

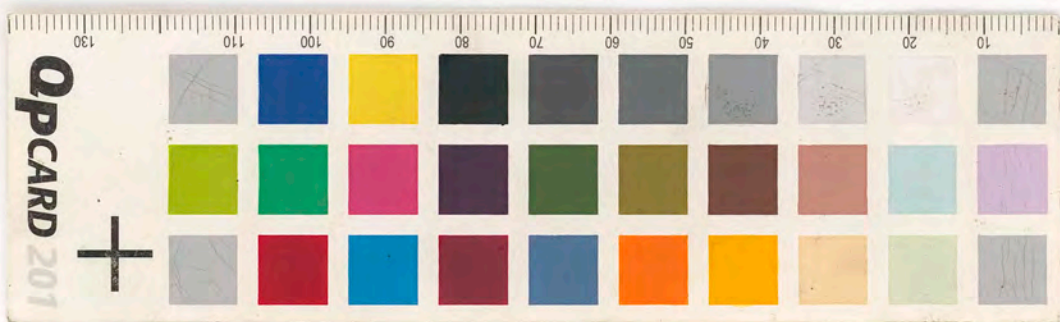
CUADERNO

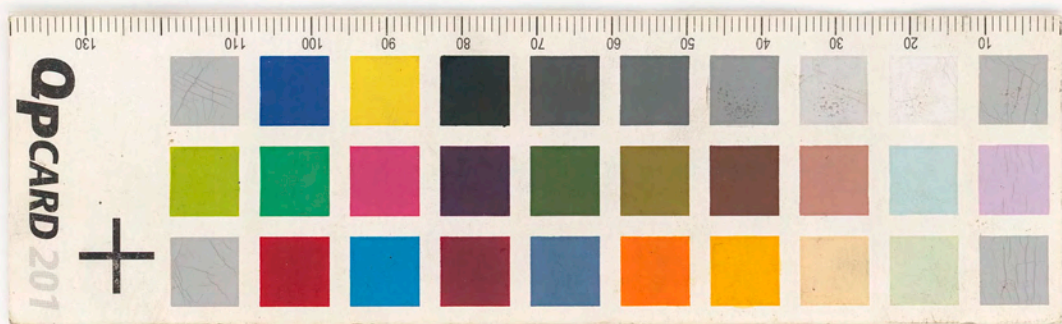
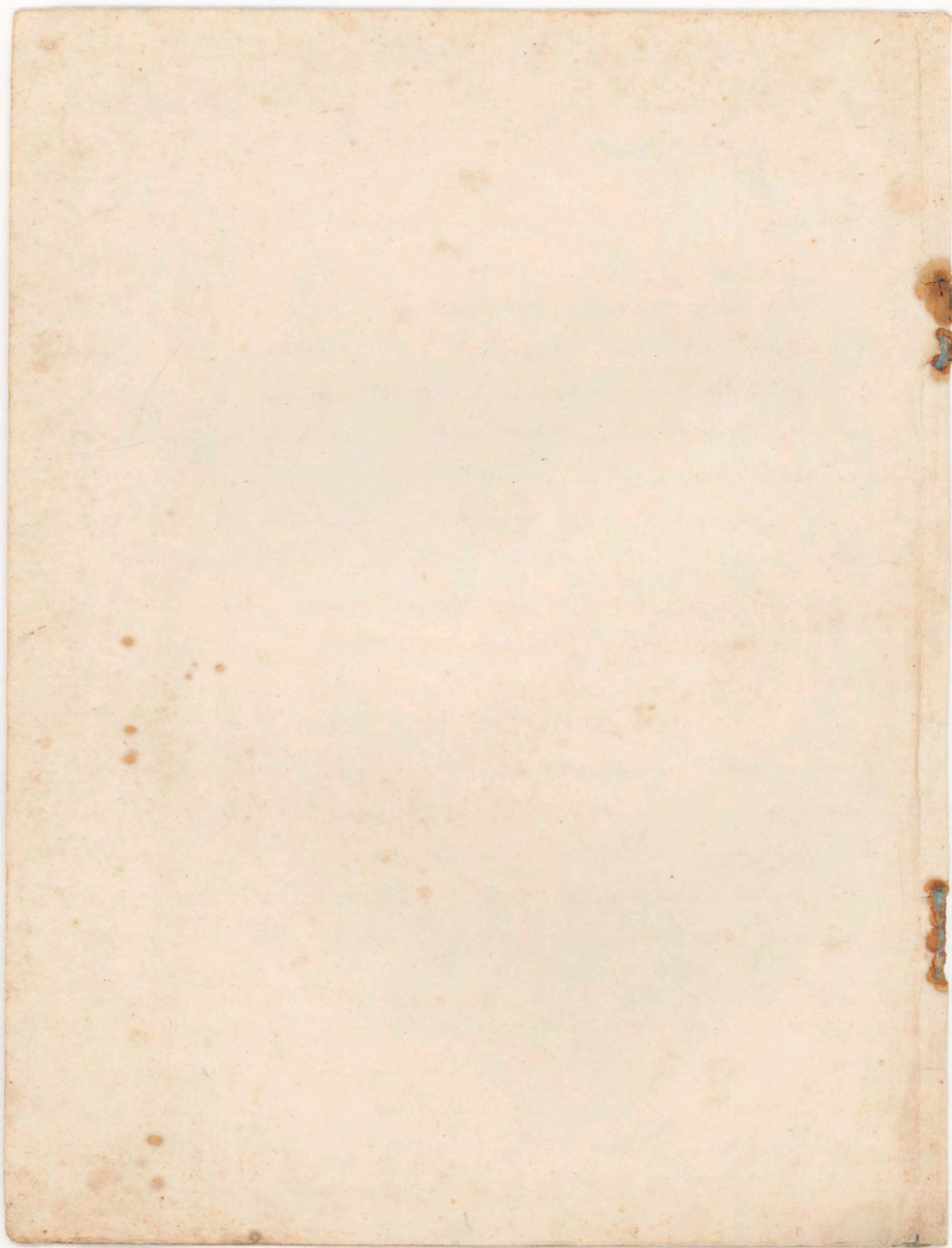
ESCOLAR



23

loro

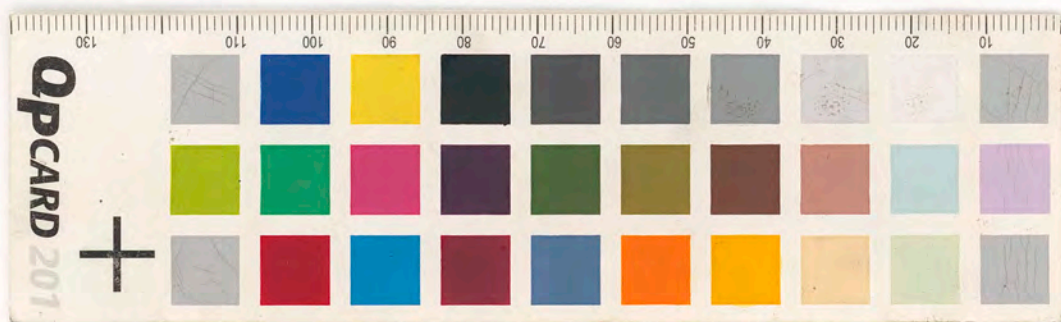




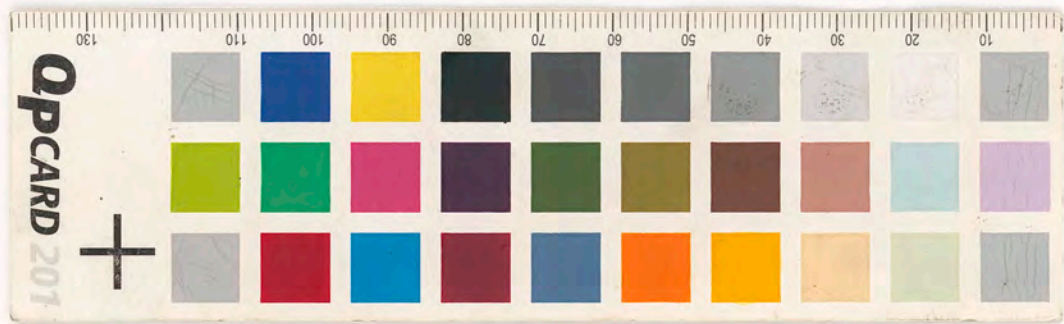
№ 23

1

Wisum 27/9/90: pasé 2 noches en Chintu
y hoy ~~regresé~~ vine en Kuyi
y en Yampia. Yampia regresó de Chuintar-
Yayá Kim entra y el hornitario Antonio.
Inuma lo hizo regresar, ya que sigue
no habiendo microscopio, y cuando después
de pocos días, los de aquí irán a S. Lorenzo
entrará el espulo, ya que a pesar de haber
terminado la curación anti-tuberculosis que
empezó en Anita, sigue con mucha tos.
La esposa está mejor, a pesar de no ha-
ber terminado la curación. Anchemir,
esposa de Zitia, hijo del joven Yauri,
sigue escupiendo sangre, y Antonio In-
uma no quiso darle las medicinas,
a pesar que Anita le diagnosticó positivo...
La mamá de Phisap, Ponchima, termi-
nó la curación y sigue escupiendo sangre,
en los priapes. Yanké y su esposa, termi-
naron la curación, pero la esposa sigue
con tos... Es de veras una pena
infinita. La otra pena es que Yampia
en el Pastaza, en otro viaje con el
etserin Teas, y su hermano Zitia,



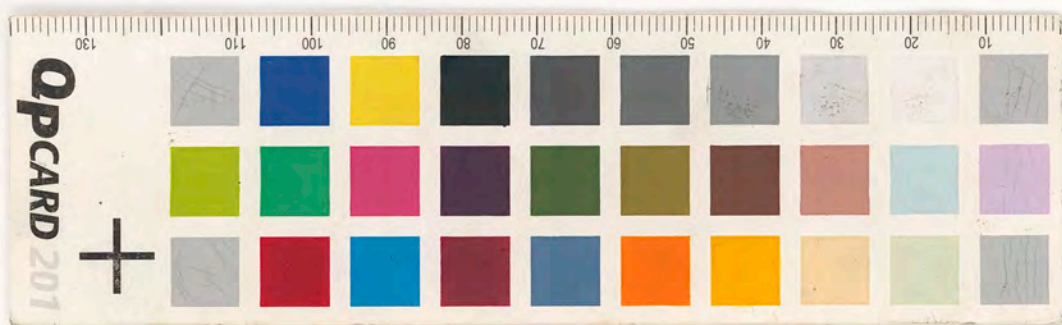
2)
supieron de la nueva enfermedad que
vino del Brasil: el dengue, y es con-
seguro que Ithunda de Ihuínder murió
de eso, y la joven esposa de Ithashí, está
la gravísima con los mismos síntomas:
dolor al muello, cabeza y base de la colum-
na, la cabeza, fiebre, orina amarillenta,
luego un sangre, también sangre en las
defecaciones y vomito con sangre.
Sabíamos que había casos en S. Lorenzo,
y Yurimaguas, y Temicó, esto.
Dicen los indígenas que se cura con
hierba mala, otra planta piñón, Kiñip
y limón. Se lavan el enfermo con sa-
pón dejada al sereno en los lagos de
los repetidos, las tierras que se rujan
y se lava la persona el enfermo
y toma una cucharada. Esto cada
momento hasta que la fiebre desaparez-
ca; cada vez se lavan luego en el
río. El virus se transmite en una
clase de zancudo, que se reproducen
en encharcaderos, a la vez, en agua
limpia de lluvia.
Que el Señor nos tenga compañía, y
allí en S. I. una lo mismo. Nuestra
posibilidad, en mínimos.



Wisum 28/3/90: con los 3 hombres que están³
aquí: KiriK, Lanchim (llegó
a noche de la selva) y Yampia, oramos mucho
al Señor y a su madre, para que el Soraliento
no nos abata frente a la dura realidad
de 9 tíxicos, adultos, amputados, tíxicos,
y los otros, probables. Vimos la posibi-
lidad de ir a Chuintor, y enviando
una o dos personas seguras, con cartas
de la Asociación, y del enfermero An-
tonio Truma, por medio de Juan, Pe-
re, nuestro seguro, invitar al doctor de
Andoas o la Est. 5, para venir con
el helicóptero a Chuintor y examinar
los enfermos y represar, para evitar que
Antonio Truma piense solo en enviar
la tos, el esputo a J. Lorenzo hospi-
tal, faltando ahora el microscopio,
que fue enviado a J. Lorenzo.

Estoy con urgencia enviando una
carta a Italia, vía Piura - Gale-
sionos, para pedir al que me vendió el
microscopio, que me envíe los 3 len-
tes de una vez, ya que Antonio Tru-
ma nunca me exhibió, a pesar de la
carta que le envié, creo en julio.

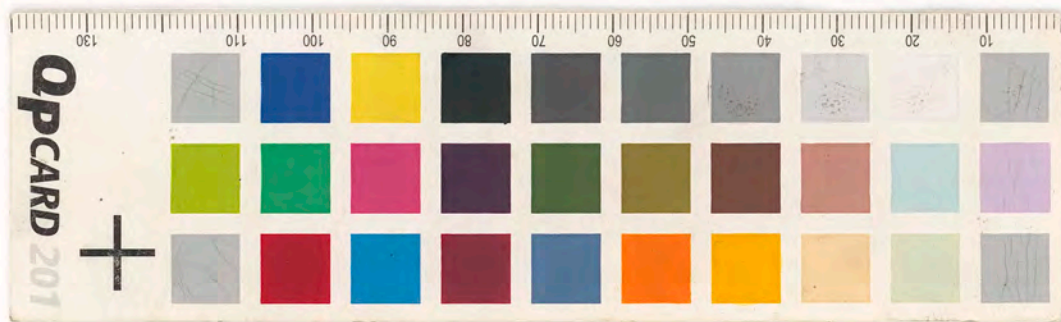
El grupo de aquí, ve la gravedad del
asunto y además la nueva enfer-



medida del dengue que ya no viene
4 encima. Que el Señor nos mantenga
serenos, en equilibrio, para seguir lu-
chando con gran confianza y esperanza.
Juan, Teresa, tiene a los Tímbos, y no
será fácil que vaya a la Est. 5 o a Andoas
para invitar a un doctor, sin embargo
por ahora no tenemos alternativas.
Estoy para salir para Uxijint solo.

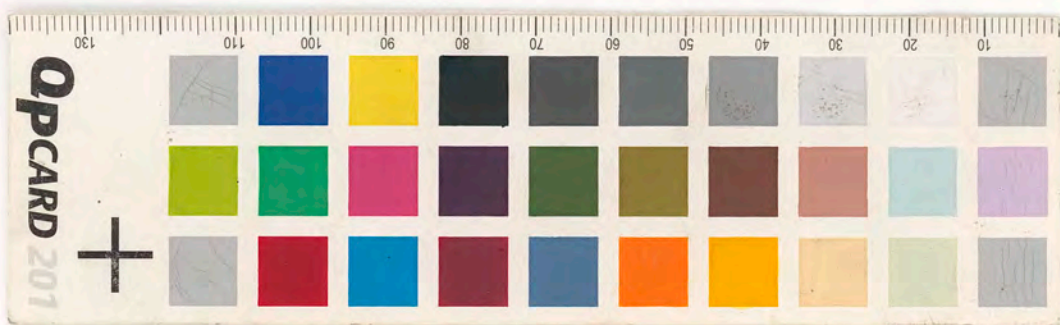
Uxijint 29/9/90.

Ayer vine solo hasta
aquí. Aquí faltan varios que deberían llegar maña-
na hoy con el etserin Twaich', que están bus-
cando los prohibidos motelo para ir a J. Loren-
zo para los famosos documentos, solo para sacar-
se la foto... como si Kerónica no hubiera po-
dido sacarles la foto carnet para todos a
quien mismo. Es un mes que están buscando
motelo y como para ese viaje, y esto fue
prohibido en la última Asamblea, y ya
fuera ellos varias veces a J. Lorenzo para
la documentación personal. Es una pena in-
finita todo eso, cuando Kerónica, dejando
de ser profesora por tener, hubiera arreglado
todo siendo en las Comunitades.
Y ahora con la nueva enfermedad del dengue



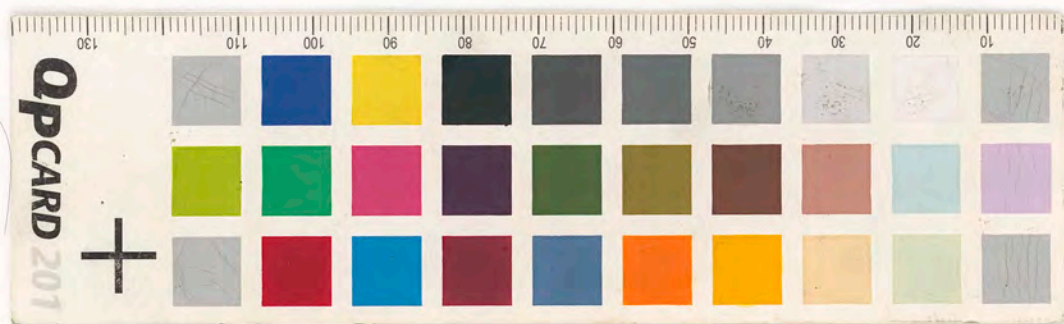
que llegó entre los schuer. Traté varias ve³-
ces hacer tomar conciencia a los schuer⁵
de sus derechos de ser atendidos aquí en
su zona por una Comisión, acompañada de
schuar (como hizo ultimamente Veróni-
ca con Osémp de Jauri de Wisum) ni
bien vino conocido con pruebas y datos
sobre el mismo tiempo profesora del
Colegio Jesús Nazareno, pagada por el
Estado, y pagada por el Vicariato
por el otro trabajo: cuidado del Ho-
par Nativo de S. Lorenzo, y para el
Registro Civil de la Etnia, en do-
los sus inscripciones.

Del grupo de los que siguen la Tabla de
los católicos Jesús Saint, o Jesús schuer,
y familias, hoy llegaron un buen grupo, a
pesar de la gripe de algunos, y celebra-
mos el Mari yajmam, y Rosario
Solemne Achuar. Lo siguieron con
mucho atención y participación. Al
comienzo, presente Laris, me puse a
marcamente del infanticidio que
Nampékui hija de Laris y de Yamá^u
causa estando aquí Aléhy y todos los
Asuxákratin en estado pasado.
Nampékui aquí en el únyak, presente el
unúKartin Chumpa Jerónimo, causado



de convivir en ella, negó rotunda-
mente estar encinta, y Olimpo negó las
acusaciones, como antes amaba, pero
luego renunció en Ketira. Seris tuvo que
admitir la culpa de su hijo, el que inju-
dió el matrimonio de la otra hija suya
y de Yamáik. Lumaik, en Timon, tra-
ujo de Ukigint de epui, como Tou-
lien antes, si bien con un overpue-
lo, responsabilidades del pastor Nabramti
que aconsejó dijo matrimonio por
divorcio religioso (ni la separación
fue cierta, con un lo se, repido). Por eso
el golpe de otro infanticidio.

Yamais, como de Entukua, en An-
de me lojeste, 2° etserin, faltando ~~Tuanch~~
Tuanch, 1° etserin (en la selva buscando neo-
telos como dijo) no se atreve con a dar
la Telcha, y así los xakerin (contenidos)
están sin Celhacris, ni siquiera dominicos,
desde hace 1 mes. Tuanch es muy aten-
to y constante en las catapenas, pero
el hecho de las Documentaciones se lo lleva
de la mano. Kuji se fue solo al
norte, a Yankundich, acompañados de
Uashiant de epui, ya que el juunt
Ukigint, a t t Kauri (Vice-Resid.) no
quiso ir. Meow mal que Kuji por

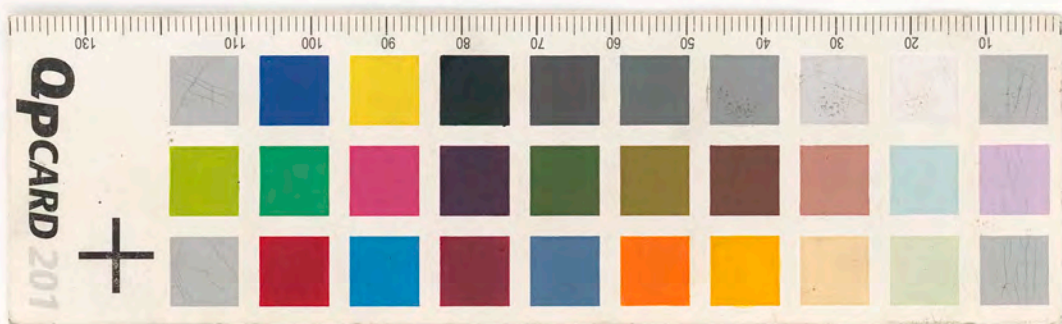


su voluntad, sin encargo de Mashkutak
se fue lo mismo de su cabeza... Kuji ni⁷
tiene por la de un poco "sa'kra tin", Tre-
sidente, a pesar de la contienda de hijos
e hijas que tiene, se enfrenta de nuevo
con las dificultades.

Uxijiat 1/10/1990.

ayer Domingo después de
la celebración (nunca me pasó, pero el año de Ulija
se está alterando...) hubo reunión larga de la Co-
munidad. En la Enegristia volvió sobre el tema
actual del concubinato y fornicación, 6ª Ullanda-
miento. Presente Loris, cuya hija Umygtin co-
medió el infanticidio. Tuvo que hablar a las 8
familias presente (faltaba solo Mashu), con
mucho fuerza y claridad, y además de los res-
ponsables del infanticidio, sobre los hechos
que injustamente prohíben matrimonios de
hecho ya vividos totalmente por los hijos,
por el derecho que tiene su límite, sobre la
hija, que por eso a veces, por la vergüenza
inevitable llega al infanticidio.

Loris tiene pena de tener aquí, al impedir
el matrimonio de la otra hija Lumait, con
Timianta de Uxijiat, si bien tenía mo-
tivos de rigor, pero debía luego superar las
dificultades y aprobar el matrimonio.
Le dijo con mucha fuerza, el dolor y vergüenza.



83o, que probé cuando en & todos los Comu-
nidades los "tsunákratim" (promotores de su-
lud) y la misma Ueloy me refirieron el
hecho ~~en~~ del infanticidio de aquí.

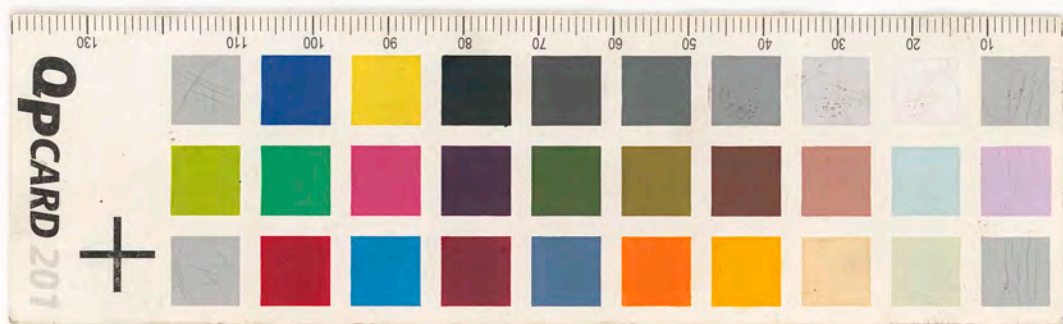
La gente dialyala, contestaba, y comprendió
que una conversión no hay redención en vida,
sin remover el peso de la culpa, no nos
abrimos a la Redención de Jesús.

La reunión fue luego larga, en la cercana
casa de Citia, suplenora Trojar, única
está mejor, ya que desde 5-6 meses está
recibiendo el tratamiento debido, y pre-
ce estar mucho mejor.

Durante la reunión vi como el joven Uxi-
jint, de corpulencia superior y de suma ca-
pacidad de expresión, cuando es, contras-
tado y se encuentra un poco excitado por
el suceso, se vuelve fuerte y violento.

Los otros muchachos se ríen y algún joven
se atreve a contradecirlo y a pedirle que
se calle ya que sigue hablando sin su-
reza. Encontramos su hijo lo contradijo
ayer, y Yémpik uno de los 2 Tsunákra-
tin también. Uxi-jint se defendió de
las acusaciones de Kaiser, 1º jefe de Trabajo,
de no participar al Trabajo comunitario.

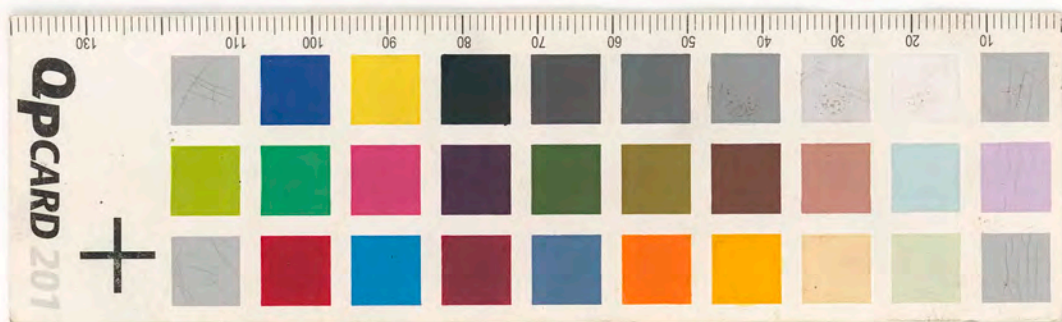
Veo que Uxi-jint tiene capacidades de
líder, por el cruce de su suprema



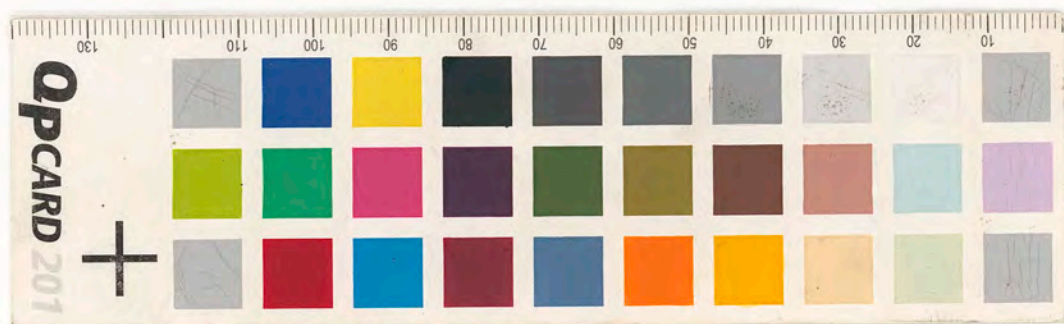
tema achuar (Mamatunchi, muerta a ⁵
los 80-85 a. en Wixum, hace 3-4 años)
en sangre Thapa (el papá Thixiti) pro-
dujo en él un gemido duro, si bien tie-
ne prauks, cuhichales. En esa esta Comuni-
dad formada por 2 tribus: del grupo de
Laris, y de Thixint, no logra unirse,
ya que se unió solo superficialmente por los
Lucha desde el año 1978-79.

Al medio-día, ya cansados fuimos
a la casa de Thixint, mientras los jó-
venes juegan al fútbol, y con Thixint
hablamos del camino nuevo de Aná^u
para ser, por el cual él vino, señalando
a Moshutet, Tres. Dijo que los 5 Km.
en brújula seados por los de Aná^u, vienen
exactamente a empalmarse con la
trucha que hacen mañana, desde
aquí al Letuank (cuyo río con no co-
nozo). Pero hay un prauks agujal
(achu) de 1½ libras, más o menos, y que
no solo Torido (el sendero chierdo).

Luego presenta los jóvenes que descan-
san del juego, les fui recordando la
historia antigua de los costumbres guerreros
de los achuar en sus ~~went~~ ~~went~~ de
defensa, con sus discursos de reclamo y a-
menaje: Katiántramu (los nu. a:



impinmamv). Lo recorde' lo que nos hizo
¹⁰Ulasurash' en agosto de 1961, en el Ulatum,
luz que colaba frente a Tumpuintz),
en su Kákántramv largo de 20',
luego en el raje siguiente, ser el mis-
mo río, en el mismo sitio, el otro lado
del Ulatum, Antunish' (que luz vive a
ella mismo, más arriba de Tumpuintz)
lo mismo, en un brazo caído de Me-
thum, me hizo el Kákántramv (siempre
ocurriéndose como el finado Ulasurash'
de venir con los soldados de Raish, para
operar, por la reciente mutanza del
nuestro Kántash', luz de Raish el
junt de Raish, de julio de 1960,
(sept. u octubre). Luego el 1° encuentro en
Koshijint en Pasantza luz Ta-
tukum, en 1962, cuando me acompa-
ñó Guamar luz en Lurik-Kuchishtra
o en Káptash', nueva Comunidad del
Ecuador! Los jóvenes, oían con mucha o-
tención y se conmovieron la narración
de la conversión y muerte de Koshijint
(ser en 1978, después de la mutanza del
nuestro Antunash' en Wámpuk, y por
venganza de eso, del nuestro Chínáp'
de Mánshumpar entra en 1978)

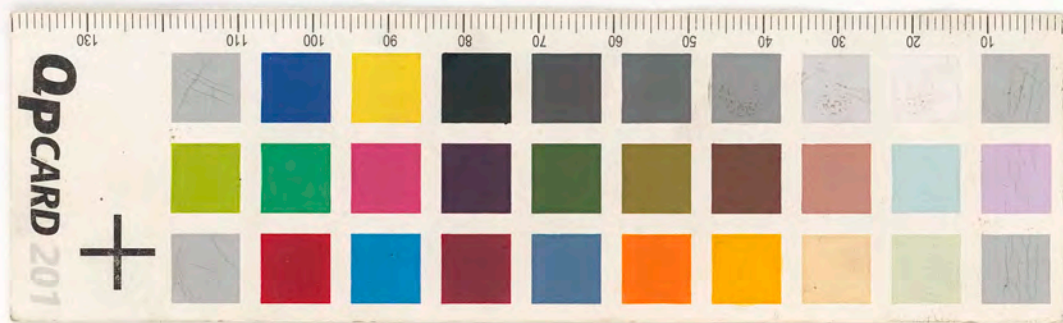


A noche decidieron Jünanch y Kaiser ⁶ ~~se~~
compararse nosotros hasta Anás^u, dur-
miendo 1 noche en el Chixiá^u, sendero
nuevo, aun mal trozado, y que aun no co-
nozgo, & menos más el sur, el lado de
Anás^u.

Anás 5/10/1990:

Llegué ayer con Jünanch y
Kaiser desde Uxijint, después de una aventura muy
larga por la gran distancia de 17 horas en total.
En efecto no encontramos los de aquí trabajando
con la brújula, como decía Uxijint de Uxijint.
Solo el lunes próximo (8/10), los de aquí iniciarán
el trabajo hacia Uxijint, después de los 9 Km.
recorridos muy bien con brújula (Kun Kuimian
ininti, en achuar: corazon de la tortuga, por
el temblor de la aguja del pequeño aparato...).

Lo más duro fue, después de caminar unas
9 horas - 10, el día anterior, hasta el río
no muy grande: el Chixiá, afluente del
Morona, y después de una fría noche y sin
comer nada, por los ganchos que no suelen
estar así en la zona achuar, me tocó
atravesar un achu, aguajal, por 6 inter-
minables horas. En el "achu" no se puede
caminar rápido, porque aun no hay puentes,
y el camino va solo comoculeba, a
zip-zap, y el terreno es flojo, y a veces,

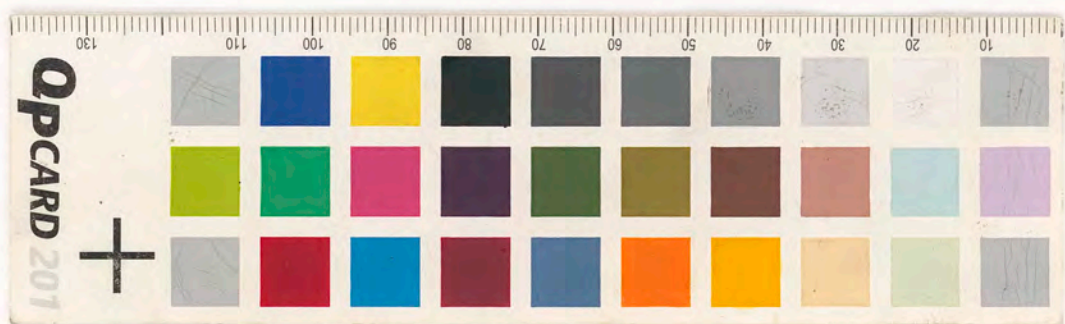


ocas, el pie se hunde totalmente en el pan-
tano¹²; y luego las raices y ramas, y conti-
nuos resquebrajos del terreno, le hacen avan-
zar a uno muy lentamente y en gran sufi-
miento.

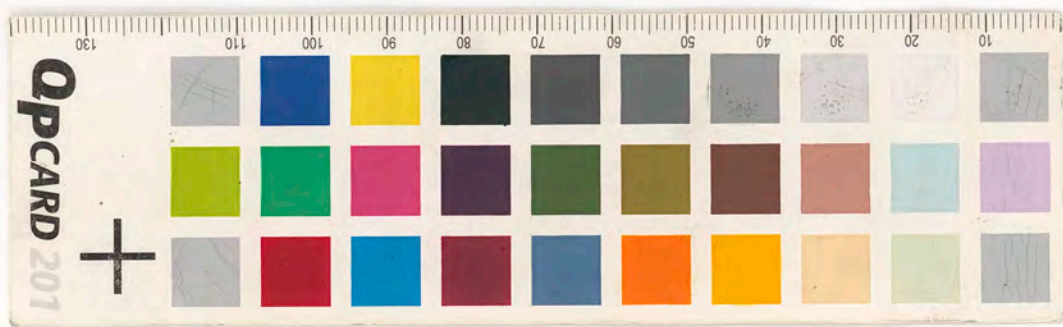
Desde Uxizint, el camino por una hora abun-
dante en lugar de ir al oeste, viene casi com-
pletamente al sur, o el sur, sur-oeste,
luego sigue al oeste hasta el Letkuank,
en total 7 horas, camino recto, pero
muy desviado al sur, como digo, en la pri-
mera parte. 2,30 hora, hasta el Chapur,
que vi por 1ª vez, y parece increíble aliviar
la laguna del Primachi, en el lago Pos-
togo, juntamente en el río Chüinter.

En el Chapur, el punto Uxizint tiene
una charca limpia y una casa. Luego
2 horas abundantes, hasta el Tiriám, afluen-
te del Letkuank. Allí hay una charca lim-
pia y casita de Nanamti yerno de Uxizint
y posta evangélica. Luego 1,30 hora, hasta
el Letkuank (puebla Loreano, en abasco:

Tukánta: ave tucán), ya mucho como
el Wichim, y que vi por 1ª vez, afluen-
te del Ulorona. Del Letkuank a Chistías,
ya zona de Anás 1 hora más, que menos,
pero ya camino no recto. No pudimos ir
más en la tarde, ya que así nos copió

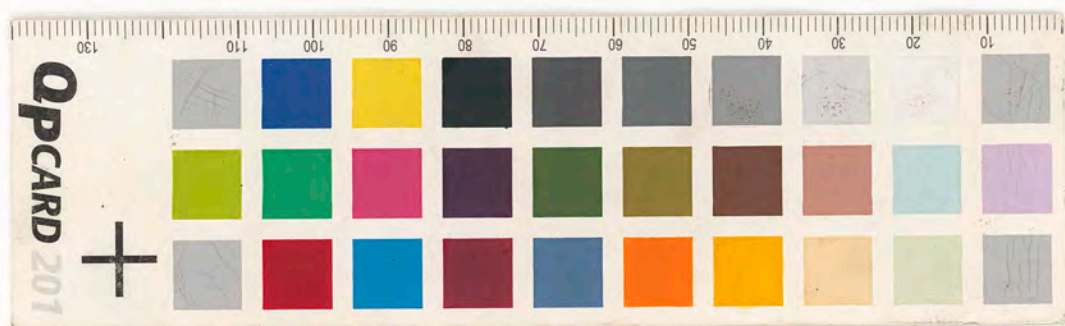


la noche. Termino $\frac{1}{2}$ h. pesando el chapú^{i 7},
cuyo puente estaba roto; luego $\frac{1}{2}$ h. en la ¹³
jatenak (el chaora del monte) de Uxijint,
unos 40' en Zirirám. Termino $\frac{1}{2}$ h. ~~buscando~~
buscando el camino, pesando el Tektuank.
No dejamos de oír, a pesar de comer los papayos
maduros y 1 papaya en Zirirám, y la ma-
ñana siguiente solo un poco de yuca azada,
en el Chixiás, todos perforados por los gusanos.
Empezamos a cruzar el "achú", tomando
un poco de morado, a la salida del Chi-
xiás, y por 7 horas nada más ^{tomamos} por las
espas (3 ríos) muy negras, en zigzag
continuas de partháú (sacha roca o
danta) y por eso mis compañeros no quisieron
tomar el poco morado que llevábamos.
Solo a las 3 de la tarde, llegamos por
fin, exhaustos, a la cabecera del sendero
recto de 9 Km. que trae a Anás". Solo allí
tomamos 3 tazas de morado y lo ter-
minamos. Todavía llegar a Anás - Comu-
nidad, por el camino suelto de los primeros
5 Km. estaba continuamente con árboles
caídos por el viento, y empleamos mucho
tiempo. Por eso, llegando al río Anás",
en donde Zapullima Blas, como se
llamaba, y jefe del etserin Kimiás", tiene
1 charrita con 4 cosidos. No me sentí de



seguir, y dormimos allá, comiendo 2 yucas, diez-
mas de la clara, azúcar. La mañana siguiente,
ayer, lucimos los 4 Km. hasta aquí,
de mañana. Los de aquí nos trataron bien,
por Jinauchi y Kaiser quisieron regresar en
seguida, para dormir en el Kum 9,
hoy de mañana cruzar el río inmenso,
y evitar de dormir en el Chixic por los
gambales, y pasar el Letkuank para dormir
2 noches en el Tirián, desahogando y
curando animales.

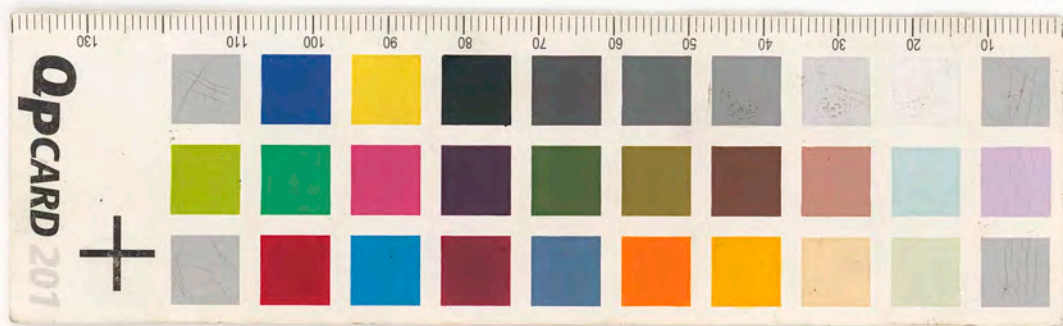
Entonces, sin entrar los prios de descanso:
empleamos 7 horas de Chixic al Letkuank
(en donde se dividieron el territorio en A-
náj), y desde el Letkuank unas 10 horas
hasta Anáj. Rectificando la salida de Chixic
hasta el Chapir' y más todavía, y siguiendo
los 9 Km. rectos de ~~est~~ aquí hacia el este,
en lugar de 10 horas, podrían hacerse 6, 30 h.
hasta el Letkuank, y 6 horas del Letkuank
hasta Chixic. Es decir en el camino recto
y arreglado, en un día entero, se podría llegar
de Anáj a Chixic, ya que la distancia
entre los 2 Comunidades, es la misma
que entre: Anáj y Yankuntich, y Chixic
y Yankuntich, que son 1 día de camino
cargado. A los señores no les parece cier-
to, pero si el lunes logran ~~se~~ hacer un



camino recto en la brújula, en los 9 Km.⁸,
hasta el Letkuank, de será posible hacerlo
en un día. 15

Equi están todos, un poco espuestos por nuestros
sufrimientos. Jünanch en el camino iba des-
cribiendo lugares, empujados por él hace unos 20
años, cuando vivían más arriba en el mismo
Letkuank. En el Chixián, en donde dormimos,
reconoció que era una asáak (purma o lugara,
lucera remantada en selva) de los shapra.

En el río Pirirén hace años, Raish hermano
mayor de Mitkuink de Kichimí, con
los suyos mató a un suciano schuar empu-
rentado en los shapra, de la tribu más
schuar que shapra de Churnich, del río
mismo Chixián. El impak de aquí está
ya en malas condiciones, por desamido, y
tendrán que hacer un nuevo. Chixián el etse-
ni sigue dando la Telebra, pero también
se hizo alfabetizador de los schullos, en
un pequeño pueblo. En la Uxay me
dijo que iba a ceder a otro ese pueblo
después de 1 año más o menos, para estar
más libre en dar la Telebra. El grupo de
13 familias lo veré mucho, mejor Yampia
en su nuevo yerno Nantitiar, hijo de
Ajuikam. Yampia es de unos 65 años,
un poco duro de carácter y cordo de in-

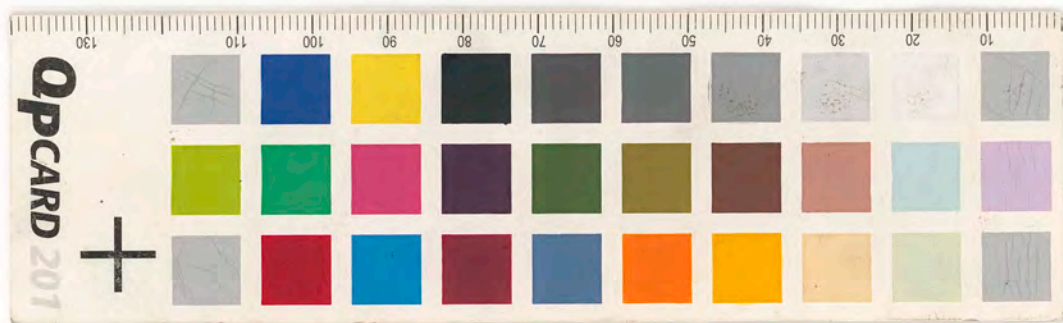


16
Teligema. La 1ª esposa Maaser, hermana
de padre (Yhakaim) con Zii Yhakaim, que
cursó la división de la Comunidad, insiste
de bajar abajo a donde Zii, y en donde aun
vive su madre, Nuxish, esposa de Kai-
sham; pero Tuchi, la 2ª esposa de Yampi
y su hijo mayor Mejeant, no quieren.

Zii Yhakaim sigue tratando de verse más
familias de aquí, prometiendo ayuda y
plata, para reforzar su grupo de 8 fami-
lias. Los de abajo, Achu Kuna (aparece
hondo) o Nuevo Trepasa, como quisieron
llamarle, insistiendo de tener el nombre
de Brasil de aquí; tienen sus hijos a
donde los mestizos de Triunfo (Morona) o
a donde los Kampis del Morona, ya que
la 2ª esposa de Zii es Kampis, como la
mujer del hermano Wazum.

La población de los dos grupos es casi igual:
Amay de aquí: 13 familias y 66 habitantes
Achu Kuna: 8 " y 63 "
Amay 6/10/1990.

Da gusto ver que casi todos
los de aquí construyen o están aprendiendo a hacer cer-
tortenes, también el arcana Rafullima Blas, y el
mestizo mestizo Dionisio Manares. Esto hacen tam-
bién los jóvenes, ya que hoy por la falta de certu-

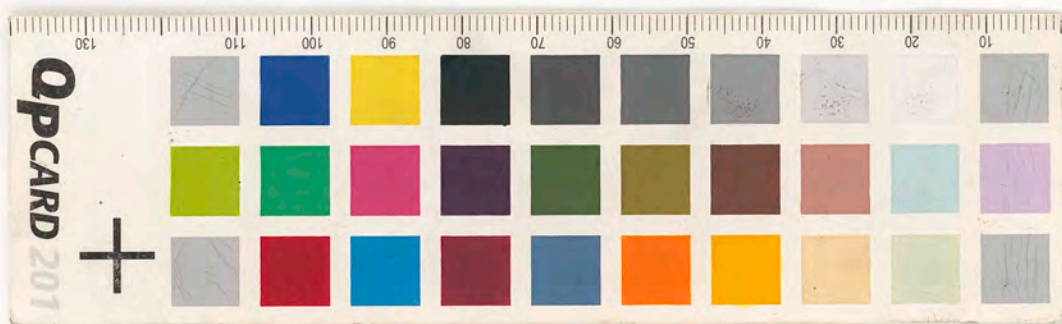


chos y de cerchinas, solo artículos estruñados, ⁹17
creció la cocería de número, y el uso de la cerbata -
no volvió a reinar entre los schura y demás trails
que ocupan esta zona para la cocería, solo de los
schura. Lo mismo, todos los de Katura, casi todos,
y todos los de Temintre, adultos y jóvenes, hacen
la "uimi" pero uso propio y para venta.

Ayer por la tarde hicimos reunión y les informé de
algo sobre la 6ª Asamblea, a la cual solo los de a-
quí no participaron, y otras cosas, y tratamos
lo del camino hacia Ukijint. Me dijeron que desde
el río Anás^u, después de ir completamente hacia
el este, doblaron pocos grados (10°) hacia el sur,
sabiendo que Ukijint es ligeramente más al sur,
y por el camino de la zona de Ukijint, que fue
sacado más al sur por error.

Esta mañana, sábado, celebramos el solum-
ne: Uleriñajámaru el Posorio, la victoria de
la "mánki", lanza de Jesús sobre los enemigos
del hombre: el pecado, la muerte, el demonio.

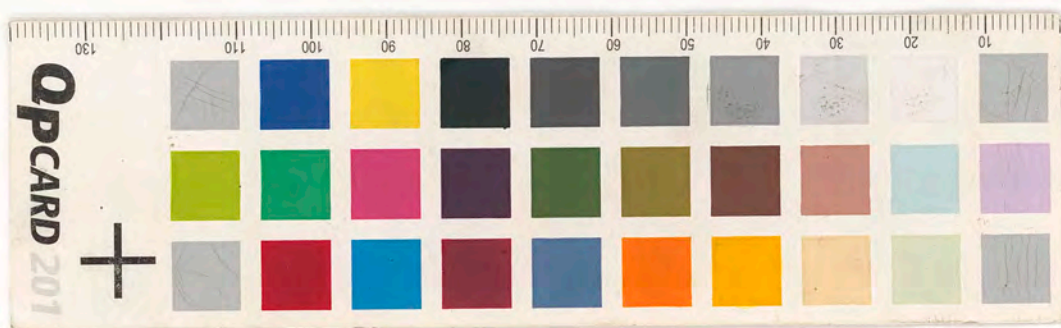
Lo hicieron con mucha atención, ya que
lo hicimos con explicaciones de los valores de la
tradición insertados en el cristianismo y viceversa.
Damos mañana quedarme un día más, siendo
domingo, y lunes ir a Katura, mientras los
de aquí irán en canoa y a pie hasta el Anás^u
para iniciar el trabajo del camino a Ukijint.



18 Acaba de contarme Múktuink y su 2ª esposa: Tsúntki
el origen del pryo del papá, mamá de la misma Tsúntki:
ellos eran del Chántkuap, aunque no supieron si de la
zona alta o media del río. Mashonia fue matado
por su primo hermano Wíshu borracho, y la shela y
luego la mamá lo llevaron a Tsúntki al ~~Chá~~ Maki,
en la boca del Kurántar, zona del Uxíjint,
pero cerca de la zona de Nayimpiénta, de Namúik.
Torece que a Tsúntki ya no tiene ni hermanos ni
hermanas propias: ella vino pequeña. Zapullitica
Blos la hizo nacer en 1942, pero yo pienso que es
nacida en los años 30-35.

Katira 9/10/1990;

Después solo ayer por un camino
no limpio, en general no demasiado remontado. Fui
limpiando los árboles frutales que las otras veces fui
sembrando, la última vez con la ayuda de Tere, en
los "Tsúnt". Estaban casi todos, y con el tiempo
deberían eliminar esos claros "Tsúnt" con enormes
hierbas y espinas, y volver "i Kiam", la selva real.
Estaban todos los de Anís terminando sus ar-
bustos para uso o venta, y luego todos menos
Yampia, ayer iban a ir al río Anís, camino
de Uxíjint, para luego empezar el trabajo. Yem-
pi iba a ir hoy. Un que ese famoso camino
de Anís a Uxíjint, esta vez a los 4 días, va
a ser una realidad, si bien la parte de Uxíjint
liberá será entregado. Aquí hay algunas novelas.



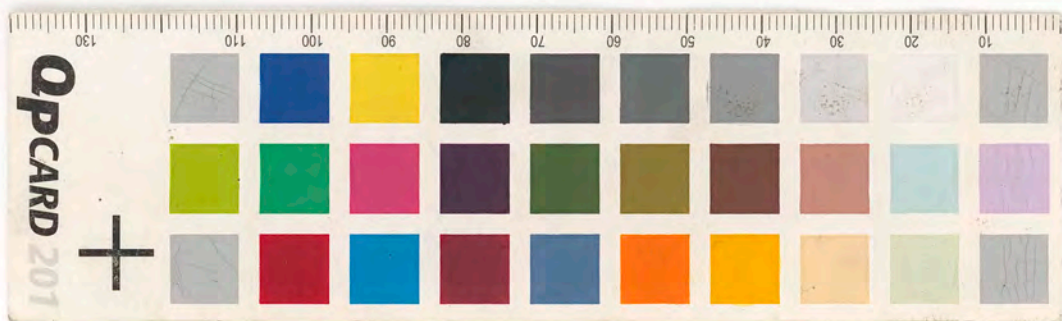
les: Wirisam de 15 años, hijo de Winit se escapó¹⁰
de su casa hace un mes y quiso venir a unirse en¹⁹

Takint, joven hijo de ~~Chijjat~~ Thakáim de 17
años (Blas Tapullima nació exactamente en
días de nacimiento, siendo ~~en~~ encargado del
Registro Civil de Anás").

Aquí no trabajaron ninguno de los 3 caminos hacia
otras Comunidades. Hace pocos días un niño recién
nacido de Lemu, murió por tétanos a los 3 días,
y por que el umbiligo lo cortaron con un vegetal
tonto: bambú, Karis (cerviz), y no con machete
nuevo y oxidado.

Este grupo normalmente es unido, aunque tiene problemas
para trabajar juntos. Golo Tái, hermano menor de
Lemu, educado entre los ribereños del Morona, por algu-
nos años, vive apartado. Son 13 familias, como
en Anás" con 70 hab. lo mismo.

Nota que las cosas de hoja chapi: ~~el~~ achuar jéa,
no duran mucho por varios defectos de estructura:
Techar poco empinado (~~akut~~ Kae), y otros persua-
dido desde este año que ellos sacan la madera
y la hoja de las cosas, cortándolas también
en luna nueva. En efecto se ve que algunas cosas
duran más, por madera más escogida, pero la
paja puebre entre en forma desigual, separa-
mente por el distinto tiempo de cosecha.
El etseri Taati, después de 3 Reuniones de



20
nuestras de la Telaba, no participados, dejó
de dar la Telaba y recién, faltando Wárusk, su
tío, el siguiente, volvió a anunciarlo. Pero el reci-
bido de Ulloshuto y de mi, una breve corrección por
sus no participaciones, y la humildad no es su
fuerte. Mañana espero reunirme brevemente con Wa-
rusk y Tanti, después de la celebración.

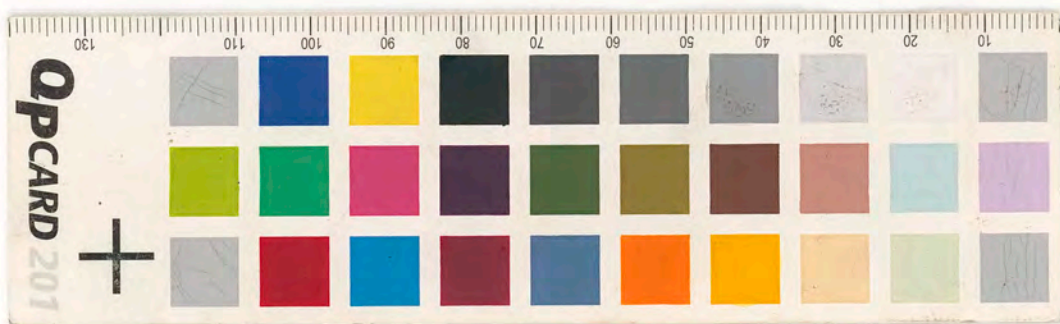
Próximo Chimba con su esposa, (muerto), se los
ahorras de Nueva, me invitó mañana a dar
una charla a los muchachos y niños de la Esue-
la. Hizo estudios vacacionales de Escuela Bilingüe
en Iquitos (parece de orientación comunista), y lo
ver más enciclicado en los valores de las etnias.

El aprendizaje a hacer la cerbatana, y su esposa
a hilar el algodón (costumbre del hombre shua-
runa, pero de la mujer achuar).

Nota mayor cansancio en mis viajes, por la mochila
más pesada que cargo al hombro.

Katira 10/10/1990.

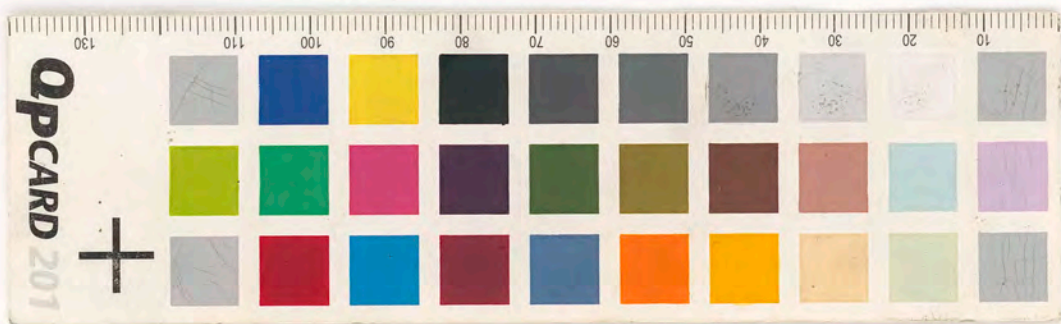
A las 1,30 p.m. se reu-
nieron todos los de aquí para escuchar algo que pudiese
les pueda servir. Por la mañana temprano, después de
la celebración ~~se~~ nos reunimos en Tanti, el etserin
y Wárusk. Tanti reveló que desde unos años tiene un
dolor en el ligamento y en la percha, y por eso usó
lo mateu xampus y shunjiun del Tantiño,
porientes de mufincho paje xampus thek, matesto
por los xampus como mateu, cuando él era niño.



tiempo. Porati nunca nos dijo esto, y por su cora-

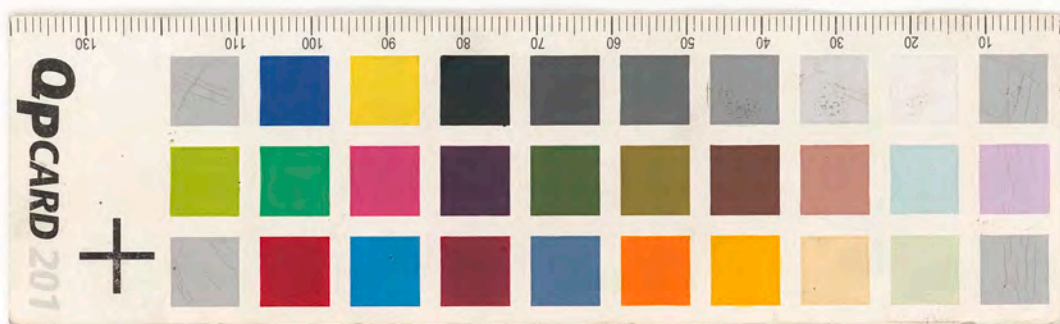
der poco humilde, no haciendo caso a mis visitas, las pocas ocasiones que lo encuentre aquí en mis visitas, de estos últimos 2-3 años, como que se escapaba. No parecía demasiado sincero, en todo el encuentro y después siempre nos abre el corazón. Luego a media mañana, por invitación de Jeronimo Lumpa, como dijo, recibí una buena ora a los muchachos, orando y cantando etc.

Para la reunión de la tarde vino también Winit en itip (tenía 55 años) en el sistema antiguo Lanchin (que ya está en los 70 años). Al principio de nuestra reunión, llegaron para representar en seguida 5 de Tanintra, cargando la mano del etserin Yurank: Ziriz, que se le oye tiene un problema a la respiración y el corazón, en lugar del sistema Lanchin, y por suerte de ellos lo encontraron aquí; Yurank con la mano enferma y los hermanos, quedó aquí, mientras los demás 5 representaron el final de la reunión en plena lluvia. En efecto el calor y el viento venían que nos golpeaban desde unas semanas, volvió en forma providencial, después de un fuerte ventarrón, parece no demasiado destructor. Los días 5 de la tarde, y sigue lloviendo. Tiempo a los de días que sufrirán por el mal tiempo, trabajando



el ²² camino hacia Ukijind, pero con la ventaja que los pequeños afluentes también espue, ya que están secándose, y para tomar el muestro durante el trabajo, iban a tener dificultades. No se le peiso lo que tendrá la mano de Jurant. Tiris tiene fiebre y se queja. Me parece que tiene unos problemas de circulación, aunque los palpitations del corazón lo tiene normales. El miedo al maleficio lo tiene en mal estado. Han traído un poco de nortem, pero que lo tome alguien de noche.

Tamintira 13/10/1990. Warush en su expro me acompañó más de la mitad ayer y luego me vine solo. Los de Katira decidieron por fin iniciar la limpieza de sus 3 caminos hacia Yankuntich - Anéz y Tamintira, el día lunes, pasado mañana. Esto debían hacerlo todos los Comunidades, en el mes de Julio, (yúman nantu) según los acuerdo de la última 6ª Asamblea. También los de aquí iniciarán la limpieza de sus 2 caminos hacia Yankuntich y Katira, también pasado mañana. Sin embargo aquí, como siempre bien recibido y con cariño, con gran participación en el um-pak, hay 2 enfermos: el niño Luélpaw Wá-jiri de 7 años con una grave neumonía e hijito linchado, hijo de Piriantra y de la



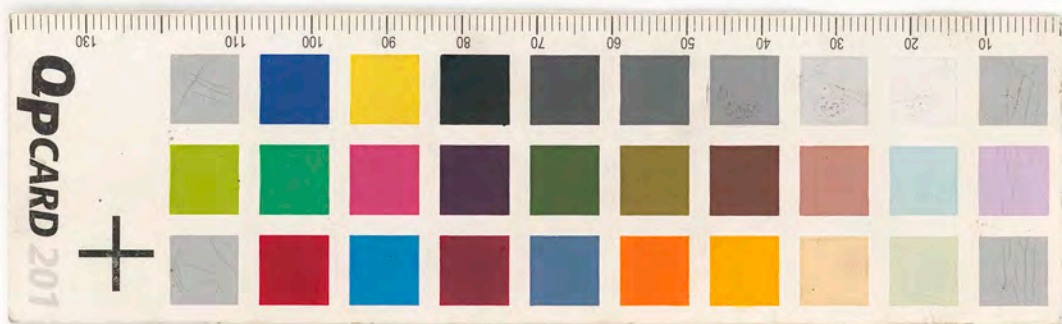
fincha Tuvér de Wajai⁺ y Uliik (esta vive)¹²

23

y luego la suecua ya Chinkismi, hermana
de Jiyútkem de aquí y de las viudas Teyint
y Múik. Tiene fuertes dolores en la cabeza,
y dificultades de respiración. Le están corgon-
do unos 6 jóvenes, hasta el nateu Tachini,
en el río Máshumpar, cerca de Katiro.

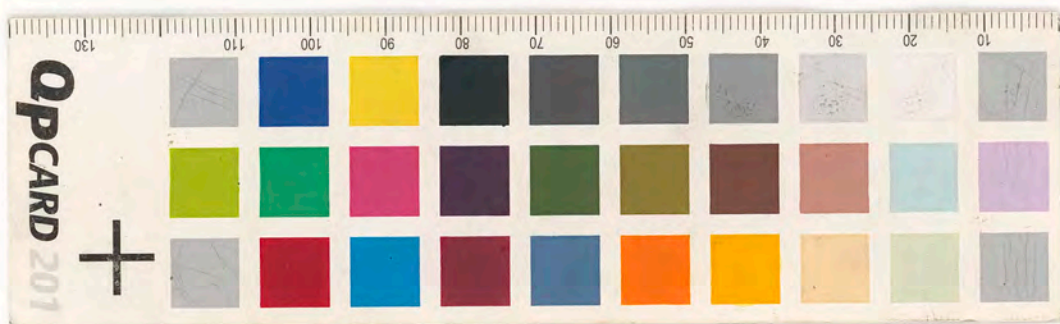
El niño Wajai hablando con el papa Tinian-
tra y su hermano Mashinkash, jefe de tra-
dugo, foldando el jüent Ti Tuir, que fue al
Ecuador: Tumpuñts, para entrevistarse con
el nuevo 2° Presidente admer Jimpikit Tra-
marin, q. sobre las incursiones entre los
achuer del norte y sur sobre una corda en-
viada desde aquí para que el joven Kaman-
tan de Kuxish de Yankundich, que esca-
pó a Máshumpar (entra en su esposa, lo
hicieran represar el sur).

Tinibentru
Mashinkash con su esposa Uliik, el niño Wa-
jai y ~~su~~ ~~su~~ Mashinkash su hermano ya
fueron para Hayantra, a ver si mandaba
algunos de los shuer (shixiar Ach.)
lo acompañara a la feria de la Comuni-
dad de Tuktup, para hacer evanar el
niño con su acompañante a Uloos o Lu-
cua. En este momento la estructura,
miembros del Ecuador son muy buenos, ni



comparación en los nuestros de aquí, en
24
triste las distancias son enormes. La única
alternativa aquí sería la base de la Com-
pañía Petrolera del Uthmaniyah, por la falta
combustible y una escuela más pequeña para
mover pocas personas (dicen un lindo
lote de aquí)
ya los señores, viendo que los militares, go-
bernantes y ecuatorianos, siguen jugando al
futbol invitándose en sus documentos,
empezaron a invitarse mutuamente. Yan-
Kurdich con Lápez entra Wichin con
Sanintra (ida y vuelta), así se encuen-
tran a menudo. Los únicos que no tiene-
mos permiso son los misioneros que pas-
tenos aquí desde hace 30 años la vida,
en la zona fronteriza... y nos nos permiten
ver a nuestros hermanos solenitos.
Pero también esto se acabará. No iré ja-
más, creo, por la frontera de Químbez, a
en visita, el Ecuador, en semejante volterreo
y pardo.

Ahora que más es por Ushinkash de aquí ya
envisajó 2 pueblos (señalados) del Ecu-
dor y a poca distancia de aquí dicen el po-
stero, como Teas y Tiquipet dicen pue-
blo señalado, sistema Ecuador, en la o

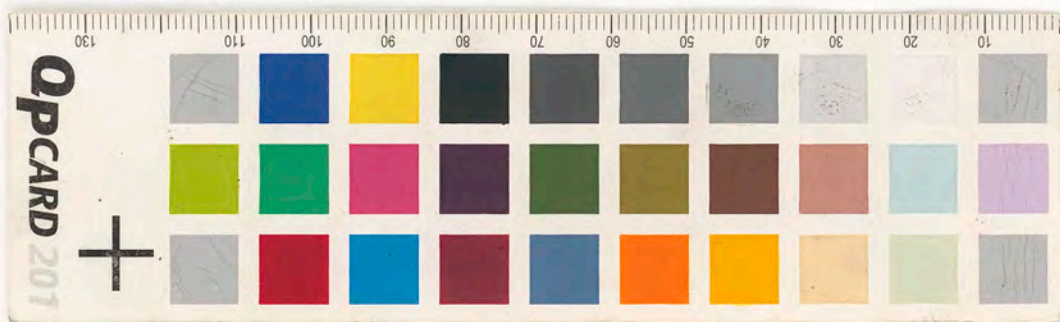


Amde (Kóantia) (este no tiene pasado). 13
25
En la última Asamblea se dijo que en caso
de empezar lo del pueblo, se usara en forma
probablemente comunitaria, el pueblo mello del
Berú, que en poco espacio, sin destrucción de la
selva, se puede vivir hasta en buen número.
Qué pena entrar en el sistema destructor de la
selva, usado en el Ecuador...

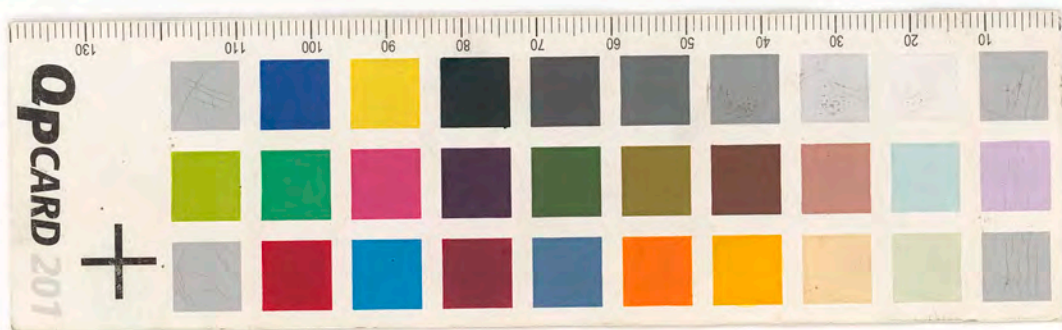
Aquí hay un Auxiliar de enfermería pagado por
el Estado: Wámanch' Zaiish, y debo recordar que esta
Comunidad vieja (1974), antes llena de guerra, es-
tá toda limpia, esta Comunidad tiene la cha-
ra y el patio limpiitos cerca de la casa; cada
casa su letrina privada y su cocina, para en-
trar el estercolero se hace destapado y cerca de
la casa; varias familias toman el agua
de vertientes, y casi todas toman agua
hervida... Nacieron en estos últimos 4
meses, los parejas de mellizos: 2 niñas de
Ulamai, esposa de Teés de unta, y los
mellizos de Juxau.

Domina 16/10/1990: saldré por la tarde pa-
ra dormir más unta a -

Amde Kóantia y mañana en Yankuntich'. Ayer
por la mañana reunimos a los "Xa Kérin" y luego
con 11 hombres fuimos a iniciar la limpieza del ca-
mino hacia Katira. Pero a la 1,30 p.m. llegó
Zayujint de Katira avisando que la ya iniciamos.



26 De unos 70 años, Chintkiamí, había muerto el
día anterior en casa de Winit (en el Máshum-
par de Kutira, a donde varios jóvenes de aquí
la habían cargado hace 3 días, para que el
anciano nieto Lanchim', que ahora vive en
casa de Winit la hermana del mismo, estaba
como 2^{da} esposa. Chintkiamí ya al salir
de aquí, tenía graves dificultades de respira-
ción, ya folla del corazón o sistema nervioso
y esto duro a los jóvenes (6) cargarla hasta
Kutira y la casa de Winit. La enfermedad
iba aumentando a su finado mamá Ma-
mak, y para los achuar esto es signo de muer-
te segura, ya que la enfermedad se siente morir y
desear juntarse con sus finados. El hermano
menor de unos 10-12 años: Jiyúkam la a-
compañó y ayer regresó con la triste noticia,
y diciendo que los muchachos de la Escuela
de Kutira, llamado por él, en su maestro
Quimpo Jónimus, sepultaron en la casa de
Winit en el Máshumpar a la enferma. Regresa-
ron todos del trabajo, en señal de duelo, y lloró
Chintkiamí (causado de Chintkiamí), esposa de
Jiyúkam, y la otra propia hermana Dayant'.
Ya casi de noche (yo regresé Oritur el juunt
de Tumpuint y Wichimí, y me trajo la noticia
del fallecimiento de la Jénis achuar Tarse-
mi, esposa de Washi Kat de Tumpuint, y her-



mana de Wamup, Jimpi Kit y ~~El~~ Buita) 14

27

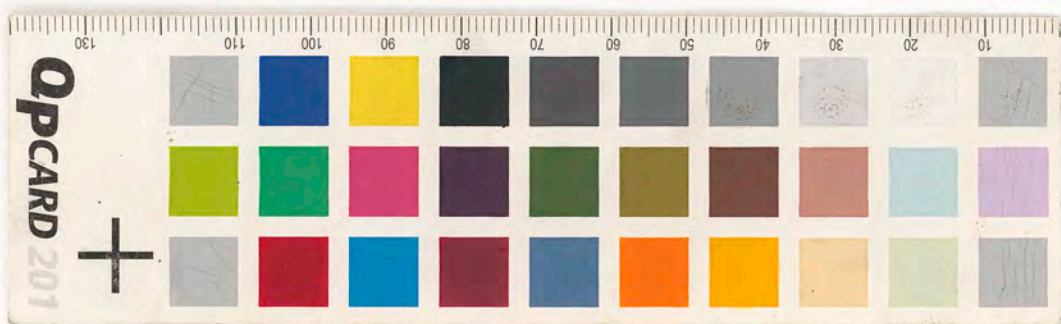
al toque del tuntuí todos entraron al ~~una~~ úmpak
(esta Comunidad es muy compuesta en eso, y casi
en su totalidad participa en las celebraciones):
cantamos el canto de motivo shuer:

"xatán' xenti" oramos y reflexionamos sobre
el acontecimiento doloroso.

Esta mañana, el grupo compuesto, una de
noche se bañó en el río, presente el maestro
ecolier de Tierra Blanca Biktú y su esposa
xampis, y el recién llegado de Turanchim
(por suenaga, de muerte de Hamúk que tie-
ne la esposa enferma desde hace 2 años,
y por los malos sucesos de magia negra...)

Nantip, de aquí, y su esposa evangélica
(que también participa... con alguna dificultad)

Tituir juntó y organizó indicando los
varios momentos del rito nocturno en la
1ª parte (el baño y el poner por encendido del
pequeño fuego, para honrar al ajákmach:
la impureza de la muerte, o través del
agua y del fuego) diciendo: chepam, el rito
con un solo corazón (nuestra tradición y
el Evangelio que lo perfecciona). Yo le ayudo
con algunas expresiones sencillas de invocación:
ajákmach' japiamu se llama el rito.
Honrar la impureza de la muerte. Tituir



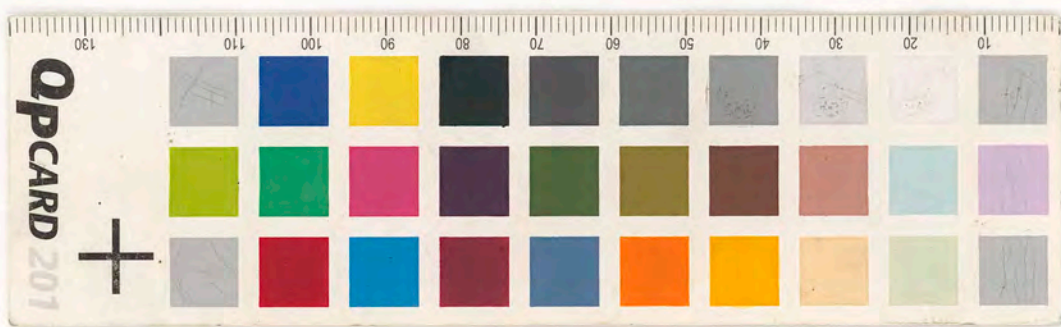
28 superior: Jénisrá ajákmanch' japiérturta,
Jénisrá iktátrata, nijáratá, wéit' nentru-
dá: Jénis mió la impureza mortal del hombre,
Jénis, hazme dormir la vida, a decir: dame
la vida! dame! Teu piedes de mi.

Todos en la parte alta del pueblo (máati)
se bñaron, los que no dicen estrictamente
como poriente de sangre, el finido, muertos,
los "ajákmararu" los que tuvieron el fin-
do susancuinos: Jiyúkem, su esposa Sun-
kinua, Tayánt e hijos, se bñaron en la
parte alta del máati, para no contami-
nar a los otros...

Luego Títur, siempre de noche, al salir
del río, fue en fila india con todos a
pasar encima del fuego (es el mismo ri-
to general, de los bautizados) y si-
cuentos: Jénisrá syámprutkata, salvame,
tunawra japiérturta: hombre mis pecados.

Esperaron que amaneciera y todos cambiados
pidieron seguir el rito en el úmpak... es inter-
resante porque fue iniciativa de ellos.

Jiyúkam entonces, regó a todos los muchachos
y adultos el Tsaánk^u snájiamu (tabaco ne-
lido con agua) en los ojos y Títur le
suplicó: Starimiat iktátrata: hazme dor-
mir la vida (manifestame tu vida en el
sueño), syámprutkata: defiéndeme etc.

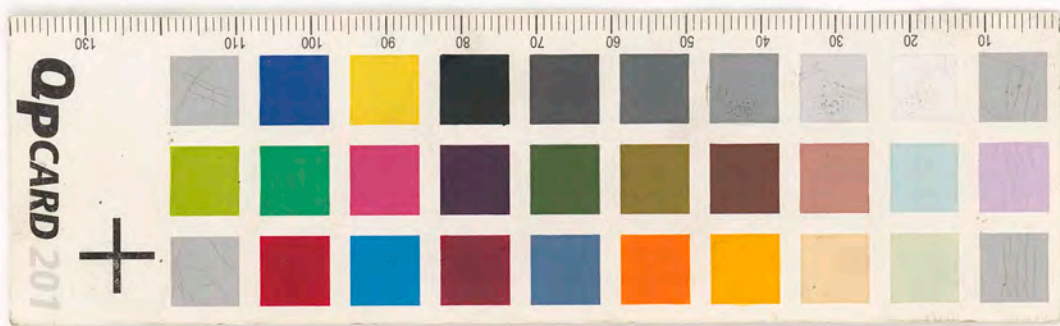


15
29
A los niños pequeños les ocupia en el pelo y exfol-
da, ya que el talco duele en los ojos (para
no sentir la muerte... nosotros los ayudamos
a sufragar los muertos en los funerales: iixianchi,
que no han llegado a su estado completo.

Me hacia el etherin Yurant en la Xayib:
antes nuestros antepasados tenian muchas mu-
lterias y graves, y niños o mujeres perdidos
en la selva; hoy con la oracion y la fe
completa en Jesus, estos hechos ya no se
repiten o son rarissimos... Es interesante.

Luego el rito de cortar un poco la punta de
la cabellera a todos: iinia Tunauri chatut
chariktari ajijotari: nuestros pecados, y
e impurezas mortales (cuerpo y alma hoy
para nosotros, en la fe plena) cortando
lotemosle. Los cabellos recogidos en una
gran hoja, puesta sobre el altar, luego fue
botada al rio, para probar en las aguas:
la muerte, el mal, el pecado. Tayant
hermana de Jiguitam y de la fincha, loto-
la hoja al rio.

Luego completamente con la Resurreccion de
Jesus, muestra el rito, y bautizando a
distancia la fincha, que agarra la
hoja en el bati. Desee de verse en
Jesus. No la bautizamos, si bien oramos
en ella, todos juntos antes de que la



lleven. No me luce cortar un poco de cabello
ni poner el tébar en los ojos. Cometí un
30 error, ya que debía participar de todo su rito.

Chintkina, esposa de Jigukam, y estaci-
mente, en voz alta hacía las invocaciones
antes de cada rito.

El rito Iori vivió esta lleno de fuerza,
misterio y gran superstición. La fe eleva, puri-
fica y llena el corazón de paz y agrado.

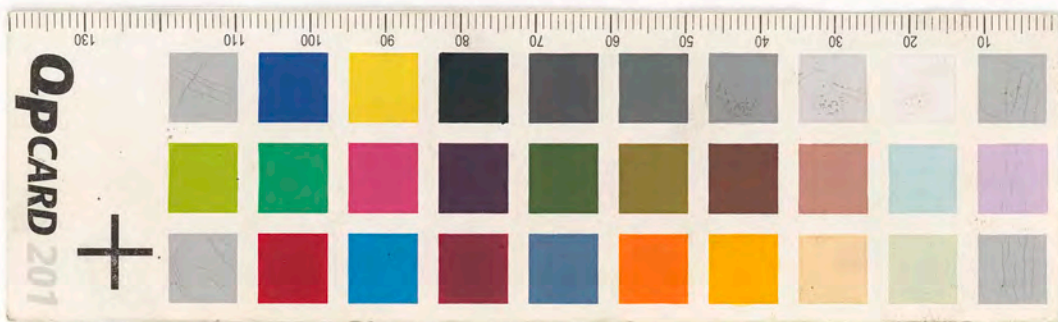
Los textos del Evangelio son maravillosos:
los palabras de Jesús a Marta, antes de re-
sucitar a Lázaro, la resurrección de Jesús,
y sus palabras a las mujeres y a María Mag-
dalena: id y anunciad a mis hermanos...

Se dice a las mujeres. Como la vieja
mujer Eva, anunció la muerte a su esposo:
las nuevas mujeres anuncian la vida com-
pleta en Cristo Jesús.

Me acordé esta mañana en la Kayú, durante el
estrés, como cuando vine la otra vez en Juan
(Pere) de visita, entramos en la cocina de la

3 visita hermana, esposa de Jigukam y los hiji-
mos: "¿por qué ustedes nunca con Jigukam a
la Olakha en el úmpak?" la mayor Chintki-
ni, esposa finada su y en sus hermanas.

Miik (chowa ausente en el Enador, Hoyant,
) y Hoyant & nosotros, somos de mala palakha

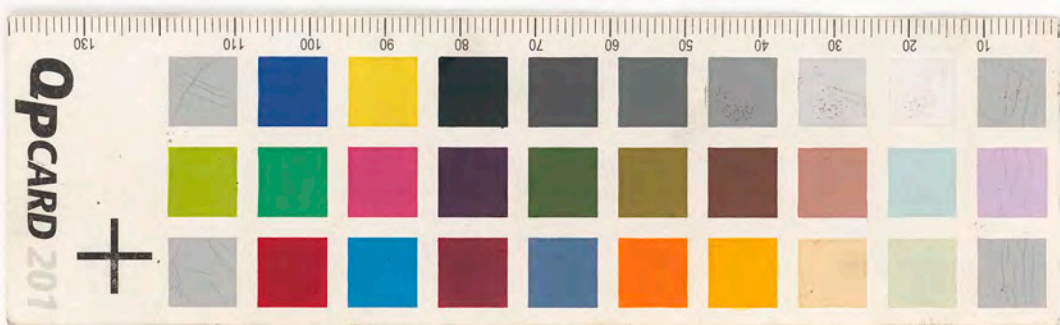


y por eso no participamos... Yurank B. hijo: ¹⁶

31
pero si Jesús vino al mundo propio para
salvar a los pecadores... Chintkiamí en los días
siguientes, algunos, veces, participó en el impact:
es una penitencia... el Espíritu tiene infinitos
comidos. Acabábamos de enviar a los 5
vuidos de opui, y 2 de Katiwa: su vestido
tradicional: del gampainia: 2 m. de tela
floreata y 2 m. de tela azul para la falda...
Lo conseguimos con dinero que los paisanos del
D. Ambrosio Lainapchi nos envió... Querida hermana
Chintkiamí esperamos que estas salvas nos sirvan
y oras por nosotros, por el amor de la Redención
de Jesús!

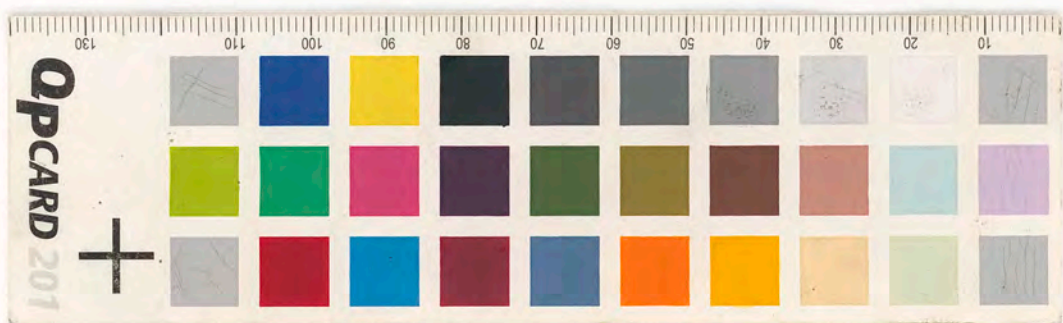
Yankuntich 18/10/1990.

En Tamintza antes de
salir vi la copia del secreto. Kunamp de esa carta
de la Asociación ATI al Pres. ach. de Tumpuints sobre
la no aceptación de achuer que huyen de la zona
guerrera, para establecerse en el lado del Ecuador,
pueden tomados en el au-pes. Yaap de Wámpuk.
Los de Tumpuints interpretaron la carta como
una total separación entre los ach. del norte y
del sur, por una mediación imprudente de Ushap
el joven (ex jüunt de opui, ~~en~~ en contra
de Ti'tiur, consejero de ATI) y de los de Tamintza
que firmaron la carta ya ser parte interesada.



y con el nombre del saá'Kratin Ushinutak según
los acuerdos tomados en la última Asamblea de
32
Wizum. En la carta escrita desde Tanintza a
Tumpuints, el texto en suel castellano, tiene
la palabra militar de Kunámp en recluta y
con mentalidad militarista, de "desertores",
tratándose de estos achuar que por algún problema
tenido aquí en el sur, y por las medidas estrechur-
as, de apoyo y envío de los Achuar del nor-
te, trataron pasar arriba (este flujo con ter-
mino, pero hubo un caso este año aquí de
Kamantán hijo del sijmatin Kurish, que
prodicamente después de huir con una li-
ja del maestro Chumaj de Máshumpar, viuda
de su primo hermano matado en "línea
4 sur", Tumpuash, volvió a huir a Uloshum-
par. Por este caso se suscitó el problema).

En la carta, cuya copia he visto solo es
normal, solo desentona esa palabra militar
de "desertores", el resto está muy claro, y
no se dice de que no haya ninguna relación
ni vinta entre los achuar del norte y del
sur, interpretación errónea de alguien, piezo
en el Ecuador, error que ocurrió Ushap de
aquí, moviendo medio mundo, y desparti-
giendo a Tituir de Tanintza, y diciéndole
se Vice Pres. de ATI. En razón las cartas

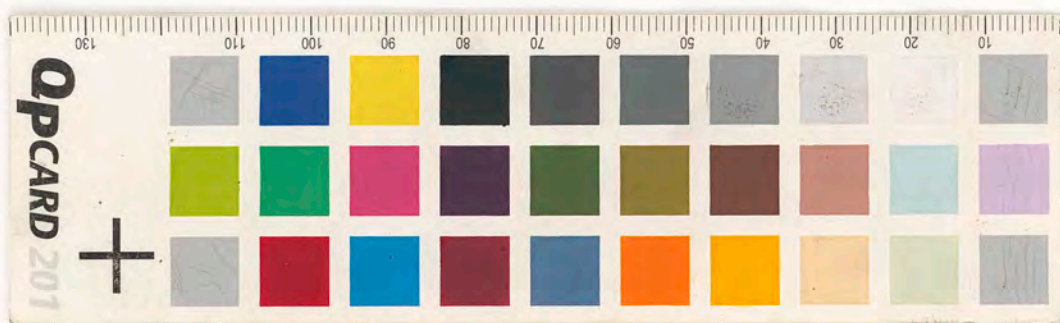


17
35
deben escribirse entre ochos en su lengua us-
terna, y las autoridades deben tener el com-
bre de su cargo en ochos, como hicimos
en los Asambleas: a) Presidente: saákratín o
saás úmav (el que llama en un jefe de guerra a los
señores, el consilio) o iiníá juintri
b) utútkauri (el que le planta en lanza, al
lado, en un 2º guerrero) o patátkauri (el 2º
jefe) c) chichámтин (consejeros) los sub
jefes, encargados por el saás úmav
d) aákmintri: sacerdote.

Fué una noche en casa de Ksántia, y su
yerno Raish Mútkint (hijo de Mútkint de
Wichim) me acompañó ayer hasta casa de la
tercera mitad del camino de Yankuntich. Pasamos
el camino, pero ayer cuando ya venía solo
me encontré con 13 hombres de aquí, que por
3º día limpiaban el camino hacia Taniutza.

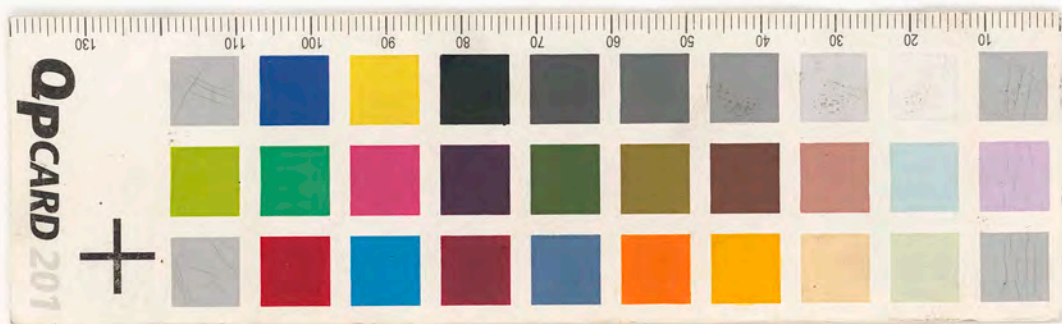
Alegria en el encuentro. Cambio de noticias, y
me ofrecieron comida y morado, ya que estaban
cocinando carne y pescado...

Raish, durante el viaje me preguntó si sa-
bía que el maestro Mantu de Churús, riji-
nero de Taniutza, después de casar la hija
de Juróink de Churús, aprovechando 2 ma-
ñanas de paso por Taniutza (despedida y
lleada de S. Lorenzo), se metió en una her-
mana del etreni Juróink. Entonces, Pi-tuir



y Alashinkash pidieron al escribano a
34 Yurink, hermano mayor de la chica, ~~pero~~
y este tuvo que explicar. A mi no me dijo-
ron nada en Tanintba. Mantu tuvo muchos
problemas por su carácter soberbio y de mujeres,
durante el internado en S. Lorenzo, y ahora
recopemos lo que él es... Naturalmente los
hermanos, cuando mayores, en seguida aceptan
una cunada más, para su familia, en do-
do, las consecuencias... En Churús ya supieron
esto, y Alantu después de escribir una carta en
la cual le hablaba de casar la 2ª chica, al
final del año, y posiblemente Potendo la 1ª,
escribió luego otra, diciendo que renunciaba
a la 2ª... con esto el muchacho muy crei-
do demuestra una gran inmadurez y una
irresponsabilidad. Además dejó unos días
la enseñanza en Churús para ir a Jugar a
Wichini con los de Tanintba...
No ha sido muy bien en Churús, y creo, si
no habrá un cambio profundo en él, en
cual parte causará problemas...

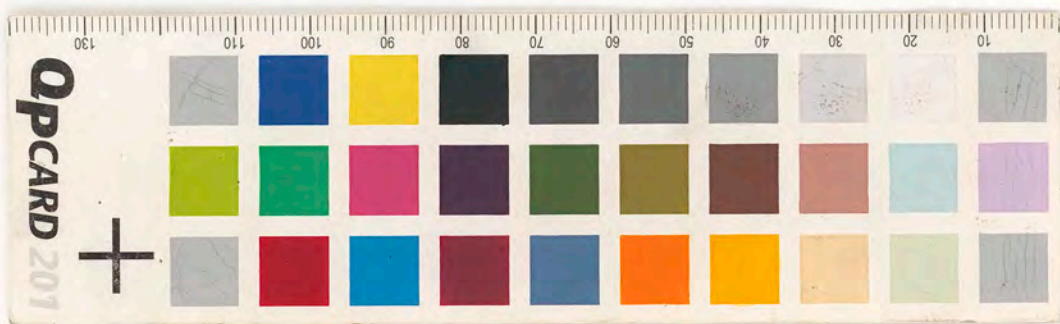
Al otro lado del Yankuntich, más allá de la ca-
sa de Kúyach, han hecho una hermosa achua jea
de una sola "tijiray", para el ~~Prójak~~ Prójak, hijo del
finado Wajai Uj, y esposa del finado Ikhunta her-
mano de Kúyach y Tayujint. La casa es peque-
ña, pero muy bien construida, con techo elevado



y bien enojados para resistir más a las lluvias.¹⁸
La viuda vive en unas hermanas de padre y un³⁵
sus hijos. Antes vivían todos amontonados en ca-
sa de Kujech.

San Kuntich 13/10/1890

Tuve la desagradable sor-
presa de saber que aquí han copido hace unos 3 meses
la tosferina: shuxxié-santúir, que habría llegado
de Tápachula del Ecuador con Ajimpik de Wium,
el cual al regresar habría contagiado a los de Wam-
pint, en donde por su parte para ver el papa' Ullashuitak.
Ullahoy hizo dos dosis en el río Ullaki, y la 3ª dosis
debería inyectarla a fines de este mes. No se que será.
Además los de Churús se resistieron a ir a Turánchim
para la 1ª dosis de la vacuna, pretendiendo que los
enviados por Ullahoy, llegaran a Churús, y esto
fue imposible, por haber tirado el hielo tirado con
las vacunas desde J. Loreau. En Turánchim hicie-
ron la 1ª dosis, yendo a pie los vacunados desde
Ullajint, pero la 2ª dosis no han podido hacer-
la por las distancias, ya que el hielo dura unos
7 días según Ullahoy, en cambio según Daniel
y el papa' Temucio, poniendo cuidado de serro,
el hielo dura varios días más. Como que-
ran los no vacunados niños están en peligro.
Parece que en Churús ya se han contagiado, y bien
los vacunados en 2 dosis, supongo que cojan la
enfermedad en forma suave.

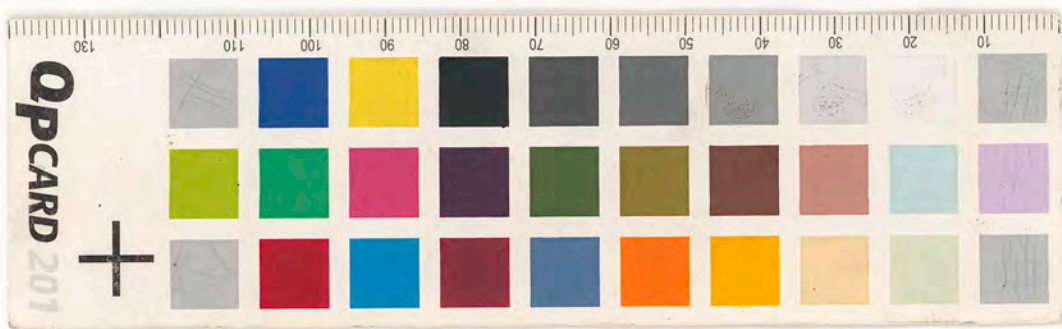


Churús 21/10/90: sealar de llegar a las 1,30 p.m.

36

Jantich de Rayijint me cargó la mochila por unas 5,30 horas, hasta el río Maki, y luego en una hora y 15 me vine solo; así es si no me cansé.

Es el Día Mundial de las Misiones, Domingo. Ayer por la tarde y luz en la Eucaristía, presente el estereotipo Vishu que representó a Jantich ayer de tarde, trató ilustrar el Mandato de Jesús, la Iglesia en el mundo no cristiano, el valor enorme de la universalidad y misionariedad de la Iglesia, luz y siempre caminando por el mundo en contacto con nuevos pueblos... Tratamos sentirnos unidos en la fe, en el amor y la esperanza, con toda la Iglesia y Comunidades de cristianos locales, esparcidos en el mundo entero. El amor de Jesús lo abarca todo, pero el trabajo es mucho y los obreros pocos. Yo en mi pequeñez pero dentro de un pueblo que no conocí o vió en su tradición y por fe recibida de los mayores, me siento dentro del corazón mismo de la Iglesia, abiendo el mundo universal. Ya llevo 37 años de misionero, en servicio de la Iglesia y del mundo. Gracias Jesús, haberme asociado a tu inmenso trabajo misionero, dentro de mi Comunidad Peligrosa Iglesias, para avivar en ella la dimensión ad-pen-tes. Muchísimos rezan luz por nosotros y salven por nosotros: que gracias entrar-



Sinieris Teun. Acrecienta mi b y amor, y ¹⁹

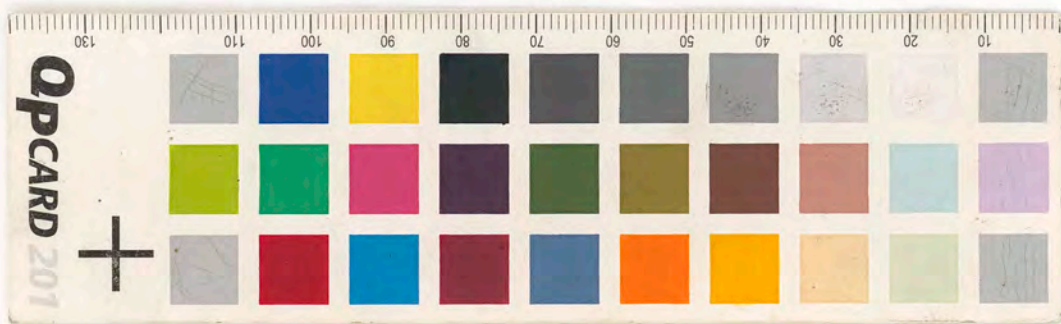
mi entusiasmo misionero, a pesar de los años ³⁷

Aquí no hay ningún hombre, todos de
cocería desde muy chicos, pero los etserin. Solo
Use llegará de la zona por la tarde, y veo
Chumpi, de Lanchik, hermano de Alantis,
de spui, y hermano del finado Ithiinkiam de Yen-
chik, hermano de Elitkush de Wanjind.

Me acaban de decir que la esposa de Uta, hija de Use,
acaba de tener su 3º hijo.

Acaba de llegar el etserin Lantich y me enteré que la
Torferina pasó de Yantuntich a Chumis, y la mayoría
de los de spui niños y adultos, la están siguiendo recién.
Esto es grave, porque pienso que la mayoría de los etserin
y sujmatin no han existido en el finquero y temerán
venir, con el peligro de quedar aquí con la Torferina
muerta, y luego de contagiar sus comunidades
de, en donde así nadie fue vacunado por lo
nuevos en el Manchiar y los ríos fuera del Maki.

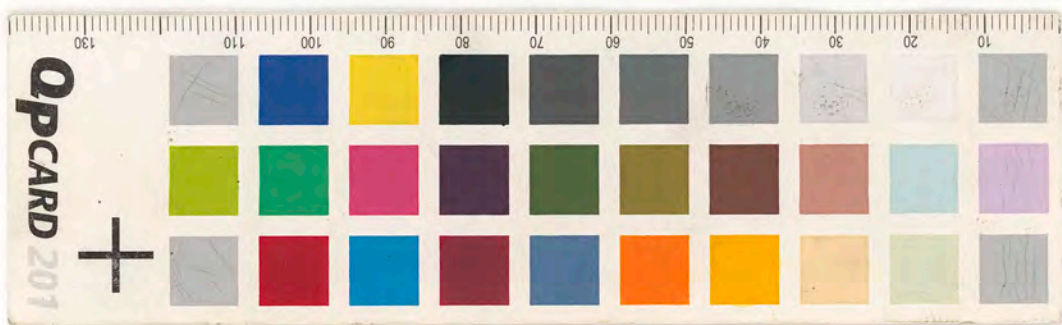
Quizás estemos obligados a renunciar a la
2ª Reunión de la Tabla de este año, con inmen-
sa pena nuestra. Los designios del Teun son
infinitos, y en su ayuda trataremos aceptar
su voluntad. Mejor lugar reunir de la Tri-
plex dos veces este año y la 3ª vez y últi-
ma debería ser en este mes, pero solo reu-
nirnos hasta los 5 años y mes de la mitad



de las Comunidades, no fueran reunidos. De
hecho Yankuntich en donde reunieron un vez
38
res del varapujón, y antes Anita, la mayo-
ría se enterpiciaron.

Chichiriat 24/10/90

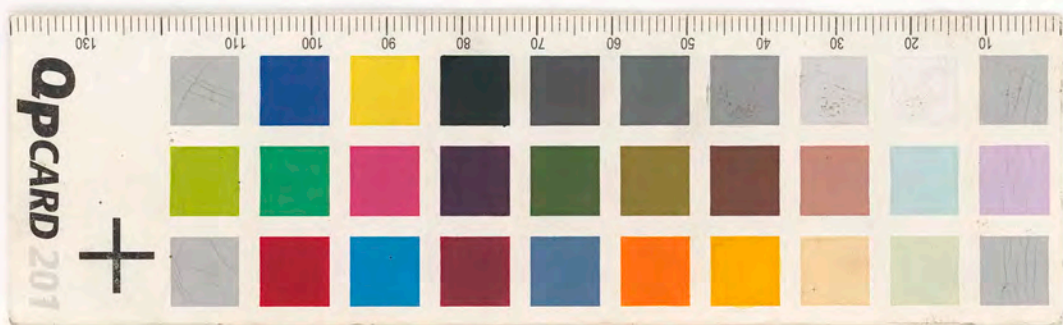
Pasé una noche en el río
Sanchik, zona de Turáchim, camino de Churús a
Chichiriat, en donde vine una viuda, esposa de
Zuitz (ausente en Churús, en donde con vive ya
para siempre) y 4 hijos, 2 varones de unos 16-18 años.
Antes de salir de Churús, de acuerdo con Ube y su
hijo Sántiak, etserin, decidimos enviar noticias a
Turáchim y a Haximip' entre, que los etserin y sij-
matin que no habían sufrido la tosferina (shuxxi
shuxxi súnkur, por el peso y voz de dificultad de
respirar por la tos...) al venir el próximo 1/11),
si eran por eso ya la enfermedad, que llegaron sin
temor, y en el caso contrario o llegaba, suficiente
en el país y si copia la enfermedad, usando la me-
dicina natural conocida trataron de curarse pronto
y al regresar a sus Comunidades no enterpiciados,
pasaron un período de total aislamiento, o si
no: que regresaron de una vez y nos reuniríamos
en los temas por esta vez. Vino en mi po-
linda al Yankuntia, en donde inicia el territorio
de Turáchim, cogéndome la mochila por orden
del joven maestro Mantu originario de Yankuntia,



Juxará. Luego seguí solo hasta el río Tanchik²⁶
y la casa de Tuita en donde está la Telahra³⁸ Verde
y maticada. Los dos muchachos Jintoch y Wanik
me acompañaron hasta el río Kústant, atravesando
un poco el camino muy cerrado, por 2 horas (se
puede hacer en $1\frac{1}{2}$ h.) y luego seguí solo en 3
hora y 10' hasta aquí. Como siempre esta Comu-
nidad muy alegre y feliz de verne, y empacada
en escuchar la Telahra, y en los niños y nuevos
niños muy serenos.

Estaban haciendo la Escuela en el techo de
colomino, construida por el maestro Hájim-
Dai Kampis del Ulrona, un techo altísimo,
como si aquí no hubieran ventarrones, ni
sol fuerte, ni viento en lluvia etc., na-
turalmente un estilo cuachado de cojón, al
estilo ribereño, en ruido imposible por la lluvia,
y colores imborrables en la retina, en los días
de sol. El maestro como dijo la otra vez,
cuando llegué en Juxa, no me hace muy ca-
lenta^{buena} para, viendo mi manera de vivir dentro del
grupo, sosteniendo la identidad y cultura
schuar.

Me dirigieron la Telahra en el Taktunt y luego
este me llevó a mi casita. Allí me informo
de haber participado a la Asamblea, 7^a creo, de
Orach en Washintra, buscando de arreglar el

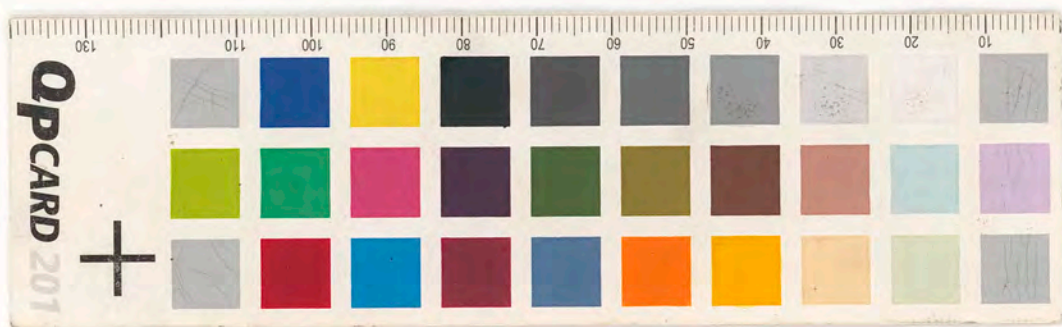


problema con los natem. En efecto traerán hasta
40 aquí al natem - (shaman) quechua del Tostazo:
Gregorio Inuma, hijo de Carlos yerno de Men-
chu de Uxintu, para saber quién cause las
muertes y enfermedades de los de aquí (en
estos últimos años murió: por culpa una lu-
ja de la esposa de Mashina, esposa de Mashin.
Koshi, luego una niña de Inar de unos 10-11
años, luego 2 niños chicos de Jimant, y
el año pasado el mayor Chumpi de unos
65 años. Gregorio Inuma seuso al natem
Chumpi de Tsetkuntza, más hijo de
aquí, dijo que había hablado duramente
a Chumpi, al pasar por Tsetkuntza.

Mashina y Tsetkunt me decían ayer: vez en un
hora estamos bien, nadie enfermo...

Lo polemos negar los poderes ocultos de la
magia negra también de los shamanes, como
el caso de ese Chumpi, que yo no niego,
si bien debemos admitir las enfermedades
ocultas desconocidas también a nosotros.

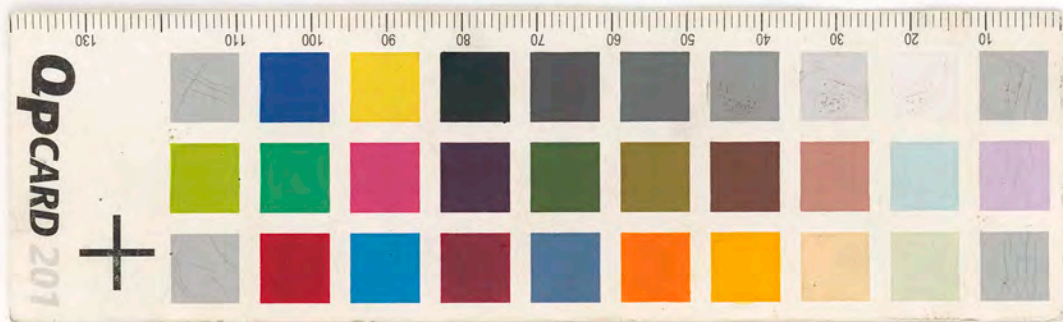
La Biblia prohíbe poner nuestra confianza
en los nigromantes, adivinos, brujos, sino
enigo de ponerla solo en Dios, es decir no
niega los poderes ocultos, solo indica de no
ver en los dictámenes de los adivinos que
engañan, pero nunca dice: no tienen po-



Ahí... Los schuer quieren sanar, estar²¹
bien, volverse en la vida presente de los⁴¹
enfermedades y malos espíritus etc...
En el mismo tiempo saben que el conocimiento
de Dios a través del Evangelio, denuncio
a sus antepasados, va cumpliendo su
fe tradicional en la vida terrenal dada
por los divinidades, pidiendo al mismo
Dios padre y Padre y a su Hijo: la
vida, para sí y para los de su familia
y poco a poco van conociendo la fe más
completa de Jesús.

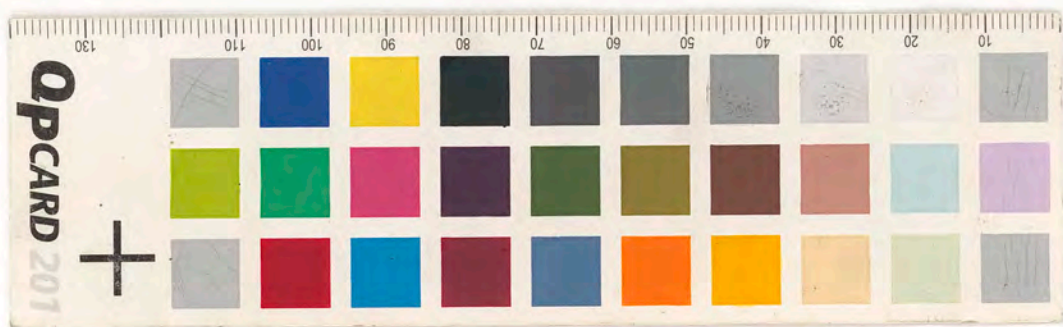
Luego Takunt me dijo las palabras muy duras
que Quit, Luis Tramarin, nuevo Presidente de
Orach, dijo en mi contra. Takunt dijo que los
demás no decían nada, solo Quit y Takunt
me defendió con fortaleza y defendió su Comu-
nidad de aquí que hace años pasó a la otra
Organización Achuarí de Tráns-tramu (ATI)
antes también Turauchim.

Quit, de todo eso ocurrió solo a mí, como
coronante, también por una carta que Mashú-
tak hizo enviar a Washington por Juan,
eres sobre la petición que los 2 grupos evangélicos
de Kaitiach (Nuevo Perú) y Laasanta
(Phancho-cocha) colaborasen en la limpieza
de los caminos, ya que viven en el río



42
Uaki... y luego para responder a algunas
acusaciones de Washintu que desprecia al
"ignorante" Mashutak (umimarchau,
nitlachu). Pero que fue Juan que para defender
el valor y sabiduría de los antiguos y
Dinipenté, si bien analfabetos, sostuvo sus
valores de botánica, zoología, ictiología y
selva y capacidad de iniciar a los niños en
lujos y superar los conflictos... diciéndole
profesor mato de selva, algo así...

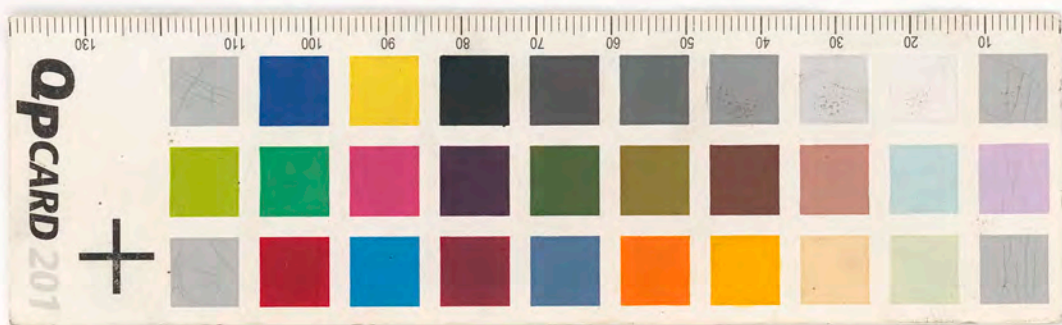
Puñtú en plena asamblea cogiendo la corda
enrizada, delante de Takunt, empezó a decir
con desinhibición: "¿esta la manera de escri-
bir? Yo soy ingeniero, yo soy conocedor de
selva y sus secretos?", y sobre eso se enun-
ció. Luego siguió hablando mal de mi
que no agusto nada, y por 4 pequeños alum-
neos me llevó a todos los lugares.
Soy rico de plata etc. y robé a los de Chichiró.
Takunt dijo: los alumnos los piden al Di-
rectorio, y Yankuani pone a disposición según
de permisos que creyendo en el Señor están por-
tos, y luego nos ~~esta~~ visita, nos ilumina
en la Teoloha y para la vida; luego nosotros
decidimos salir de la Organización Orach,
y libremente entramos en Ati, y esto
es cuanto concluido... Además, siguió Ta-



Kunt es falso que tu seases a Yankuan²²
de tener rencor y ~~no~~ exacerbación hacia ti,
ya que es verdad todo lo contrario: empezaron
mostrarle los de Yankuantra, y le llamaron
"ixianchi" (fuente...), para los evangelistas
es "demonio" etc... Takunt dijo que varios
entonces dijeron a Kunt que desistiera de de-
ner esa actitud y dejara libre al mayor "junt"
como para no estropearlo...

Bueno, lo último era que en Lima
no apareciera a la mayor organización de la
Aidese, y por lo tanto era malo, y obraba
en el "secreto"... Es decir Kunt tiene una
mentalidad fundamentalista, perissica: "o
estás en lo mío, y crees en lo mío, y lo-
ces lo que quiero, o si no, eres mi enemigo..."

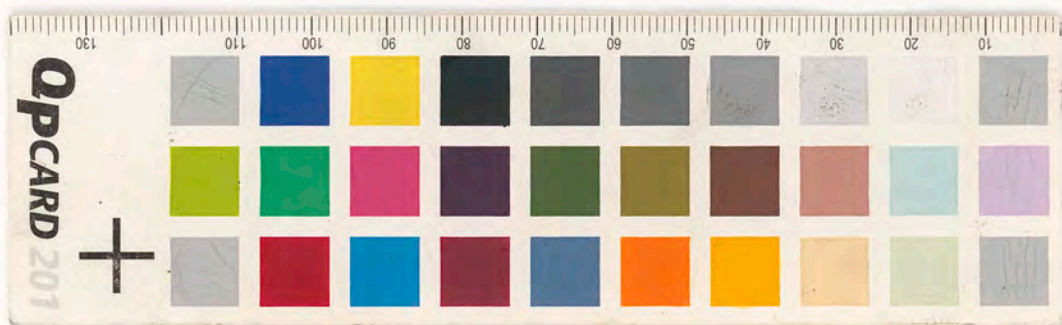
Ayúdame Señor a perdonarles y a regalar el
Señor como empezado. No tuve ocasiones
de encontrarme con él (Benjamin Chumy,
ya volvió definitivamente para Lima...),
ya que con testigos podía tratar de decirles
(sin testigos, desvirtuaría los hechos y pala-
bras), pero en esos raros los casos, frecuen-
tamente no tengo ningún deseo de buscarle,
para hablarle, dejando tiempo al tiempo
y esperando en el Señor, orando por ellos.
El hecho, por fin, de ser católico, es



44
también otro pedo mio... Mi Señor le
pedono, ayúdame a mi a ellos a encontrar
un camino mejor, evitando subterfugios,
luchas políticas, y falsedades.

Chichiriat 25/10/1990.

De día, entre otros, 6 hom-
bres están haciendo las bases del empuñado [pizo
de Tuntvám, chonta (o tarapoto apu)] y el maestro
Najamtai les indica. Me dio pena ver el estilo de
esta casita de techo de calamina o aluminio rega-
lado por el alcalde del Tostoga, tan alto del suelo:
casi unos 8 m. o 7, techo cuadrado, muy poco
empinado, cuyo pizo del empuñado será de unos m.
y más del suelo, con paredes de poma altísimas,
y con ventanas, probablemente abiertas para dar
luz suficientes; me da pena digo al ver que este
tipo de cosa no tiene la posibilidad de defenderse de
las lluvias y vientos, con lluvia de la selva, ni del
sol, manteniendo las paredes mojadas continua-
mente. Ese estilo de trabajo totalmente desolap-
tado a este ambiente y por aún a esta cultura
de selva. Es ridículo y penoso. Los señores aceptaron
las medidas que le dio el joven maestro Kampis...
sin críticas... En la tarde tendremos unos 2
horas de reunión y hablaremos también de eso.
Luego después de la celebración hecha muy temprano,
viní a Najamtai y se quedó de la venta del ~~se~~ clavo.



en comunidad, por los peiros y me habló de 23

45

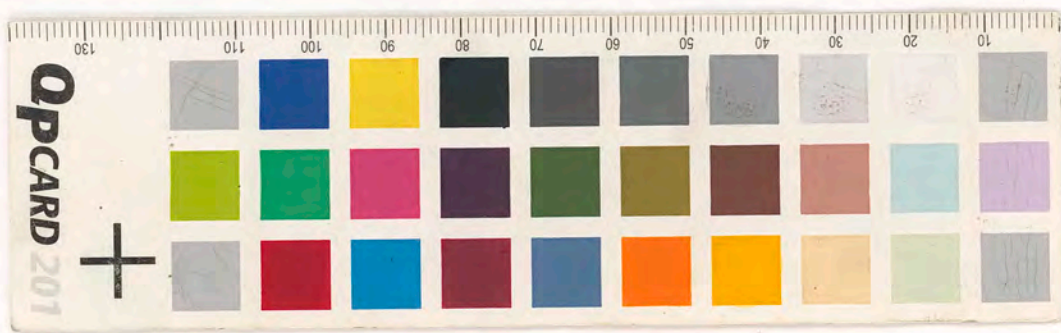
la ida continua de jóvenes a Wámpuk, dicen-
do que por una semana, y quedan 1-2 meses,
a veces trabajando los poteros... de los señores
de Wámpuk, por las deudas que hacen, o en
Tunitham, o donde Yuu, como Ushin'tash
que está trabajando el potero de su padre Zarin
en Tunitham, por una radio recibida

Aquí tiene su propia propia en Wámpuk y parece que
explota bien a los de aquí (a Trar, hermano mayor
de Takunt el juant, por unos 15-20 chankín muy
lindos que vi aquí colgados de el sur pasado, aquí
le pago 2 botellitas de polvora).

Luego Najamtai me contó de la última asam-
blea y de los problemas entre Benjamín Chumpi
y sus hijos que ya fue a Lima y el nuevo Presidente
de Orach: señor Ruiz, Ramerín Luis

Najamtai me criticaba también a mí por la
nueva Asociación Autónoma ATI, pero parece se ha
dado cuenta que los propios de Orach entraron en una
competencia política al estilo de los partidos políticos,
y así dejando a un lado el bien de los hermanos y la
rectitud moral en el obrar.

Un elemento positivo de aquí es la noticia que los
militares, pocas veces pasan por aquí, y casi nunca suer-
men, y se van con sus caídas. Esto es por la visita que
hicimos a Barranca en julio pasado, con Ushin'tak,



Cayetano y Juan (Káasap y Isere).

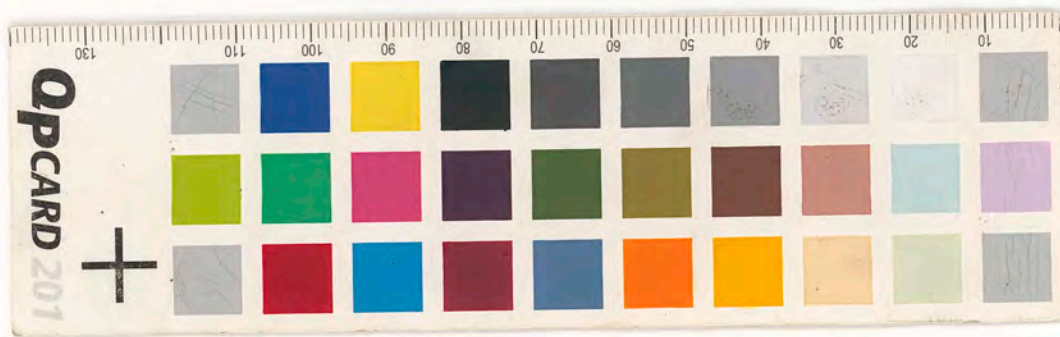
46

Se ve que nuestro pedido ha sido escuchado, a pesar que los de aquí fueron flojos y no hicieron el camino directo del Destacamento Yanez hacia Luna o P. Espirita, ayudando a los militares a socerlos, según lo entendido el año pasado por los de aquí, con Jorge Larasera Lameteshi como secretario, con el subteniente Jnás Abt Vinches. Es un buen paso adelante.

Me dicen los de aquí que la 2ª hija de Takunt, hace unas 3 semanas, fue con la mamá a una huerta cercana y mientras la mamá trabajaba la niña no un "plástico volador" se abrió sobre la selva, en total silencio, color amarillo alajo y en cola amarilla y azul; las flores de la selva espantadas se echaron sobre el melo, la selva y la charca en picada; sentía la joven como un pequeño ruido cerrado, oído también por la mamá pero que no le hizo caso. La muchacha se excitó y de la parte de la huerta en donde estaba, al irse el fenómeno, corrió hacia la mamá espantada, y así afirmó haber oído ese pequeño ruido y nada más: algo así como el ruido que hace en la lonja el pez "páni" (piraña, paña) cuando se le saca en el anzuelo del agua, hace: mm, mm, como a boca cerrada.

Churuj 28/10/90

Hoy Domingo, vine de la casa de Luis, supiente el dueño como en la isla, ya

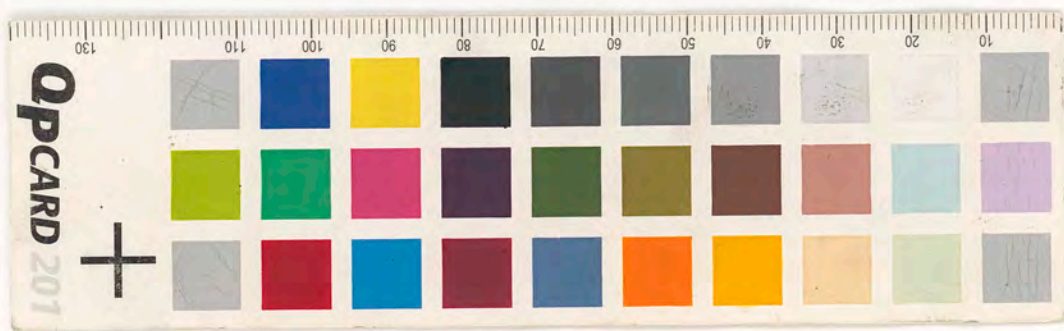


que está aquí, y presente sus 2 jóvenes cuñados. 24

Jintath y Wanik, la mamá de estos, y la mamá ⁴⁷ de Zuit, ambos viudos. Ayer con mucha pena todos los de Chichirát se despidieron como las demás veces. Aún no habían llegado las 6 familias ausentes: Iñar, Mase, Meshinkash, Ampish, LanKap, Imiakim. En la reunión del último día, de unas 4-5 horas, criticé el estilo no-práctico y no de la selva, ni salvar de la nueva Escuela, sin mostrar el maestro presente, el cual iba aceptando las críticas, delante de los hechos: me dijo así de Aulac, subí-schuer, luego no deficiente, ni de la lluvia, ni del sol ni de los vientos a la casa... haciendo por salir pronto la madera. Siempre maestros, viéndose, por un sembrar para ellos y para la plena, y el Espiritu sembrara, así lo pedimos, y exponemos, y otros recogerán, como me decía Vere en su última carta...

El maestro Kamps Najantai me había dicho que criticara a los jóvenes que a menudo van al Ecuador: Wampuk o ZuniKrom, para a veces trabajar los potreros de los señores de allá, y por lo nuevo, pasando muchos más días de lo pedido a sus autoridades...

Alexiti, ayer vino a la Polcha a en la



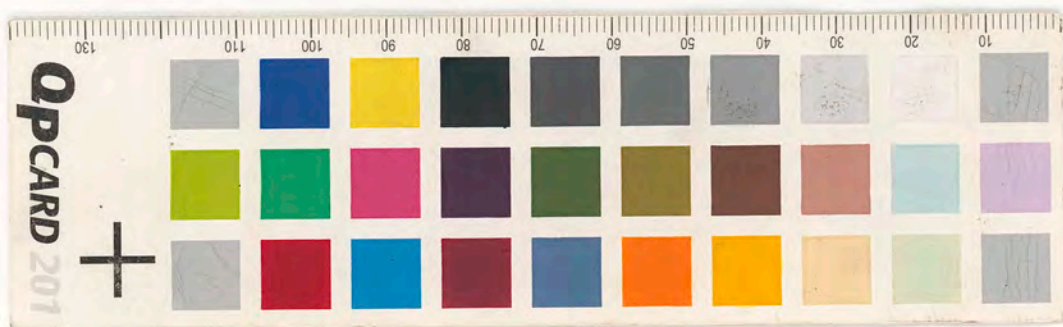
48
cosa de quit, y a pesar de ser evangélico,
del grupo de Turánchim y me preguntó si iba
a pasar al regreso por Turánchim, y estuvo
contento de mi afirmación. Me dijo que ma-
ñana los de Turánchim, iniciarán la limpie-
za de sus caminos, y empezarán por el cami-
no que va al Kustankh Khona Chichirát,
que está muy cerrado (es decir el camino
de por donde vine ayer desde Chichirát).
Churús 30/10/90.

siguen algunos niños en
fuerte ataque de tos seca, quedándose un tiempo sin
respirar. Una medicina natural como es el
dicho: limón, kapás (colmena o miel silvestre),
"Kaiip" y "yapúji": estos son un buen remedio para
el reumatismo y respiración y graves gripe, muy
usada la corteza y los hojas tiernas, de olor muy
fuerte, y lo segundo es una hierba alta la da
hacerse robusto, en olor feo a polvillo, y su
corteza usan para los tumores y forúnculos,
y aquí la hoja tierna para la respiración.

Las hojas tiernas del Kaiip y yapúji los cocinan
como la cayús y se toman por cucharitas.

Está ayudando a disminuir la tos.

Acabo de hablar una hora a los niños de la
Escuela: orientándolos a su cultura y tradición,
dentro del plan de Salvación del Señor y en la

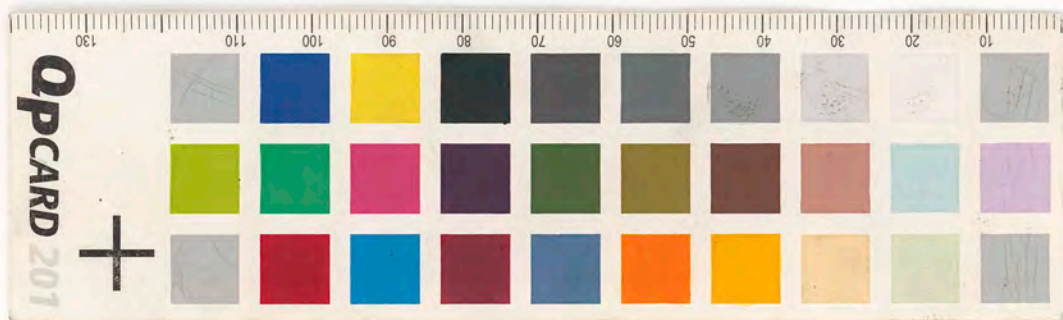


límpida de conocer la llamada del Señor, ²⁵
⁴⁹

para él, y para los linajes. Mañana reuniremos los "Kakerin" que pidieron entrar en el catecumenato: un grupo: la familia del etserin Lántiak, la familia de Zitiá, en cambio la familia del aijimatin Juriant como que dejó, por dificultades en su esposa que es difícil. Además, entró una viuda de edad: Póvity y el joven Karink, hijo del pequeño Wachink (Fachín) del Pastora y su mujer ^{Mojit} ~~Patris~~, hijo de Zitiá de Yantundich, en los años 1945-46, luego en un ribereño del Allorona.

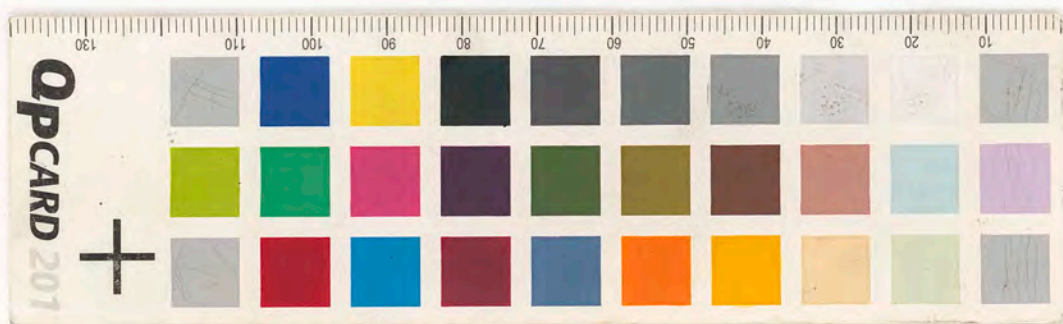
Está cambiando el tiempo de fuerte verano, en lluvias más abundantes y luego veranos, haciendo instable y variable la llegada de los etserin y aijimatin de lejos que ya están viniendo de camino hacia acá para empezar pronto mañana por la tarde.

En la noche de ayer pregunté a Ube si era cierto que amenazó de muerte a su yerno Mitiaip, por problemas surgidos por el napirak o sumati: entre el empujador Zitiá, hijo de Ube, joven soltero y Mitiaip. Mitiaip antes era el empujador y no lo ha sido, luego empujaron a Zitiá, el cual fue reprochado por su hermano Lántiak el etserin, por haber vendido fardo y cuando Mitiaip quiso fardo, Zitiá le regañó.



50
En los quejes de ~~Etia~~ Utié, Etia renunció
al trabajo y Utié entonces le impidió se-
guir en la escuela. Etia entonces, entró en la es-
cuela de Turánchim. Hubo tirantez entre Utié
y Use, y el 1º en Utié, cursó a Use un
mensaje de haberle por 4º vez ~~con~~ amenazas
de muerte: nombrando yáintramu (ayudarle
a su cuerpo para morir...). Use negó esto y
resultó, como ya dije en Yankuntich que los
hermanos de padre Kayap, Ayú, y también
de madre Táp de Wámpuk, no lo quisieron
traer a Utié a Wámpuk, en su exilio,
la 1ª esposa del finado suicida Tukip, su her-
mana, ni el mismo Utié quiere irse
a Wámpuk, en cierto apoyo de su esposa
Kapiúhak, hija de Use y de Thumich, ambos
vivos, aquí. Sugiero resolver este problema
con la venida de Tíñir y Ushutak, en
los etseru, al final de la reunión de ahora,
para que podamos tratar mejorar la situación
y relaciones mutuas.

Lamentablemente en el subsecuente sigue el pro-
blema antiguo de que Use en su tribu mató a
Thimpu papá de Utié, y todos los demás de
Wámpuk, cuando Utié ~~era~~ niño de unos
6 años, acompañaba al papá, en el alto Ula-
shumpar, y los de Use, en realidad Jamyá



y Tanchim de Anás, dispararon a Thimpue²⁶,
que no estaba en guerra, solo por encontrarlo⁵¹
en el camino, y lo mataron (en 1959 más o
menos).

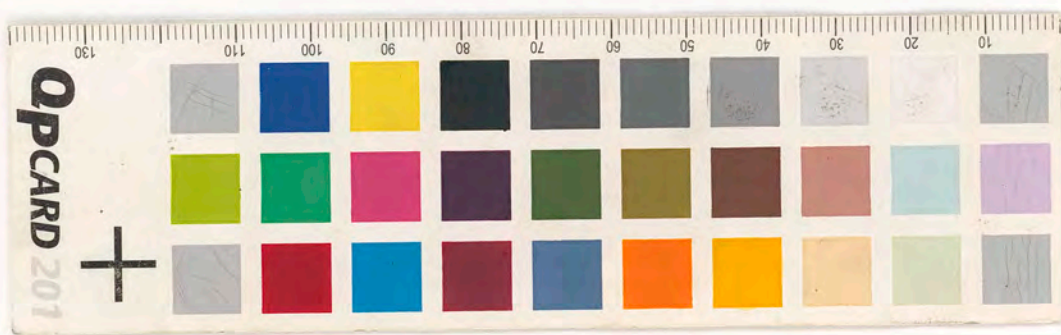
Mitiap tiene también carácter fuerte y tiene sus
resentimientos con Use, a pesar que el hermano
menor de Use, Chiyat (antiguo enemigo de
los de Wichim), consiguió hacer unos 12-14
años a Kapichak como ^{su} esposa, para mejorar
sus relaciones con la tribu suya, enemiga.

Churús 31/10/1990

Vinieron varios de Tur-
anchim buscando al "natem" Chayát, rogando
a un muchacho Kaash de unos 12 años, que ju-
gando al fútbol le dio una semana y más, cayó
mal, y tiene hinchado como tumor una exal-
ta, más abajo, en fuertes dolores en el bajo vien-
tre. Da pena. Necesidad de rápida
atención en un hospital. Ellos son evangélicos.

En el etserin Tantiak fui a verlo y a orar.
La única solución sería llevarle a Ustki del
Emador, y buscar de hacerlo entrar a un hos-
pital.

Sujuntos que 5 etserin y sújmatin representaron
de Turanchim, algunos por no haber pasado
la tortura. Yamijs, Tapa de Kujsuntsa,
2 de Tanchik (Thiunkiam y Tuthip) y

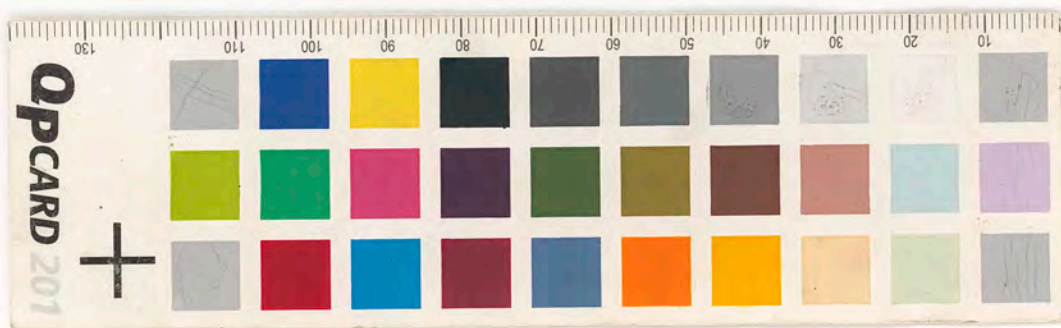


Teas de Wisum. Algunos deben ser porcelos
de la Torserina; lóstima que representen.
Mandarlos correos de Tinka de Luis porcelos,
una enorme carta de Juan Uere desde Wi-
sum, y algunas cosas.

Uere englobó a los y a los a Coyetano, pero
supo de una ~~total~~ huelga de los sirios, para
entrar en lugar de Andros por Jurimague,
y este es difícil y supongo que Coyetano
habrá tenido motivos para querer entrar
por Jurimague. Uere se cansó y volvió de
viaje para ~~se~~ venir a esperarme en Tachik.
Cuentas, noticias que me de!

Estuvimos trabajando por la mañana
con los libros y Chieyat hermano nuevo
de Use (nacido en 1925 más o menos) me
dio noticias históricas de los libros de los
camborhi que mataron a varios schur y
algunas mujeres (tres, 2 llevaron: misátaK)
en donde ahora está Bezada... destacamento
militar guano en el Alto-Maki (o Huitnyam).

En 1º lugar es interesante ver como los militares
fronterizos, de ambas naciones, siempre en po-
sición de excepción, tal vez, ocupan "asáak"
luzera o puma de asentamientos schur
recientes: mirando al Ecuador los militares
aprovecharon totalmente el iritkam schur

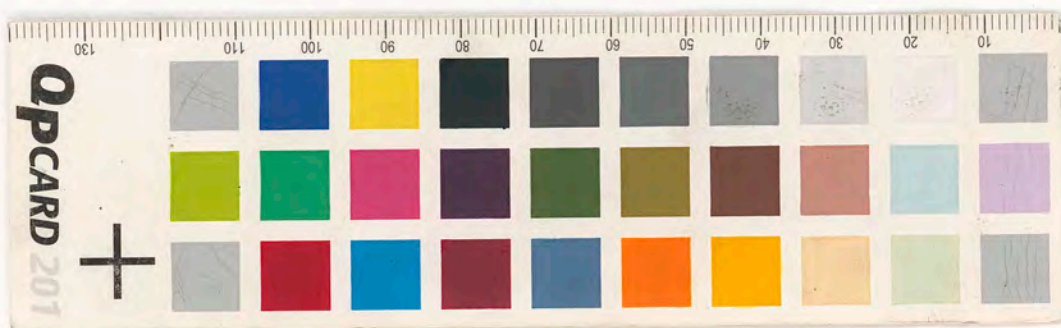


evangélico de Máshumpar (erroneamente ²⁷
en shuar: Máshumar entra). En Wasega ⁵³
alto: las chucras del finado "Timiá":
en 1968, y de Juan y su hermano Alláshum-
par. En el Yétueli no se exactamente ni
entraron en selva virgen: ¡Kiam.

En Wichimí no se les permitió entrar.
El Bazo Wasega militar parece que ocuparon
la zona de Kayáp de Wampuk...
En Chirilpa, vivieron unos años con los que-
chuas y algunos shuar, pero no se del
concierto.

En la zona Temana: en el Yétueli la
asáak del finado Winkumí, su hermano
Tijigat, Yanja de Wichimí, etc...
En el Chankhop - Wasega, la asáak
de Chamik yaji de Ulaich, 2ª esposa
de Use de Yaji. En el Shunkintro,
(Espíritu Santo), todos asáak de los
shuar hoy en Chichinot, o pasados a
Bunikram del Ecuador... etc...
y los ruinas en Berasta (Ulaki).

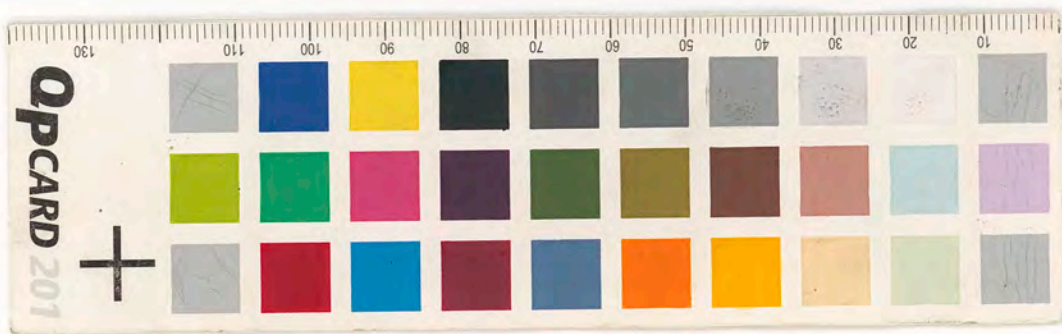
En esta zona vivían los shuar:
Ramáchi, Tsere, Wampuchi y Wampú-
tzrik. Los conchosli o shappa
estaba en el Yankuntich o más, elajo
en el Alláshumpar o Kaitira y



54
mezquinaban la cacería, poniendo pú-
jadas de rapinos o calaveras en los
cruce, en los caminos, achuar, como
amenaza de muerte. Suspendieron a
los achuar y los mataron. Todos usan-
do "Kutir", antiguo fusil, robaron
2 mujeres (misistak: raptada en la
puera). Vere herido luego perseguido
por los cawstosli y disparando como
defensa, por se le dio el Kutir y
fue matado.

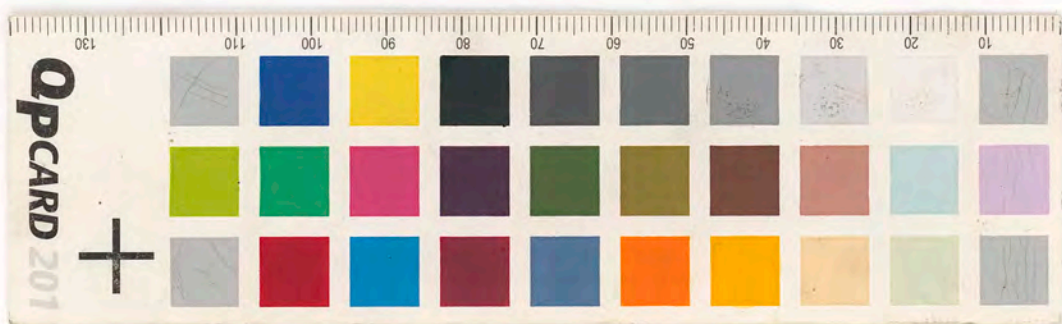
Después de eso viene la historia que re-
pí y escribí más arriba, oyéndola de
los labios del anciano Turánchar
de Chumbar de la venganza que hizo
su papá hace unos 60 años y más:
Tincha (que vivía en el Kurántar
efluente del Ullaki, más arriba de la
bocana del Churús), por pedido de
Ayú, padre de Ayú que es papá de
Juridant de opai.
Enseñaron a los cawstosli y los ma-
taron me parece unos 6 y fue por eso
que los cawstosli abandonaron la
actual zona de Katira y Anásu.

Churús 1/11/90: Ayer llegaron



Turanchi etserin de Ukizint, los 3 de ²⁸
⁵⁵
Tominza: Titiur, Gurank y Raish,
Ukarush de Katura, y Kukurish y
Wishu de Yontuntich. Parati de Ka-
tira represento enfermo en el camino, y
Timish de Anay tenia el hijo
enfermo. De los demas no sabemos na-
da, pero puede ser que alguno llegue.

Churús 3/11/90: nadie más llegó de los
etserin del sur y su mañana
que temiera la tosferina, si bien pensamos que
la mayoría gozara la enfermedad... y curar.
El muchacho de Turanchim ya fue llevado de
regreso en los pechos del natem Chayát: que
dijo que estaba mejorado y saw la flecha,
pero no rota alguna parte... que es lo mismo
que decir: no le hizo nada, ningún benefi-
cio el natem... Desde el 1° día les dije que
llevaran de urgencia al muchacho (que ya
gritaba de noche por el dolor (enorme abceso
en la espalda, en deposiciones de sangre...)
a Ukizint para tratar de llevarle a algún hos-
pital. Solo vamos muchas veces por él, vien-
do que estos con la flecha en la espalda del
abdomen es causa de la muerte casi segura.
Me dio una pena infinita por el muchacho,

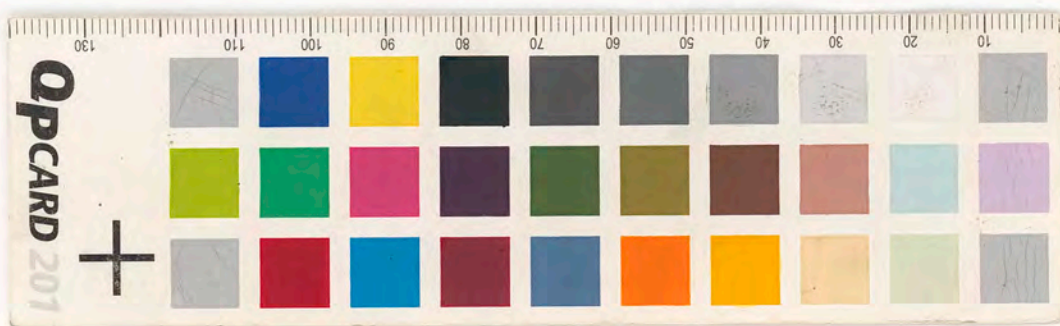


y no empendo como los 2 nuestros de

56
Tumachim: 1^o a shuaruna y otro shuar (Ka-
rink) no tratan de comer a los mayo-
res de hacer una steencia médica en repú-
blica, después de la caída fea, jugando al
fútbol. En los informes de los etnó-
grafos, el siguiente Kunkish, nos informó que el
nuestro shuar evangélico de Washington
Korink que enseña en Tumachim, se reunió
juntamente con el Pres. actual de U-
ruchi Quito, Tamarín, de criticarse dura-
mente en S. Lorenzo, delante de 3 de Yen-
Kundich, entre los cuales el mismo Kunkish:
el jefe debe dar gloria por el trabajo del comu-
no; el recibe mucha gloria por eso; usde-
des deben sacarle de la zona. Kunkish le
contestó duro y los dejó callar: "nosotros
somos libres, y trabajamos en nuestra tierra,
y recibimos la Palabra de Dios y sus bien-
dichas que nos da para la vida..."

Moravia Aruango: bendición y
sección de los Kakerin: Yontiak y
Quito: 2 familias, la viuda Gumbit
con su nieto Korink de opú.

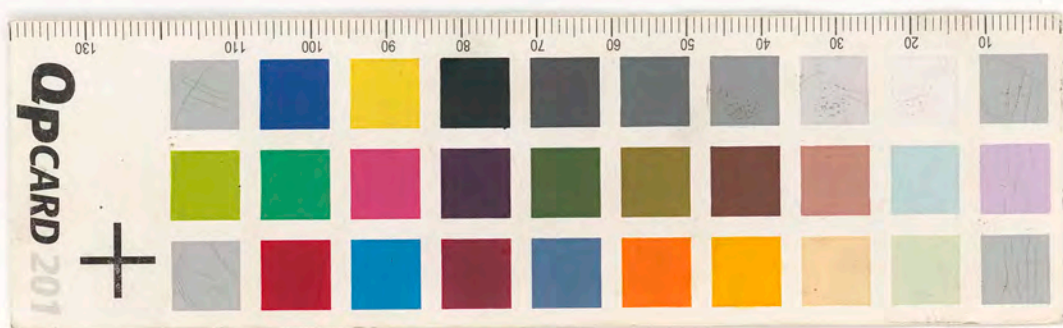
Es un día de bendición y exhortación.
Hay celebraciones al "Maru ujijmamu".
Roberto solemnemente shuar.



Mucha participación de toda la comuni-²⁹
dad en el grupo de etserin (11, 12 am-⁵⁷
iguas, y el joven Laintick de Yantun-
tich que por ahora participa, por esta
vez).

Churús 4/11/90. amaneció hoy domingo de
llovizna que luego fue abien-
dose. Hermosa la celebración del Rito de los autecumens
"Wakerin = natémpam". Muy seguido, con mucha
seriedad y elegancia del corazón. Los etserin cuando lue-
go les pregunté sobre su impresión del rito, casi todos
se pronunciaron en forma positiva, viendo que
el rito del iximshim es vivido en clave cristiana
en el rito de hoy. Hablaron de eso, e hicieron
comparaciones con el simple culto y luego el bautiz-
mo de los evangélicos, que solo se refiere a lo
nuevo, y no tiene en cuenta las raíces cultu-
rales profundas. Lo esencial es vivir la fe tradi-
cional centrada en Jesús, el nuevo Etéa y An-
tam, sin confusiones: por el espíritu, los ri-
tos pueden y deben ser los suyos, por que
Cristo transforma y purifica el corazón, las
raíces de un pueblo.

Churús 5/11/90: muy poco tiempo me queda
para escribir. Esta mañana tuvimos la noticia
que el muchacho Keash de Turánchim que
tuvo la mala idea jugando al fútbol, murió

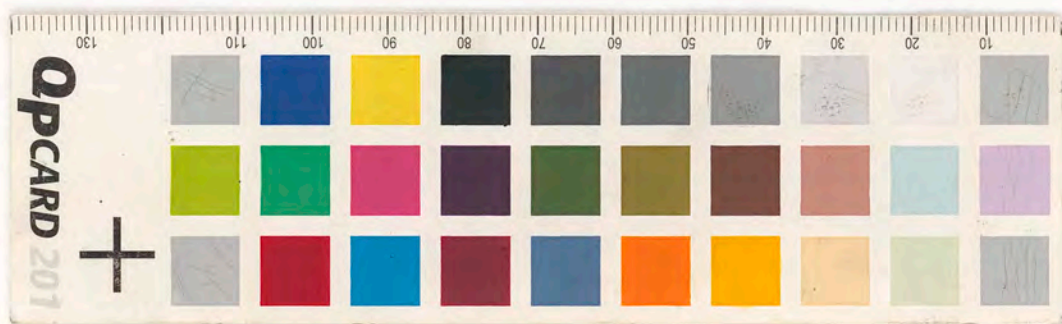


antes de ayer ... Qua pro qua. Seguimos
58
nuestra reunión: pocos, pero contentos y siem-
pre adelante. Estamos medio curso, por
mañana es el último día completo. Desi-
diero O'taur como Dirigente, en vez
de epui, y Kuxish de Yankuntich, in-
formo mañana a Turanchim, después de
la reunión de epui, para pedir al maes-
tro Karink, supervisor de Washimtra
de cambiar de actitud conmigo y con la
Organización ATI: por sus palabras im-
portantes dichas en J. Lorenzo, presente Kuxish
y otros de Yankuntich. Lo dije así:
Debes volver a Yankuam por el tra-
bajo de los cominos, y Orach es única Or-
ganización Acluar y Law hay ATI etc.,
y Yankuam debes sacarlo de la zona.

Bueno, a pesar de las voces de los
enemigos estamos contentos y alegres
en el anuncio de la Palabra.

Hay un llega una corda de 3 predi-
cadores evangelistas de Turanchim:

Teas, Yhakai y Teris (todos mu-
chachos, menos Teas, que es joven
casado) y me piden a mi y a los
otras libertad para predicar en
nuestra Comunidades: Chichirot,



Churús, yankuntich etc y pguindirien³⁰

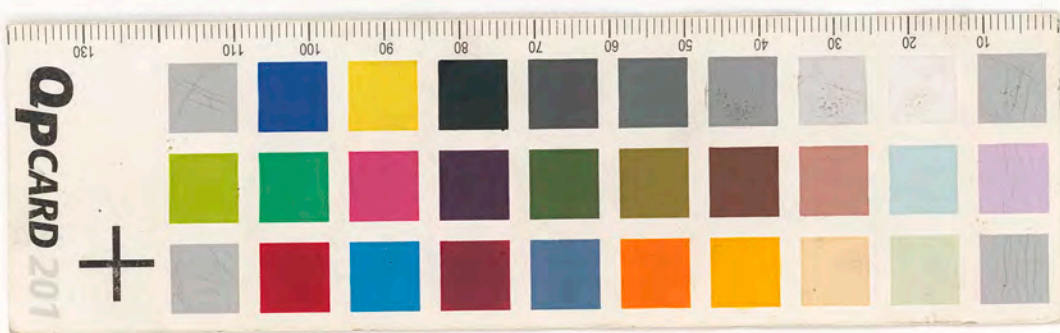
59

co nosotros a hacer lo mismo en sus lo-
comunidades evangélicas. En la 1ª Asam-
blea de Wixum (mayo 1985) se dijo
que esto no era práctico, ni conveniente
por la diversidad del idioma y de los
huetos, y por la causa de la divi-
sión entre los cristianos hace siglos.

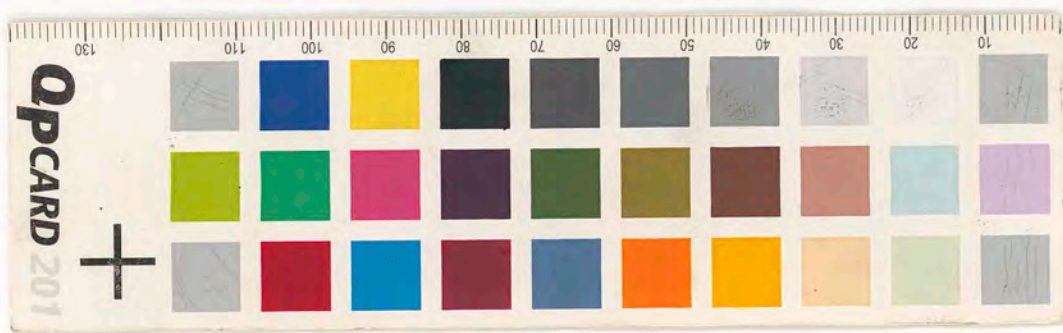
1º que se pregunte en los Tóises, en
donde hubo la división, y nosotros
repetamos que cada grupo evangelice
a su manera sus Comunidades,
creando juntos cuando se pueda y
siempre. Luego Tóis, yankar (es
hijo de Tótiur, el jefe de Turón-
chim), me dice: queremos ha-
blar mal de ti, como hacen otros
evangélicos etc. Bueno, Tótiur
nuestro de aquí, me dice que a Tu-
ránchim iremos también en
haciendo respetar lo establecido en la
1ª Asamblea de ATI.

Churús 7/11/90

Ayer por la tarde, muy tarde
terminamos con nuestra reunión y esta mañana
concluimos con la última celebración. En los
informes Yuránt presentó el problema de su



60
hermana menor, que quiso ser casada por el jo-
ven Mantu, nuestro de aquí, su cuñado,
ya casado con la hija de Juriant de aquí.
Al despedirse los etserik quedaron con nosotros
solo Tituir de los Dirigentes, (chichám-
tin o itzauri), Kuxish de Yankuntich y
Marshnia de Chichinat para hacer de testigos
por lo referido arriba del nuestro Kuriant
de Turanchim, esclavo, evangélico de Wa-
shintu. Luego tuvimos reunión un poco
difícil con los de aquí, bajo la orien-
tación de Tituir. Este fue muy hábil
y logró la reconciliación entre Use y su
yerno Mitias por el matrimonio del joven
Chamik hijo de Use, y el problema del
desacuerdo conunal entre Mitias y Titu-
ro, joven soltero hijo de Use que por eso
fue a la Escuela de Turanchim. Tituir lu-
go entendió a Use que como papá trató mal
a Chamik y al mismo etserik Lantick su
hijo también, que hacía observación a un jo-
ven que trataba mal a Chamik por meterse
con la viuda, joven sin, Nampiu, cuñada
(xajeri) del mayor Uxijint de Uxijint.
Luego Tituir admitió que entregaron el "na-
púrak" a un jovencito incapaz: problema surgido
por ser los dos, con deudas, fieles.
Hoy el final de la reunión, a las 2 p.m.

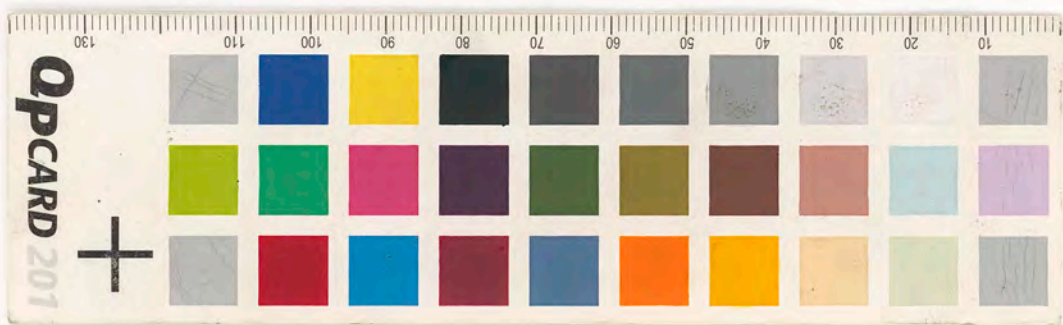


solvió el problema de Mantu que no traba 31^{ra}
bien a la esposa Nusep de spui. Solvió el 61

problema que ella quiso casar a la hermana
de Juriant de Tarintu, su Comunidad de origen
Mantu dijo que fue obligado a casarla, cuan-
do él 2 veces domado en las fiestas, habló
con ella y dijo que hubiera rechazado lo que
firmó como carta de promesa de matrimonio,
y se quedaría con la 1^a esposa.

Esto aclaró las cosas, ya que la Comunidad
de spui, está pidiendo que Mantu pase a
tra Enela, siendo en el mucho, fella,
menor el suegro Juriant, el cual tiene que
de esta forma su hija sea libre.

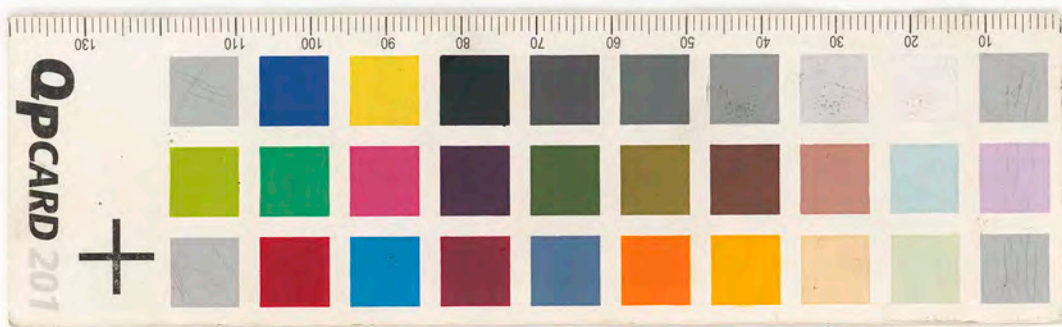
Asesoré a la quibencia. Recordé a Mantu
los problemas varios de su vida pasada en
Y. Lengro y Tarintu: su carácter caprichoso
y más bien soberbio, su problema varios
moral, y le aconsejé al final del año
prometer enmienda a la Comunidad de
spui, y probar y tal vez los de spui le
perdonen, y verja él asegurando en su
responsabilidad de educador. Le dije que
los mismos promesas que los nuestros
clerigos y campesinos están haciendo en
la Comuna, los 1^{os} maestros sobre
los están invitando en lo negativo.



No nos quedo tiempo para ir a Turanchim,
ya rendidos, por tantos días de reunión, y he-
simos irnos mañana, también acompañados
por Mitiaq de eqüi y tal vez el etserin.
Turanchim 8/11/1990.

62)

Acabo de llegar con
Pitior, dirigente, Mashonia de Chichinat, y
Mitiaq de Churús para hablar en el maestro
achuer Karint de eqüi, y con la Comunidad.
Kuxish de Yankuntich, esta mañana ya no quiso
acompañarnos como de ayer por haber escuchado los
golpes del maestro Karint en J. Loreyo. Estamos
esperando que los mayores, venga del trabajo, para la reunión
plena por Pitior. Vino la mujer de Ushinkash, ma-
no del muchacho Kesh que acaba de morir por grave
caída al jugar, y tratamos consolarla. El morido
se fue a Chichinat. Los compañeros me dicen que fue
a Tunkram para hablar con Yün, Zarir, este no
tem, ya que piensan que Tanchim hijo de Yün de
Tunkram, era eqüi una mujer, (luego coraba
por otro) y la dejó abandonando yendo al Ena-
tor. Piensan que Tanchim hizo brujear al
muchacho, por medio de un natem, como Zarir
hermano de Yün. Pitior piensa regresar por Na-
muk, para hablar a ese, que por la grave enfer-
medad de la mujer (tuvo algún problema re-
brol me) pi dicen que quiere ir a Nantip,
yerno del jüunt de eqüi, Pitior Yüntor,



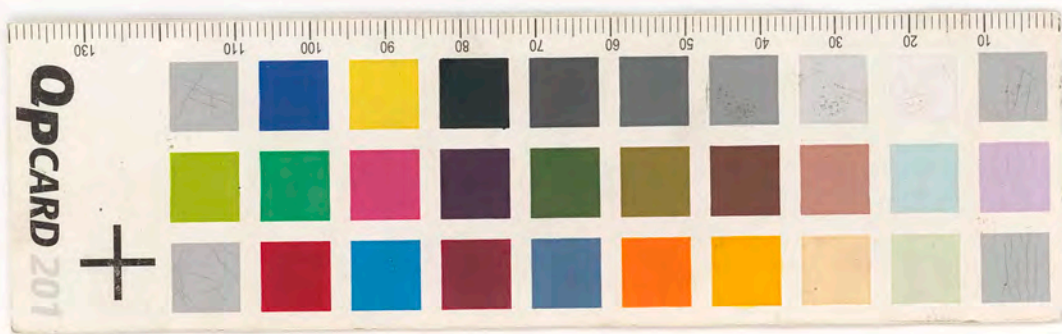
curado por los shivinos de ser "mago" ³² convector

de la magia negra. Titiur, de gran sacrificio,
responsabilidad y generosidad. Que que hoy muer-
do Kuxish (también 50 años) de Yankuntich
que ayer se quedó campañeros como Tardijo di-
recto de los pollos del nuestro Korink, hoy
ya no quiso, diciendo que ayer debíamos ve-
nir aquí, pero ayer no dijo nada, y muer-
do los deus, a las 2 p.m. curados seña-
ron de dormir en Churús, también dijo que
iba a pasar otra noche en Churús.

Hicimos como que pretendía, que tenía 2 remoras,
para pegar sus dentos, haciendo cerbatana,
pero supimos ya que los de Yankuntich que-
rían libre, todo a de me, y luego seguían
limpiando los caminos, mientras, hoy irán
a J. Lorezo, para el final del año escolar,
traer me 3 slumms de la Secundaria, y
vender sus productos del slummen communal.

No hubo como hacerle cambios de idea,
o por que todos le decían: anda me también
como Tardijo. Teníamos. Los vendederos
empezaron los encontramos en las pueblas.
Lambik 10/11/90

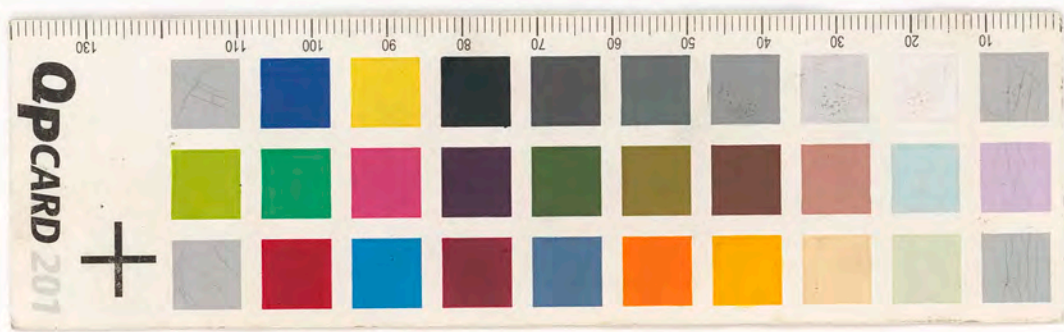
Acabo de llegar solo, pasando
una noche en Turánchim con Titiur Unti, Mitiez
y Moshnia de Chidinat para reunir la Comunidad
de Turánchim, y otra noche en Waupiut.



64 Mucha lluvia y los ríos crecidos, como rara en esta época de verano: es cierto que aquí la atmósfera y el clima están cambiando.

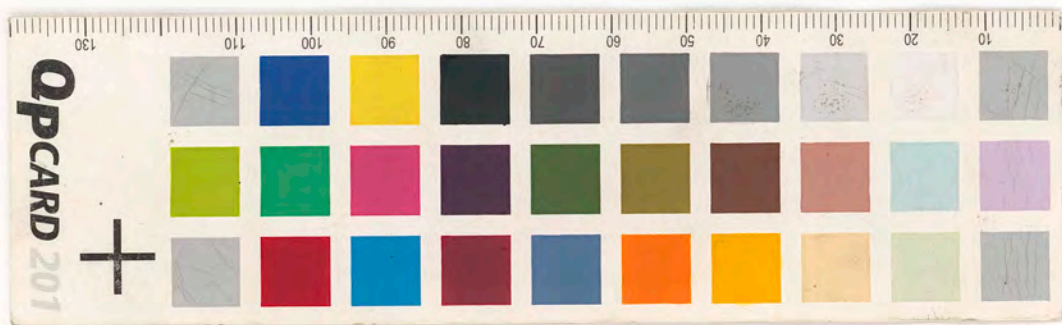
Ti'tiur preguntó en la reunión de la tarde, presente una parte de la comunidad (muchos ausentes, por bulgurus etc...) y su "juunt" Ti'tiur yintuk al nuestro señor Kerink sobre los sumos de Kuxish. Dijo, (al sentirse un poco mal, polidico y le vi que esto lo preocupaba...) que únicamente en S. Lorenzo había preguntado a los de Yantundich sobre cómo trabajaban los caminos... Kerink ya era un año que vivía como profesor en Turenchun, a un año y $\frac{1}{2}$, y esta pregunta la vi capiosa. Le lo dije después en la noche a Ti'tiur de preguntar a los otros Testigos: Konten de Yantundich y el joven Oen de Kairar que está en el Internado de S. Lorenzo. En todo como Kuxish no se presenta como Testigo, en seguida todo mundo dijo que Kuxish probablemente mentaría ya que Kerink negaba haber dicho de que me cobraran a mí por el trabajo de los caminos...

Prácticamente, tras problemas, siempre dejó el monitor Ti'tiur ahí, y luego solo lo de los 3 etserin (si empujaron los mismos empujados a llorar, lo que antes decían: pastores... y dicen "vimpak", como nosotros).



a los casos para Capilla (interesante ³³ ~~pro~~ ⁶⁶ ~~de~~
los hermanos evangélicos de Turánchim, como
los de Wampinits, tienen una Capilla que es
"schuar jéa"); y de nuestra terminología
incultivada está siendo aceptada por ellos.
La palabra "Aritam". Dijo, la usen menos,
pero si la usen hablando con nosotros que
solo usamos para indicar a Dios: iimá
Apari, Aritam, iim Napiitman (nuestro
Creador). Tey, Ithákaiz too que me mande-
ron una carta preguntando si podían ellos
predicar el evangelismo en nuestros Co-
munidades, y nosotros en los de ellos.

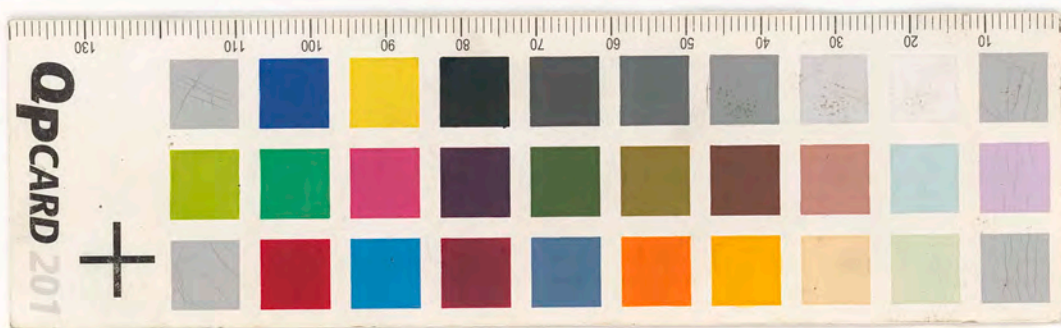
Tiñuir Unki les recordó el acuerdo toma-
do el año 85, en mayo, en 1^a Asamblea
en el ~~ca~~ ~~cas~~ con el pastor schuar Iros
y Wáakisch se dijo: mutuo respeto,
seguir en las Comunidades el camino em-
pezado o con los evangélicos o con los ca-
tólicos (Jés shixxid, Jús sintz o
Jús schua), respetando el campo de sa-
lvo, estando siempre que tengamos
la posibilidad para la unidad, una solo
corazón de la Iglesia, que se encuentra di-
visida, y con mensajes iguales y diversos.
Aceptaron sin insistir. Ya ya dicen de
nuevo. Learon el motivo que tienen
5 etserni muchachos, que querían por la



66 Telaba. Se recordó también lo dicho en la
1ª Asamblea del 85: la división de los
cristianos vino de otros pueblos de Europa,
es dolorosa, pero debemos respetar y tener
a la Unidad.

Luego ya en plena noche, 6-7 muchachos
de ellos se pararon y empezaron a cantar
sus cantos evangélicos en selmur, de mu-
sica no germánica o serrana - quechua,
y oraron al finel, y nos pidieron lo mis-
mo a nosotros 4, y les cantamos unos
4-5 cantos con música shuar - selmur
y oró al finel Títur. Fue muy lindo es-
te encuentro, y el mutuo respeto es un prin-
cipio universal y cristiano.

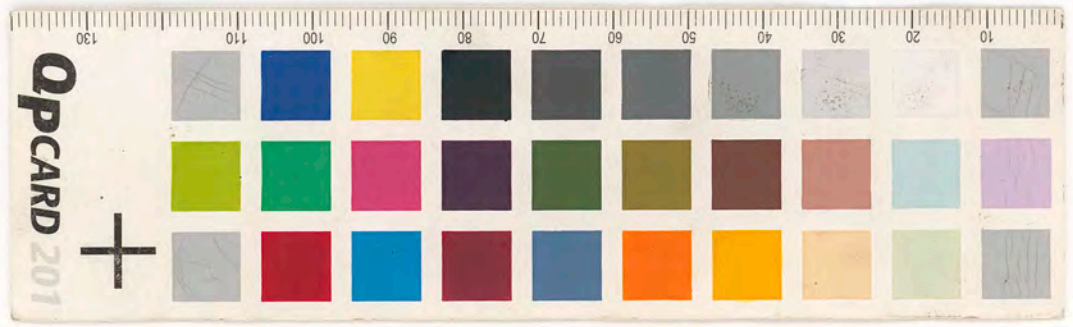
En la mañana Títur ~~hizo~~ Yunkar el
juunt, en la Kayis, pidió a Títur Unti
de Tanintra que como Dirigente y juunt
de Tanintra, hiciera volver a Turauchim
su yerno T. Kantip y su esposa, su hija,
ya que Kantip huyó a Tanintra por la
amenaza de muerte de parte de Hamik.
De Kayimpunta, cuya 1ª esposa está mal
de la cabeza, y los "ustain" causan a Kan-
tip de mucha negra... problema viejo este
a noche en Kayimpunta el maestro Edin-
ger. Anpulo Turtum refirió una mala
habida que tuvo con Luis Tramarín



jefe de Orach, en S. Lorenzo: Yankusam es
entronizador y deberían decirle, ~~el~~ el uso del
atip y ~~stuen~~ stuenos selmar es un reirse de la
cultura selmar ..., además es católico y la ver-
dadera religión es la evangélica ...
Todo eso dice mucho. Edingson me dijo que
defendió la verdad y eso ~~faltan~~ ~~securaciones~~
falsas. Aquí a donde el matem Yimant,
(que quedó vivo, cuando la otra vez repre-
samos un Tsere (Juan), por la fuerza pri-
ya que había) están varios enfermos: el
2° etserin (que aun no empieza a dar la
Telabra) Yampis de Uxajint y la familia
de Titiur Warkikat de Turanchim:
este tiene un hijo joven enfermo, y el 1°
tiene mal de cabeza (para nosotros es sue-
nia etc.) según ellos: un matem o itien-
chin Kainchuri le pidió un "clma" in
de la cabeza.

Tanchi Kⁱⁱ 13/11/1990

Ayer por la mañana fui
a ayudar en la guerra (epéeri) de la huerta de Ti-
tiur, para unir los mague, que no logran unirse
en el trabajo y van por su cuenta, ni bien para hacer
un patio para el fútbol. Trabajo en unidos 80x90m.
con la esperanza y el prestigio de ~~se~~ invitar al fut-
bol a otras comunidades. Fue bonito, es una
linda idea nueva y al final me jugaron en total



68 silencio, frente a los reyes que sirven el masato,
que les cantara las melodías tradicionales de los
huastecos: mamán enénti (suplicas de la
yuca...) orientado al Dios creador, e en tipo Re-
sedor, en mucha terminología y lenguaje tra-
dicional. Atentísimos linches y mujeres.

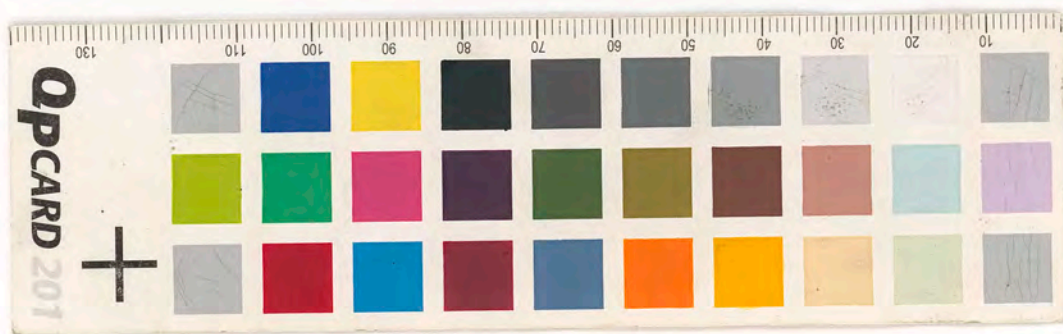
Luego a la Polcha o Alebración de la tarde vinieron
totos y para tratar el tema de los natem - ixi-
shin, los ixianchin xainnuri, y emestán utsum-
pin (shamán - curandero, espiritista y mago
de magia negra), tema tratado un poco a fon-
do en la reunión de los etherin de Katina (10/6/90)

Leí los textos del A. Testam. y los polchos de
Jenis en la última lección. Lo oían por 1ª vez.

En todos estos días estuvo viendo la 4 familia
(ya regresada ayer y hoy) con enfermos, y noté
toda la actividad nocturna del natem

firmant de aquí, que puede verlo este año:
(grifo fuerte de la mujer, dormida en fulmonia
o brouquitis, por ir a poner en fuego, lluvia)
: por la noche toma natem o cura en el
ciprés y xayis al amanecer, clupando la par-
te enferma, y de día, por dolores, etc.

(vomidos, fiebre, dolor de cabeza) con
umpunk (= soplando) sufla agua & se lastima, en
la cual sufla y silba ligeramente los sus-
titos de los shamanes, (umpunkti Kamu: &
hecho soplar, metiendo, suplantando un



35
poder nuevo curativo y luego se hace tomar
el spua con el tozón unkušhip o se le 69

hordiga la parte enferma, o en humo del opobón
que se quemó, y se posa como con protando
el cuerpo del niño con lienea (iitián chru-
hu, que le entró un mal espíritu).

Fue mucha la actividad de jirnant:

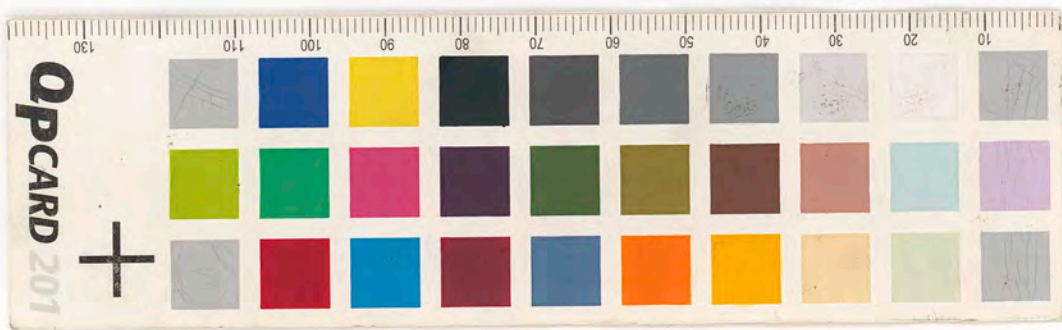
matéin, netápmin, xatánin untrúrin:

(shaman, edivino, que evoca los espíritus de los
muertos y de los dioses vivos).

Cuántos casos de anemia, perosis, lienea
común por poca luz, etc.!

Yo pienso que hasta este punto de mi pobre exis-
tencia, la Telska del Señor nos fue lo iluminar mu-
cho, además de conocer el lenguaje y cultura
de un pueblo, sin saberlo, pero buscando la ver-
dad (ya que hay de por medio la vida hu-
mana, la muerte, la inmortalidad infundida
etc.). Espero les pueda iluminar: el Señor
nunca niega los poderes ocultos, pero nos ha-
bla sobre su origen.

Por la mañana hablé largo en Yámpik
el simple nuestro propiamente presente su opo-
ra, y recuerdo su tentativo de cosas una
2ª vez, pero luego los parientes lo llevaron
y el renuncio (el espíritu de la madre solo
encontrado sin otros). Luego hablé una hora

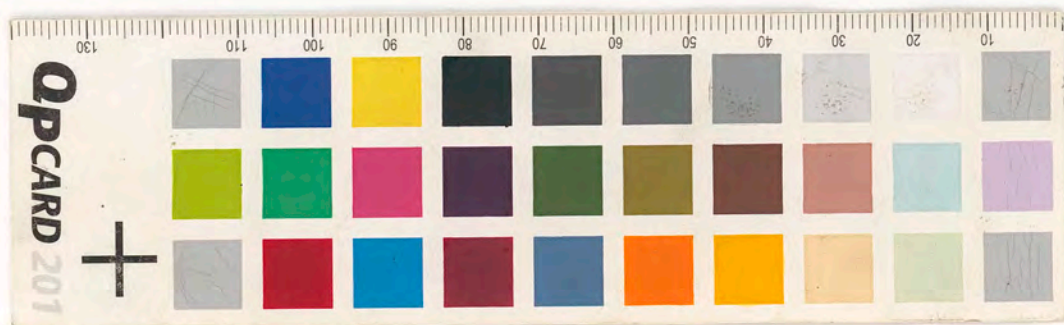


a los niños, en cuentos etc. Es en el Dios
Creador, y recuperar las propias raíces cultu-
rales, en sus límites, y valores, como
los demás cultivos...

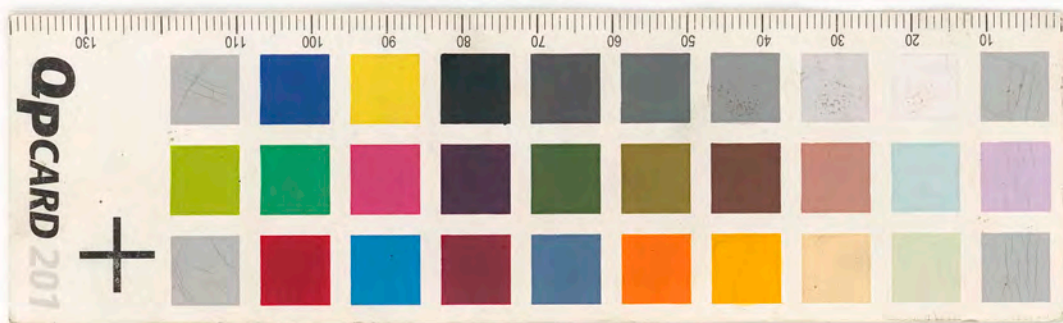
70

Uxijint 15/11/1990 Ayer llegue de Lanchik
sólo, a Wampint.

Debía venir en el "natém" Jimant, pero el último
rato, mientras ya cesaban de llegarlos vinieron 2
de Turánchim. Lake hijo de Yumau, acompañado
por un joven Tinchu hijo de Turtar de Turánchim,
y el 1º avisó que su mamá estaba grave, y rogó
a Jimant que fuera a verla para curarla en el
"natém" y Kusum (figano). Jimant aceptó de
mala gana, resistiendo por 1 hora a la in-
vitación, ya que tenía interés para venir a U-
xijint, opii, para llevarse una cerbatana y
4 gallinas, como pago de Kaésar que em-
peñó a Jimant (sando yernos de Eutroka
de opii) para curarla en Lanchik en el
natém (Jimant)... Llegué a Wampint y to-
da la Comunidad me estaba esperando, ya
que pedí que a mi regreso se reunieran por la
tarde unas 2 h. para comunicarle varias
cosas; al final ofrecieron comida que tenían
preparada por pedido del joven maestro poro-
quial, Edinson Arzulo Tutum chua-
runa de Nueva Cesásim.
Hicimos varios puntos, y al final le puse

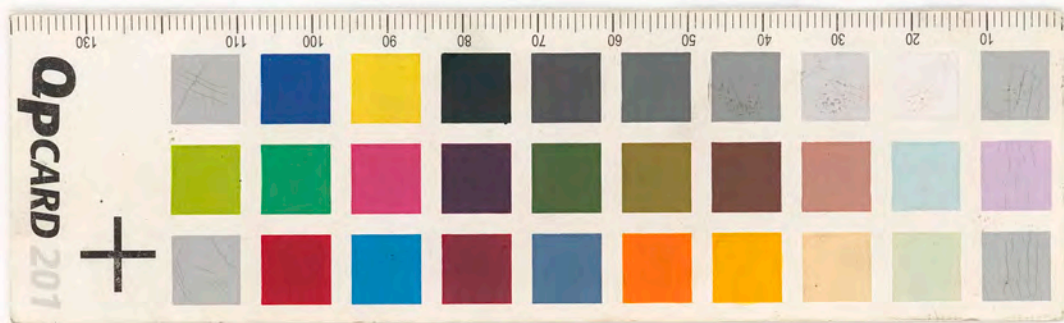


certa sobre la facilidad como los "natem"³⁶
shixier del Ecuador: Entrakua y Bosco
de Naysanta, Ayú de Yankuntin, y
Tutkup' o los de su Comunidad de Tutkup'
han pedido jóvenes chicas shuar que se unan
a veces a los parientes, en forma que
buscan curarse fuera de su etnia, y buscan
los shixier (shuar) del Ecuador...
Olvídelo también a Kasent sh. de Thiram
entra (Ecuador)... Todos estos pidieron
mujeres jóvenes o muchachitas a los
shuar del Perú. Es que la fe en los "natem"
en los shuar, la Tichen enajenada los da
el cuello, y esto los amarra y los traiciona
y obliga. Pero que hebre otras veces
de eso como Kasent pidió a la hija
de Zirát de Kampint, (hoy casada en
Kampint con Tsamarin) para su hijo;
Ayú pidió a la hija de Titia y a la hija de
Chéyot de Yankuntich; Entrakua pidió re-
cient a la hijita de Marshutak de Kam-
pint; Bosco pidió a la hermana de Yurank
de Tamint, y un hijo de Tutkup' de Tutkup',
pidió una muchacha de Yankuntich hija
del muchacho Kachink (Fáchin) y nieta
de Titia. Todos los pedidos fueron recha-
zados, pero es una historia vieja, poco

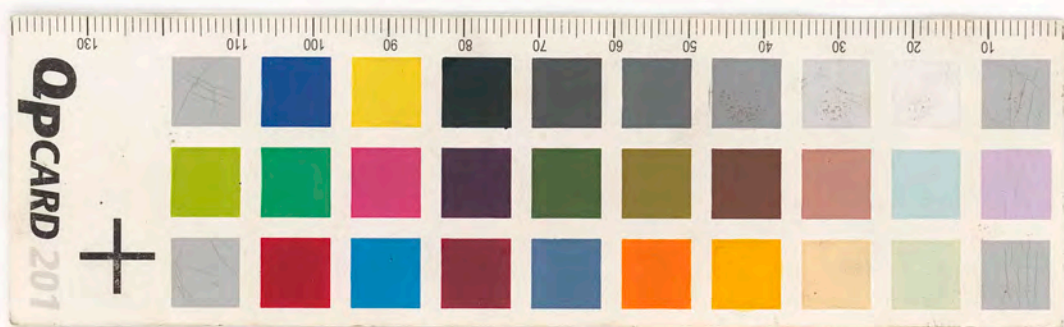


72 noble para los shuer y con muchos otros
intereses de por medio. Represó a Wampint,
el joven Luktut hijo del joven Chitkuish
en su esposa, que para curarse en Ulaco,
con la ayuda de los de Tápap entra a ser
del Eshador, por pago de la curación y por
cierto desquite del jefe Chitkuish, tuvie-
ron que quedarse 2 años en Tápap entre su
promesa de recibir ponchos para llevarlos
quedar. Esta mañana encontré a los 2
en el camino de salida y les dije que se pe-
deran en su tierra, Wampint, y renuncia-
ren a la promesa de llevarse una vaca,
para quedarse libres. Luktut quiere quedar-
se en Wampint, pero se fuejo que el
jefe Chitkuish no se lo dice claramen-
te. Cuéntenos cosas nuevas, ya que el jefe
en la región me dijo que el hijo ya se
iba a quedar...

Fue hermoso ver a noche, cuando me fui
a la casa de Chitkuish, que está al final
de la Comunidad, como casi media la
mitad de los habitantes vinieron a escu-
char nuestra Telcha, presente Estingson
y la esposa, que cantaban y oraban; pero
varios y varias cantaban y oraban a
pesar de ser un grupo evangélico, pero



organizado todo así completamente por ³⁷
nosotros, y menos en la parte religiosa ⁷³
cristiana, en donde tienen su etserin
evangélico: Di tñur de Moshiant de qñi.
Esta metana vivieron pocos, y por in
muchos stancini en ellos, y pudo hablarlos
de los tñndos sobre el d'adivino, shemín,
mego y nipromante, y ayudarlos a abrirse
más a la verdad completa. También
tocamos elementos profundos culturales
shuar, originados por nosotros y
enfocando la falta de base de algunos
elementos de los hermanos evangélicos:
por ej. Jentñam al hacer su orien-
ta al rito del tñantñmam
(tabaco), orienta a las metanzas etan.
Aquí han habido problemas entre los
2 Moshiant: el jñunt de la comu-
nidad, el jñunt del trabajo, por
la fiesta inútil, nunca celebrada, por
invito del joven maestro shuaruna.
Jima Angel, de hacer fiesta a parte
y mesateada, por un solo shimno
que terminó el 6º grado.
Ahora me dicen que están todos los
habitantes divididos, sin trabajar
juntos.

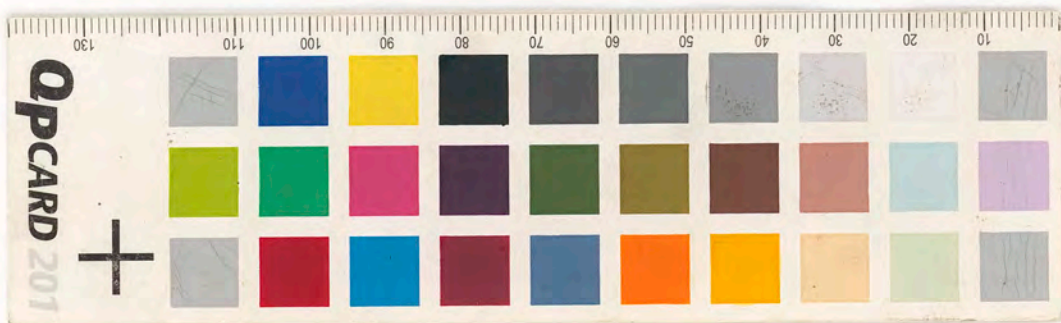


Xizum 17/11/1990

He llegado ayer solo de Uxizint, después de reunirme a los catecismos y oyentes: "Xakerin o natém-poram y ántin" en el "úmpak", respondiendo a toda la familia de Joris presente, ~~como~~ ~~eso~~ que se reconociera la matanza infanticida del niño de Nampetkui, hijo de Joris. Todos presentes comprendieron que el infanticidio por fornicación o concubinato ~~no~~ ~~es~~ permitido en la ley antigua achuar, es rechazado por Dios y Jesús su Hijo. También el etserin ayudo en eso, también Joris el papá, la mamá y abuela presentes. Pero esta, la abuela Tirisant (también 1ª esposa de Joris, que luego casó la hija Yamán, mamá de Nampetkui; matrimonio único en una zona de serer madre e hijo, en cambio ese tipo de matrimonio ilícito entre achuar y shiwier o shuer, lo es más común entre estos últimos si bien rechazado por su tradición....)

fue la que realizó la matanza, y no se pronunció, en cambio Nampetkui, con llorando suplico en público el perdón de Jesús y a todos los presentes, y Triáuch' el fiscal le exigió no volver a caer en esos crímenes.

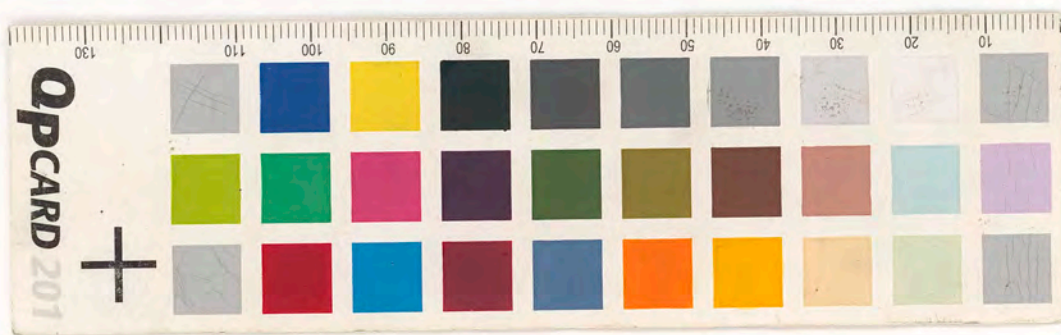
La muchacha confesó que el hijo era de su prometido Yamán hijo de Mamuk, de Nayump' Centra, que está haciendo el



4º curso en el Internado de Y. Lorenzo, y por³⁸
el saber que su prometida se había metido en⁷⁵
Chimpa Jerónimo, nuestro shuaruna del
sur pasado y ley en Katira, se fue luego
casarse en la 2ª hija de Lukit de
Jákamp entra, zona cercana a su padre,
pero en territorio de Turanchim.

Uampetkui luego apareció más serena, com-
prendiendo que la conversión es un don del
Señor y cambia nuestra vida. Al final de
la celebración se me acercó para decirme que
su hermana Lumáik^u sigue con Timantua,
su cuñado de la Primicia e hijo del joven
Ukizint, cosa suotada, más anula. Lois
ya salió en público, y le rogó que gloria
definitivamente este problema por medio
del matrimonio que él hizo a fines del 89,
como suote.

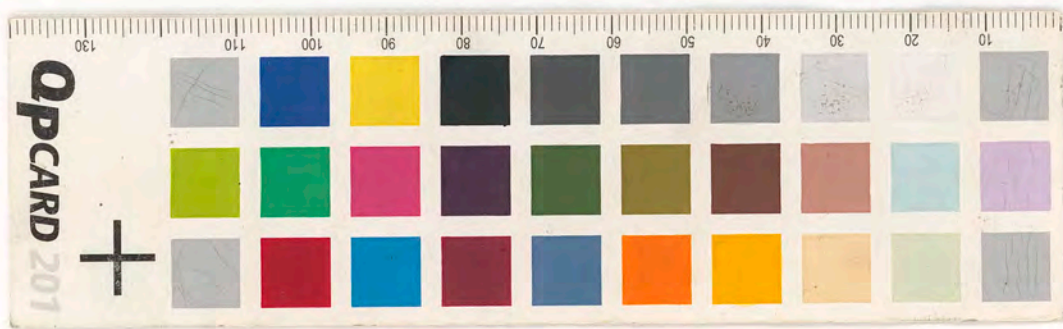
Tusách' el etseru, ley salió solo de Ukiz-
int para llevar a Wamji de Anó^u que
quiero llevar a Tiura, por donde va Katira
mientras, en donde está la mano (Túica,
sigue la curación...) con el papá Pitúo para
curarse de su dolor (Tsentrak... flechas o
virotes) a donde el cuñado "natem" Jan-
chim, y luego va a Tamiutia, llamado
por Pitúo Unti. Pasé en casa de Jima
Angel nuestro shuaruna y él reconoció que



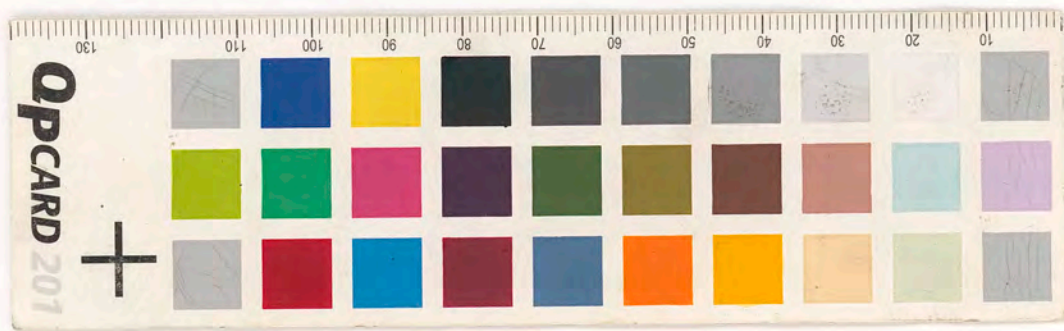
76 para invitar a los blancos quiso hacer una fiesta
por el joven Wisum Atkachu, que terminaba
el 6° grado, y hubo la jela entre los 2 U-
xizint el juint, y el Taktatan juintri (jefe
y jefe de trabajo). Luego entre en la casa
de Uxizint el juint que es atitkauri
o pátatkauri del Mashútak (Vice Presid.)
y por 1 h. y $\frac{1}{2}$ le informé de mi viaje y asuntos
de la Comunidad del norte. Al final
le dije que pensaba ir a Kuji de Chintu
también "chichántin" (Virgente), para
venir el sábado próximo (8 días) y el
domingo ayudar a resolver los problemas
de la Comunidad de Uxizint y el movimiento
de Timiantra con Sumaik (ver atrás
los provees, problemas, perdidos)

Timiantra parece que la quiere dejar, así
dijo a Kaisar 1° Taktatan juintri de
Uxizint (jefe de trabajo), pero la Comunidad
sigue viéndolo en la muchachada.

Después aquí y a Kirik, Lanchim, Nitia y
Shirap, los únicos hombres presentes (los de-
más están en la zona buscando "Kuntin" (cocaría)
porque el 27/11, aquí jugaron los muchachos
de Lanchik, Wisum, Kampiut, y Kuyun-
tra, el fútbol (mucho tiempo perdido
para el trabajo, y al final del curso, y a
todos terminaron el año escolar del 5/12 al
10/12...



Tora jugar el futbol siempre tienen tiempo,
y siempre se quejan que les falta tiempo para
los trabajos... Los comprendo! Quien encuentre
otra 2 cordas de Isere (Juan) en donde reside
que Gampis de Kuyunta al regresar de Tur-
ronchun, dijo que la corda que escribio
Lantick, la habia escrito yo, y que todos re-
presoran, menos los ^{no} que tendrían miedo, los
cuales quedarían fuera de lo, cosa de Chur-
us, sin mesero... etc. Muchos, cosas, absur-
das, y sabemos que Gampis no lee bien lo
escrito a mano, o poco, más o menos lo
impreso. Además dijo que yo aun no ha-
bia ido a Chichirist y queria quedarme
más días en Churus al regreso: todas cosas
inventadas, pero sabemos que por esa corda
todos represoran. Sin embargo aqui Isere
los reunió, y muy sabiamente los aconsejó
a reunirse conmigo del 1° al 7 de diciem-
bre en Kuyunta, Mashitok en Lunka
ofreciendo hospitalidad. Yo no podré ha-
cerlo por irme a Tiura, pero encargaré a
Tea, (cousino por cocina Teulic y Tetu-
jin de aqui, los 2 etserim más antiguos,
y a Mashitok y Lunka de Kuyunta,
para repetir el programa que hicimos
en Churus. Siempre se lo dije que en mi ausen-
cia ellos mismos debían ser en responsabi-



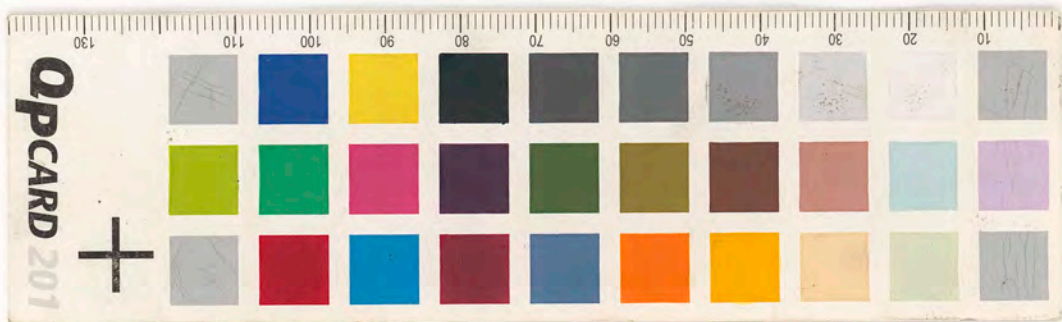
Sad la Telaha. 78

Otro problema grave: 1 o 2 muchachos, evangélicos de Lasantha están en la Escuela de spui (muerto el joven Mashmia de spui, que sustituyó a Marta alejada de spui por inmovilidad como dijimos), y tratan conseguir para los evangélicos de Lasantha algunos muchachos para que se preparen el bautismo: lo mismo hace Yámpis, el pastor o eterno salmer evangélico de Lasantha...

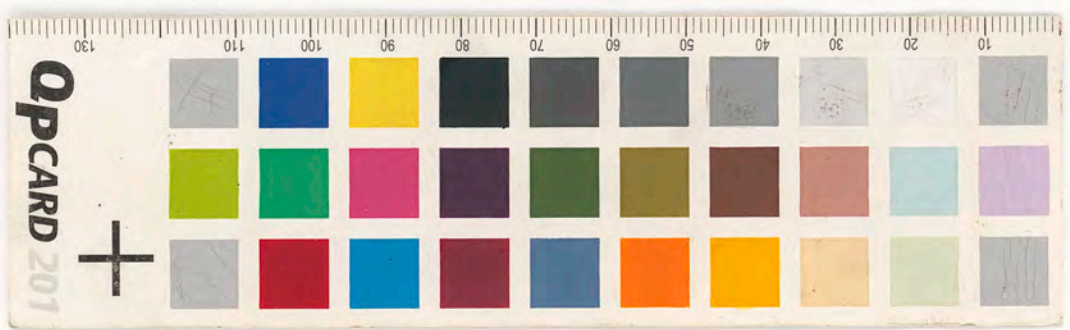
Mashmia (3 curas lo puso como interno en S. Lorenzo) se me secretó diciendo que fue bautizado (los evangélicos en salmer usan la palabra reflexiva: mái: bañarse, y nosotros, nosotros usamos el v. activo o transitivo: imái: bañar a otro, bautizar. Esto dice mucho de los conceptos sobre este sacramento.

Ellos dicen: máitjai: me quiero bañar, y nosotros: imiáttia: báname a mí, como Jesús dijo a Juan Bautista: imiáttia: báname, bautízame...

El ~~hijo~~ Yampaish hijo de Yaua de spui, por 20 rebato dejó la Lasantha para los catequistas... Mashmia fue bautizado hace 3 años, ya que la mamá sigue viviendo allá en la vieja casa, pero ahora que está poltrada está volviendo acá con sus 3 hijos: Timiantra, Mashmia



y Téay. Mashini quiere posar aquí para
sentirse libre de los de Los Santos y pidió
consejo al abuelo Téay y ahora a mí, sobre el
bautismo evangélico. El no recuerda la
fórmula del bautismo y averiguó, pero si
quiso obedecer al Señor para salvarse en El...
Le recordé la historia del cristianismo, desde
Jesús, a ahora y las dificultades enormes de
los cristianos de vivir en un solo corazón,
el de Jesús... Escuchó con mucha atención:
si el bautismo es válido, le dije que él em-
pezó el camino verdadero de Jesús y lo que
le completar con nosotros, como lucie-
ron la fiesta de Santa de Chintiank
(Tumpuintz) y su hijo Ullamat, bautiza-
dos por Sancho Drakon de Ullatim y
ellos recibieron la plenitud de los Sacramen-
tos: en la Reconciliación y Eucaristía, y
Ullamat vive aún en Chintiank...
Lo comprendió y dijo que estaba terminan-
do los "paem", pilares de la casa, y ya
entonces le ofrecí quedarse en la mano
en seguida en mi lindísima cagida de
espiga, que mañana quedará libre, hasta que
le terminen una casa igual, en los mis-
mos miedos. Ullamat en efecto me dijo
que la casa de la mano ven Los Santos
está toda polvosa y puede caer en mal-

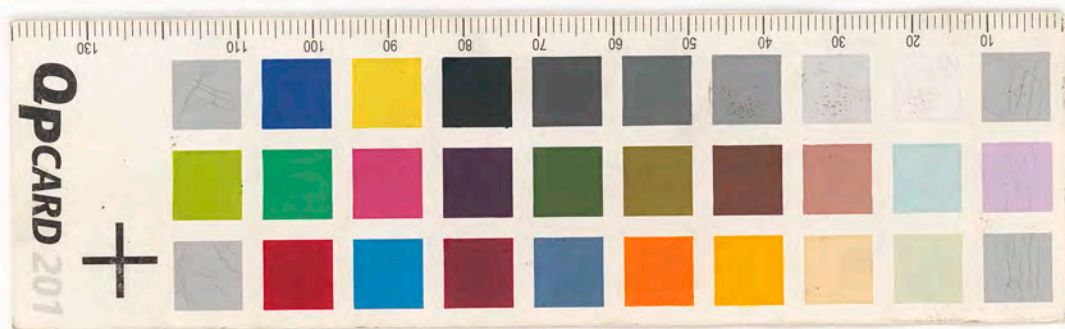


quier momento.

80 Chintu 19/11/1990 Llegué ayer solo, celebra-
do la Eucaristía en Wismum

siendo Domingo. El Señor nos iluminó en
tratar el Tema de la unidad de la Iglesia,
los grupos cristianos separados, numerosísimos,
y la visión de Jesús en el Discurso General del,
y su elección de Pedro con autoridad divi-
na y signo para los reyes de la unidad
de la Iglesia. Presente Jaxa, cuyo hijo
Lumpisik fue por 2º sábado a la cate-
quesis de los evangélicos en Laesantua.

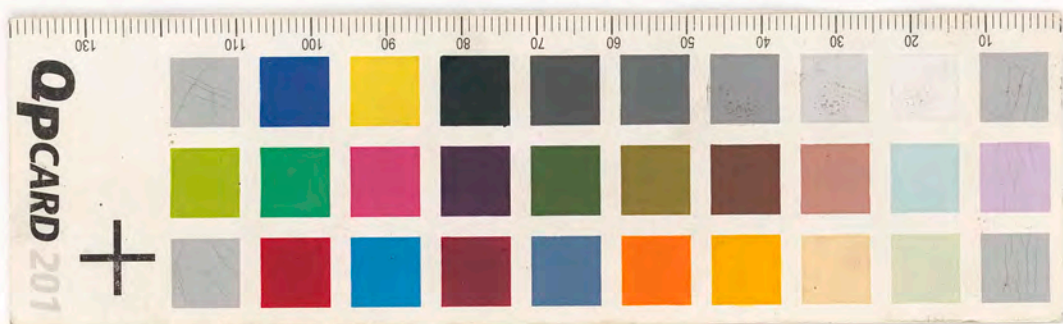
A mediodía 2 muchachos, mientras yo
salía para epin, me sugirieron sem-
brar varias plantitas de cedro, tras-
plantadas, a lo largo del camino de
solista. Llegué un poco tarde, casi
a las 4,30 p.m. Hoy mientras, en
Kuji visité la vieja casa de su 2ª
esposa, la casa de su cuñado Enta-
Kub presente (está con una mujer que
se está curando de un grave eccema,
en Chuintar, después de haber sido lleva-
do a la Ester. 5, en helicóptero, y
recibir medicinas del Doctor de Pedro Perú)
y la nueva casita del yerno xampis
Soli, me hizo ver los 12-13 pilares



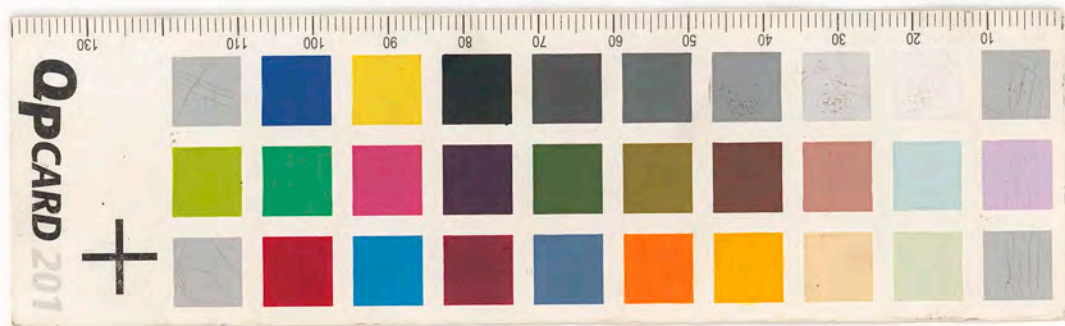
de paeni, madera incorruptible, que 4 hom-
bres de Wáatkinch le ayudaron a traer,
pero hace su 2ª cosa nueva, ya que
tiene una cosa para esta mujer co-
mo Mauehu de Ukintia (en los mu-
chos 2 cosas de polipauos en 2 cosas)
Kuji volvió a dar me detalle his-
torias sobre los candoshi que habita-
ron en este lugar hace unos 40 años.

Esto no los tenía suotado los años
porcos, en donde no pudo saber quienes
fueron los nativos sepultados aqui, en
el centro del patio, en donde hoy hay unas
pequeñas lomitas: restos de huesos, cala-
bas del funil Kutir, y cuclillos.

Kuji me dice que aqui habia muchas pal-
meras "uxi" (jilayo, chonta), y
su papa Wáatkin, de origen potero-
semi candoshi (Kumpánam) y de ma-
ma uehuar (Entia) y que yo conocí
una vez en Wáichim; le conto que en
nuestro Wáatkin vivia en el Lauehik,
en donde vivia el papa Kumpánam, aqui
en este mismo lugar vivian los cando-
shi: Kashkun, Karkarim, Kuji, Urúshap
y otros. Estos ~~de~~ habian matado un
matem en el Tostaza (parece "main"
shukier) y se escararon aqui...



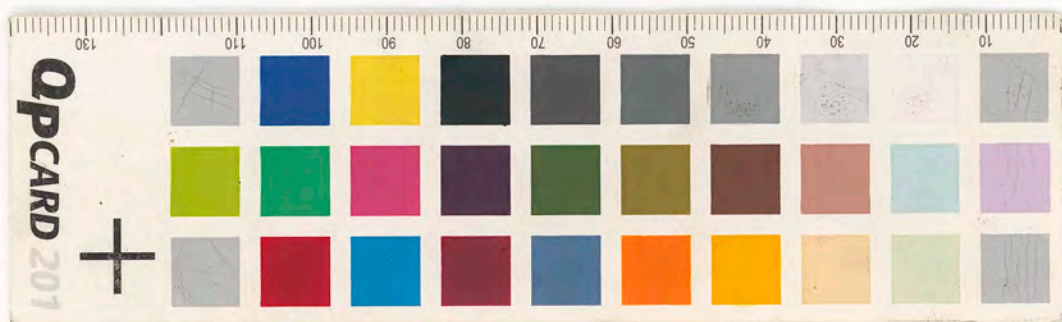
Kumpānam, padre de Wātknir, dio una
lija a un condorshi del Lethuank. Māch-
Kin, y como los condorshi llegaron al
Luchuk con lanza para pelear Kumpā-
nam con Kutir, en el camino, tomón-
dolo por un enemigo lo mató dize-
rándole por error. Oape, condorshi
del Lethuank entonces empezó a vengarse y los
condorshi llegaron y mataron con lanza a un schuar
y llevaron ~~de~~ una mujer, creo Tsintki, que era
"Wajeri" de Kumpānam. Después de correr mucho
en el camino, los condorshi obligaron a la mujer
schuar a mostrar ~~en~~ el sexo de su criatura, que-
riéndola matar si fuera hombre, temiendo la venganza,
pero al ver que era mujer la dejaron en vida.
Ya como la guerra se hacía peligrosa por las incur-
siones condorshi ~~por~~ ~~shapa~~ que en ese entonces
vivían en el alto Chintu y alto Morki (Hui-
tuyacu), Kumpānam, gran guerrero (que había
enseñado al famoso Koshijint de Ipiak, la
táctica de perseguir, solo, en el camino a los
enemigos que después de matar huían de su
como del Ipiak, indicándole esa táctica
famosa de Koshijint, que en eso se hizo muy
temible por todo) había indicado a los mu-
jeres y a su "Wajeri", como llamarle siendo
rapada, a través del llanto; y así fue,



ya que la "xajeri" de Kumpánam raytada ⁴²
i la llorando amarrada por los caudoshi, ⁸³

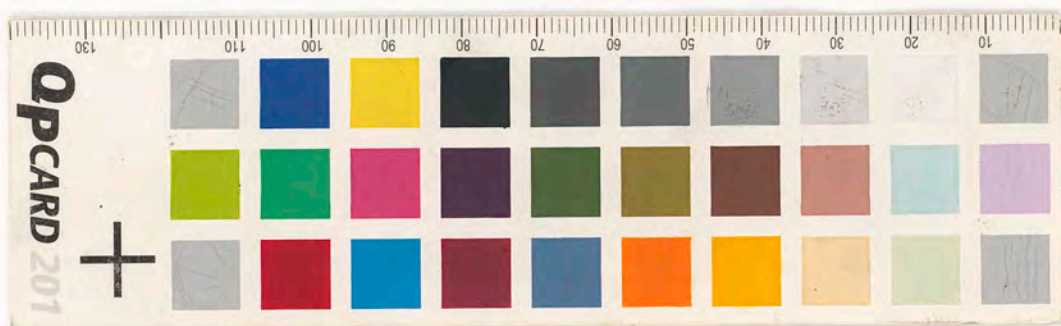
con la ayuda de Mochkin, que había traído
ciendo un negro Kumpánam, para indicar
a su pariente, caudoshi cómo llegar a la
casa de Kumpánam. Mochkin tenía una
hermosa cabellera, muy larga y la tenía en-
rollada en "seenta" en la cabeza, para
correr más fácilmente. Venía adelante 1º,
mientras, el llanto de la mujer silenciosa, per-
mitió a Kumpánam, pasar más allá
de sus enemigos y esgrarlos en el camino,
en una "Kislar", puebrada. Desde allí
disparó Kumpánam con el kurtir, matan-
do a su yerno, y luego corrió a su la-
do y disparó varias veces, permitiendo
que su "xajeri" brincara fuera del ca-
mino corriente hacia él para salvarse.
Los caudoshi armados solo de lanza,
no se atrevieron a acercarse y tuvieron
que huir, así Kumpánam salvó a su
xajeri; siguió la guerra, hasta que
Kumpánam logró ir a la zona cau-
doshi y mostrar los mejores guerreros de
Tape, y terminó la hostilidad.

Kuyurtra 23/11/1990:

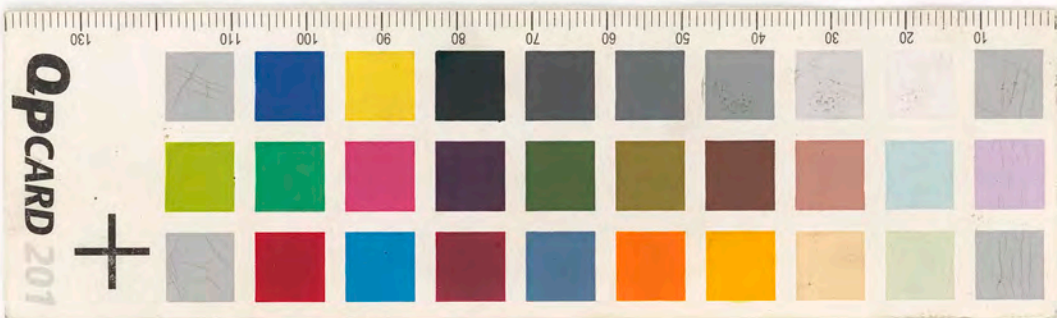


84 Pasé la noche aquí en mi casa. Los hom-
bres están todos en la selva, buscando "ka-
pós" - columna o miel silvestre, para pagar sus
deudas al napúrak - sumati (clubes en comu-
nitario), están solo Títuir, Chumpi y
un joven Yaránkas, sus hijos Jínanchi y
Tíchehu, y está Maikua, medio enfermo.
Me reuní con Yampis y Tape, los 2 jóvenes,
etserin y aclaramos lo del esposo de los
etserin de Turánchim, por miedo de la
Tosfrina, a pesar de haber sido que los
que ya lo habían pasado debían venir
tranquilos a la reunión.

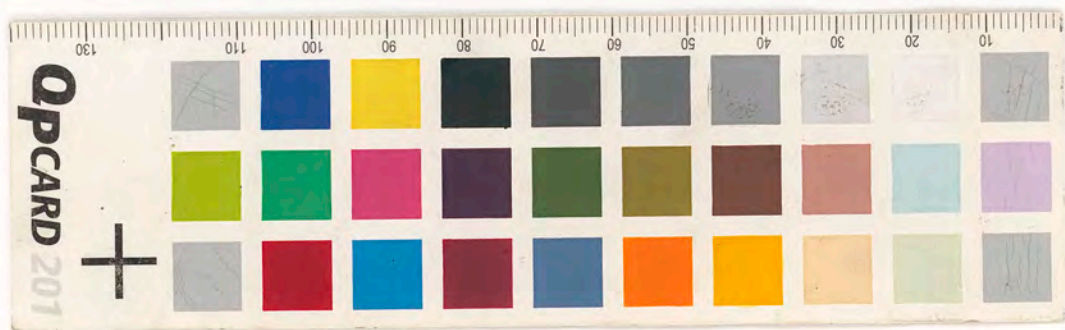
Luego frente a la curación de Tsere
que Yampis por 3 noches en plena oscuridad
se echó en la cama de la joven Tanchik,
hija de Manaitⁱⁿ de Ukintu, hermana
de Chumpi Tuitrik de aquí, y que fue con-
siderada ilícitamente por el finado Thariú, na-
tem matado en Ukintu y esposo de
Manaitⁱⁿ..., Yampis revivió los hechos
y tranquilamente dijo que para los schuer
era normal en la noche a preguntar
a la mujer si quería aceptarlo como esposo,
y entonces frente a Tape, le reveló a
Yampis como él juzga muy duramente
a los otros jóvenes, y muchachos mu-
cho fallen moralmente, y los está-
do



los, mientras ahora, como el mismo es
el causante, disminuye su responsabili-
dad y le recorde que ha costumbre a-
chucar, también le pregunté por medio
de parientes, estrictos el parecer de una
joven y esto a menos comprometedor, y
luego cuando le pregunté si también de
noche se había acostado con Tusaanchi,
hijo de Jizutkam de aquí arriba, que
también está en la casa de Mashutak
como Sanchik, teniendo 2 hijos en
la Escuela, y todos por Wampin, her-
mano mayor de Yampis, y otro hijito
tierno, todos por ~~Wampin~~ Yankits de
Yimau, su 1º paralelo prohibido (pero lue-
go se hizo el arreglo, rechazado por el
muchachito... el otro pasado como snote').
Yampis no me contestó entonces, porque
no le convenía (luego averigüé en el
mismo Jizutkam, papá de Tusaanchi,
y resultó cierto... Tanto Tusaanchi
como Sanchik rechazaron a Yampis,
que hizo quedar muy mal a los estre-
ñin y a mi). Le puse una fuerte re-
primenda diciéndole que si es tra-
bajador y pensoso por todo de in-
teligencia y soberbio, y creído, y por
eso cada rato, está teniendo



problemas en la Comunidad. Emorgue⁸⁶
a Jankuá que encuentre entre deayer
en el camino, que en la próxima reunión
de etseru, sacaran al blanco estos
coros, y presentaran un areglo. Yampis
se humilló un poco, reconociendo su falta
e imprudencia, siempre postergando un
posible matrimonio, con la excusa de
querer seguir estudiando. Es el eterno
problema de estos jóvenes de ambos sexos,
de las Escuelas Primarias, que tienen
20-25 años... Es una pena que este
problema sea el mismo del joven Mashin-
Koshi hijo del anciano Thirap, con Wana
de Ulaikha, luego Tamarin Amador de
Mai Kua con Guar de Zimias, Tukit,
(que no pudiendo entrar en la Escuela
de aquí, por sus immoralidades en Tuaranchi
el año pasado, entró en la Escuela de
Chuintar) con Tuaranchi, y ahora Yem-
pis. Además Goris de Chumpi está
atrás de Taitin de Tetrafin herma-
no de Mai Kua... Todos sobre esue-
los... Creo que la única solución ver-
dadera sería: Escuela de Adultos (18-
años para arriba) y niños y muchachos a
parte. Pero no hay maestros, ni suel-



Los pora eso...

Francisco Provere me mandó una fotocopia

de los 11 nuevos cartelines, en blanco y negro, tamaño reducido. Es un trabajo enorme. Quiera el Señor que sirva mucho para el Reino de Dios y la Comunidad de los "Jesús Achuar".

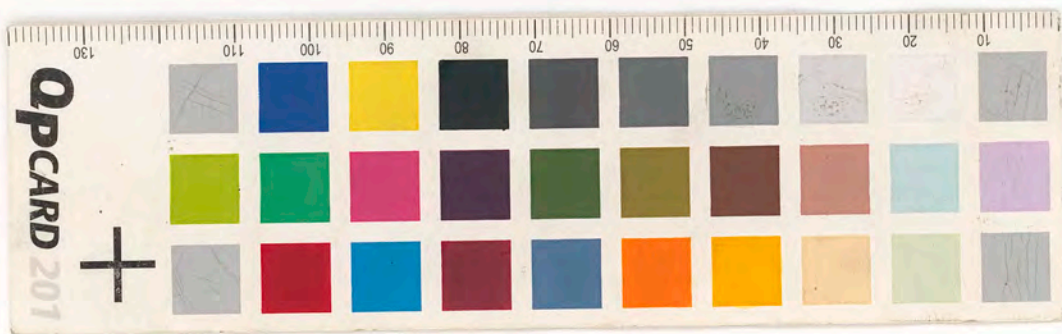
Además, el Sr. Jaime Pregon del Caap de Lima me mandó una copia de la nueva publicación nuestra:

"Achuar Matsatmau" n.º 1... para su publicación. Es magnífica, con varios dibujos. Tendré que llevar a Taura con los enfermos ese material y trabajarlo en las correcciones.

Kuyunta 28/11/90:

por 2 noches,

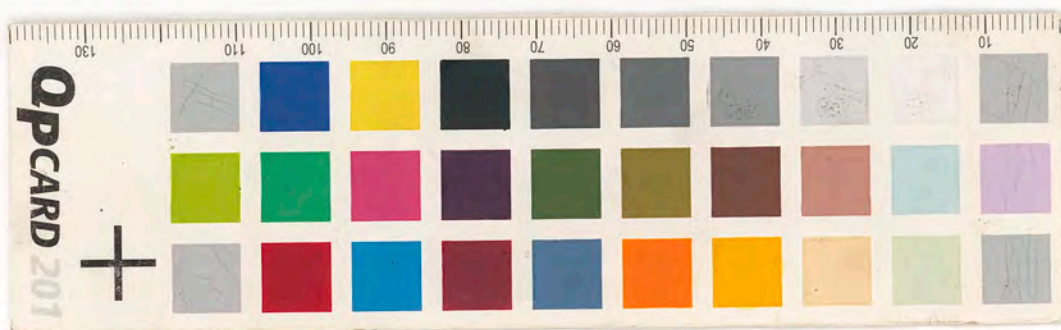
pude hablar por fonía con Tío de Yurimaguas, y a noche con Sr. Gregorio de Lima, si bien decía que solía muy mal, en caso los de Yurimaguas escuchan muy bien. A noche hubo una pitería, ya de noche en la casa nueva de Tauri, ausente el dueño, entre Arámun, su esposa ya de unos 60 años, y sus dos hijos, Yatri y Wankán, casados en Tauri, hijo de Kuyi de Chintu. Varios niños y mujeres jóvenes fueron corriendo, aprovechando la luna, a la



88 con de Zair, para escuchar las distribuciones
entre la mujer Arámun y el joven Raish,
y con los hijos. Quer, mismo de Raish,
llegó hace 3 días, y trató sonar la mes-
tría, corrigiendo al hijo, que de tanto en
tanto mete sus pelizas a Yátris su 1ª ex-
posa, para salvar a la 2ª esposa: Waxar.
Hoy en la Xeyis, entré en su casa, tratán-
do ayudarles. Hablé en varios, también la
esposa del "amui Kartun", maestro, xampi
y según ella y otros, Waxar quiso que-
darse como la única esposa de Raish, en
contra de su hermana, y por eso esta ruda
tiene problemas, ya que mesquina a su her-
mana, para que el marido no duerma en ella,
con vocabulario muy bajo, desprestigiando
su misma hermana.

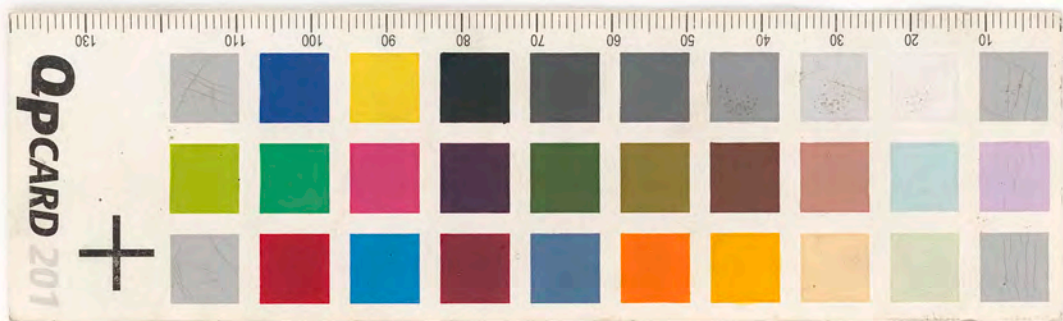
Les dije en la Xeyis sobre la poligra-
mía, en Medicina, los problemas entre las
mujeres, salvar del mal, siendo casadas,
con el mismo esposo; luego les hablé del
matrimonio en la Biblia, querido por el Señor,
y como Jesús quiso devolver su valor verda-
dero, según los planes de Dios al comienzo de
los tiempos.

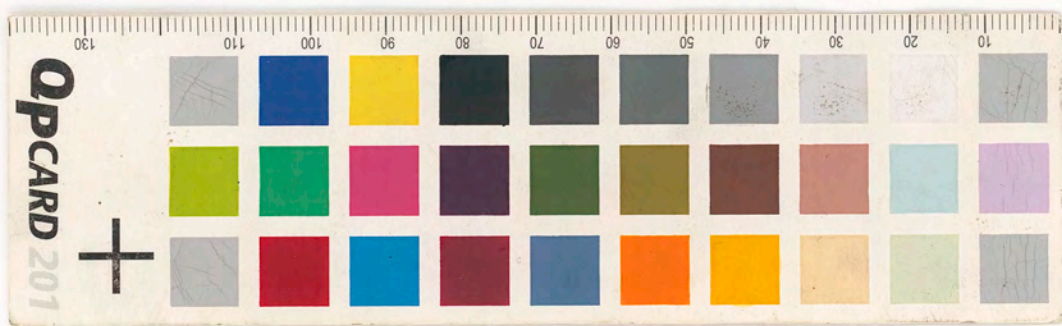
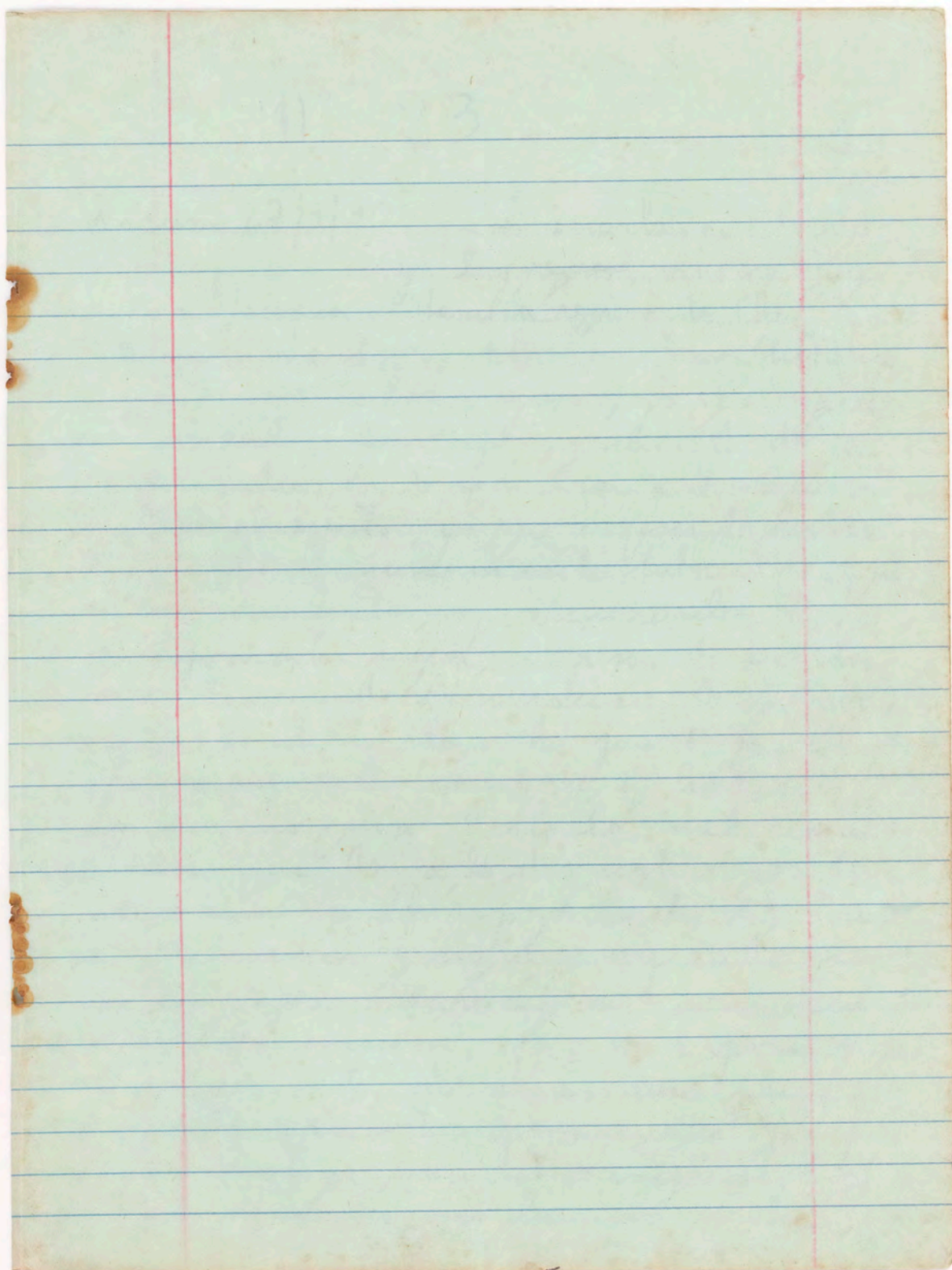
Tienen una situación grave. Waxar más de
una vez amenazó quitarse la vida tomando
barbasco, cuando el marido Raish quiso

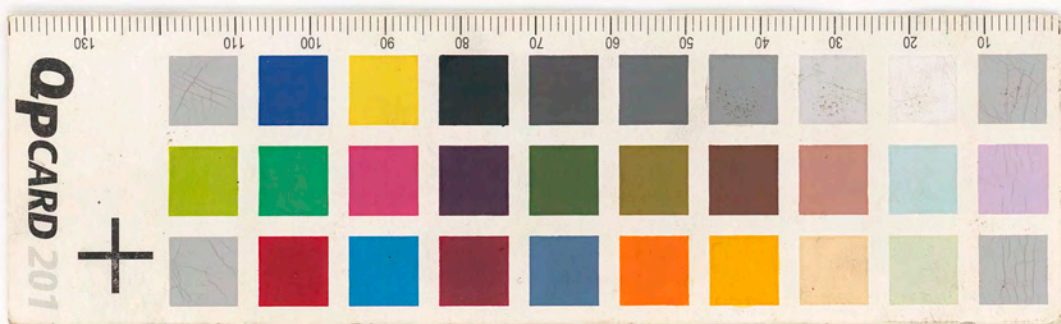
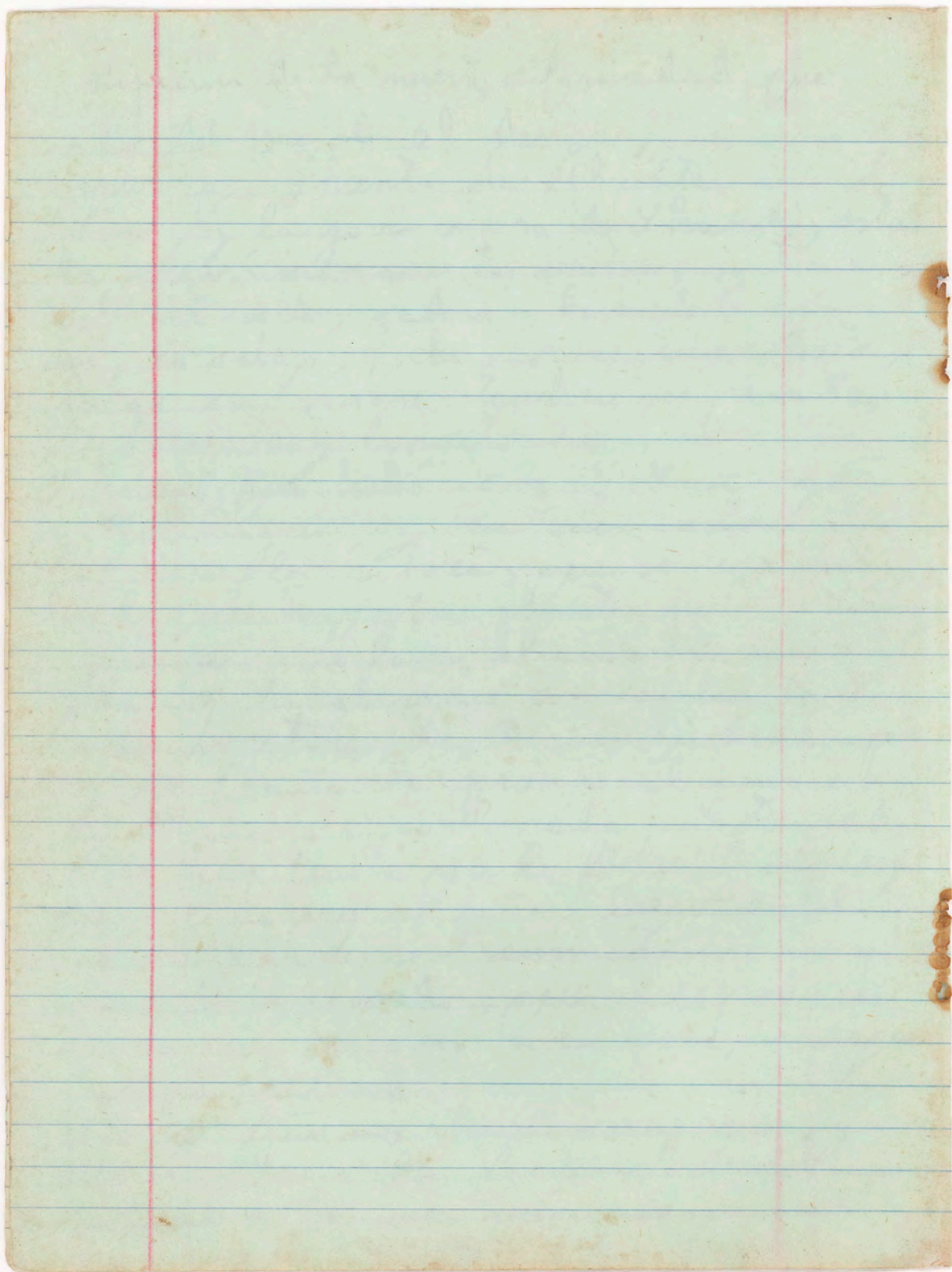


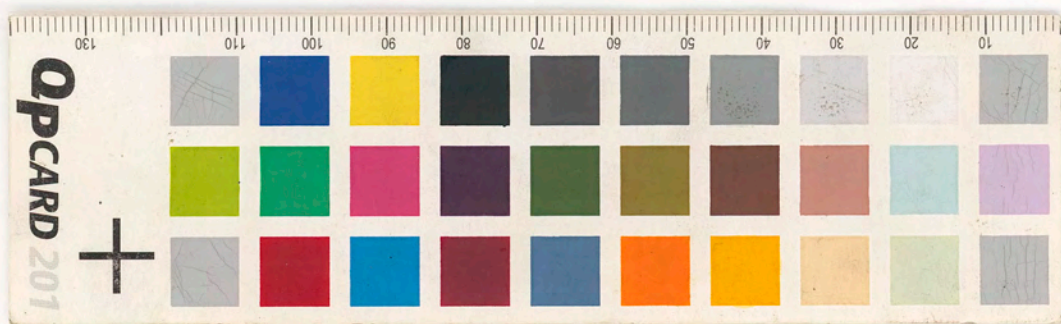
en Pituri en palabras soeces. Wuxer, según ⁴⁵
la esposa del uniktartim, insulta lejanamente ⁸⁹
a su hermana Yatri, y vive medio sola-
da. Los 3 resolvían de no tener:

Kara: el nuevo, es decir la fuerza de Un-
tam para vivir en el matrimonio en la paz
y comprensión. Teish aceptó cuando le dije
que hiciera el rito de Tsáank (Tobow)
yendo a la selva, en el úmpak, en la
fuerza de Dios según la tradición y el Evange-
lio. Próximamente Teish excluye la
Tolaka de Jenis, como sus 2 esposas, que quan-
do eran solteras, excluían todo, los
Dios, el Evangelio, y el casarse según to-
do, menos algún Domingo, en el cual
entran al úmpak por la Lebhacini.
Previne a Teish sobre la posibilidad
de tener nuevos concubos por el demonio,
para hacer el mal a su esposa o a sí mismo
(como el finado Kutkup de Yankuntich).
Permitió hacerlo ya que él también como
sus mujeres, reconocen no tener la vida
de Dios y sus poderes, para vivir en la
paz.









DECALOGO DEL DESARROLLO

1. Orden
2. Limpieza
3. Puntualidad
4. Responsabilidad
5. Deseo de Superación
6. Honradez
7. Respeto al derecho de los demás
8. Respeto a la Ley y a los Reglamentos
9. Amor al Trabajo
10. Afán por el Ahorro y la Inversión

ORACION DEL DECALOGO

Si adecúo mi vida al Decálogo del Desarrollo, mejoraré espiritual y materialmente.

Y también me superaré ampliamente como persona.

Y por tanto, haré que mi familia también mejore espiritual y materialmente.

Mi familia y yo en esta nueva condición, daremos impulso para que mi empresa progrese.

Y si mi empresa progresa, mi familia y yo progresaremos.

Esta es la Cruzada Nacional para que el Perú salga del subdesarrollo y su pobreza, empezando por mí mismo, mi familia y mi Empresa.

Auspicio: Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONCYTEC)

Producto Peruano
Fabricada por Cía. Industrial LOROS S.A.
R.I. 1528502 C R.N.M. 273018

